

А. ЭМОМОВ, К. МУСОФИРОВ

اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ

ЗАБОНИ АРАБӢ

*Китоби дарсӣ барои синфҳои 10 – и
мактабҳои таҳсилоти умумӣ*

*Бо қарори ҳайати мушовараи Вазорати маорифи
Ҷумҳурии Тоҷикистон ба чоп тавсия шудааст*

ДУШАНБЕ 2009
«Мавлавӣ»

Асрориддин Эмомов. Комил Мусофиров. **Забони арабӣ**, китоби дарсӣ барои синфи 10. Душанбе, «Мавлавӣ» 2009, 204 сах.

Хонандаи азиз!

Китоб манбаи донишу маърифат аст, аз он баҳрабар шавед ва онро эҳтиёт намоед. Кушиш намоед, ки соли оянда ҳам ин китоб бо намууди аслиаш дастраси додору хоҳарҳоятон гардад ва ба онҳо низ хизмат кунад.

Истифодаи китоб

№	Ному насаби хонанда	Синф	Соли таҳсил	Ҳолати китоб (баҳои китобдор)	
				Аввали соли хониш	Охири соли хониш
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

Китоби дарсии «Забони арабӣ» барои синфҳои 10-уми мактабҳои таҳсилоти умумӣ дар асоси дастурҳои таълимии муносири мамолики араб ва таҷрибаи ҷандинсолаи омӯзгорони кафедраи филологияи араби Донишгоҳи миллии Тоҷикистон таълиф гардидааст.

Китоб аз 20 дарс иборат мебошад, ки ҳар дарс ба мавзӯи махсусе бахшида шуда, матн, муҳовара ва ҳамаи машқҳои дигар ба ин мавзӯ вобаста мебошанд. Дар мавридҳои зарурӣ шарҳ ва баъзе қоидаҳои грамматикӣ оварда шудааст.

Китоби мазкур барои 70 – 80 соати дарсӣ тартиб дода шуда, зиёда аз 1000 калимоту ибораҳои навро дар бар мегирад.

МУҚАДДИМА

Забон воситаи воқеӣ гардидани шуур аст. Дар олам ягон забоне мавҷуд нест, ки таъсиргузору таъсирпазир набошад. Ҳатман ва бидуни тардид забонҳо дар иртиботу таъсири мутақобила таҳаввулу рушд менамоянд.

Раванди мазкур қонуниятҳои хоси худро дорад. Агар ду забони богановату бостонӣ бо ҳам бархурд кунанд, таъсири мутақобила пеш меояд ва агар яке аз онҳо ғанитару бостонӣ бошад, то андозае нуфузи бештаре касб менамояд.

Ба ин хотир равобити забонҳои Арабу Аҷам ё худ арабӣ ва тоҷикӣ то газавоти араб ва мушаххасан дар давраи миёнаи таърихи забони тоҷикӣ (пахлавӣ) рост меояд.

Дар аҳди газавоти араб ва интишор гардидани Ислом раванди мазкур нумӯи хосса кард. Зеро пас аз мақоми давлатӣ гирифтани забони тоҷикӣ дар давраи ҳукмронии Исмоили Сомонӣ (892 – 907), забони арабӣ ҳамчун забони илм боқӣ монд. Ин аст, ки бузургони миллати мо дар асрҳои миёна қисме аз осори илмӣ хешро ба ин забон эҷод кардаанд.

Раванди оламишавии соҳаҳои гуногуни ҳаёти башарӣ ва наздикшавии масофаҳо дониستاني фарҳанги бегонагон ва ба бегонагон ошно намудани фарҳанги худиро тақозо менамояд. Ба қавмҳои дигар муаррифӣ намудани фарҳанги худӣ тавассути дониستاني забони онҳо сураат мегирад.

Ҳамин аст, ки ҳукумати ҷумҳурӣ ба ин қазия аҳамияти хосса дода, масъалаи омӯзиши забонҳои хориҷӣ аз ҷониби сарвари давлат ҳам борҳо таъкид гардидааст.

Дар партави ҳамин гуфтаҳо қарори махсусе аз ҷониби Вазорати маорифи Ҷумҳурии Тоҷикистон ба тасвиб расидааст, ки тибқи он омӯзиши забони арабӣ дар мактабҳои таҳсилоти умумӣ қарор карда мешавад.

Бояд зикр намуд, ки ҷунин иқдом хеле бамаврид буда, на танҳо боиси хубтару беҳтар омӯхтани ин забони барои мо азиз мегардад, балки сабаби аз «ҳучраҳо» берун омадани адади зиёди хонандагони мактаб низ хоҳад шуд.

Албатта омӯхтани як забони бегона бе муҳайё сохтани маводи таълимӣ муяссар нахоҳад шуд. Бинобар ин кафедраи филологияи араби Донишгоҳи миллии Тоҷикистон аз ҷониби Вазорати маорифи Ҷумҳурии Тоҷикистон вазифадор гардонида шуд, то

чунин маводро дар кӯтоҳтарин муддат барои хонандагон омода созад ва ин иқдоми мо низ ба ин хотир қобили вуқӯъ шудааст.

Албатта ҳар гуна коре, ки бори аввал анҷом дода мешавад, ҳолӣ аз нуқсону камбудӣ буда наметавонад. Аз ҳамин сабаб мо низ аз алоқамандони ин фан чӣ омӯзгору чӣ толибилм барои саҳву хатоҳо маъзарат хоста, аз донандагони ин фан хоҳиш менамоем, то маслиҳату пешниҳоди худро ба хотири хубтару мукамалтар шудани ин китоб дарёғ надоранд, зеро ба қавли шайх Саъдӣ:

*Як гули мақсуд дар ин бӯстон
Чида нашуд бе мадади дӯстон.*

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ – Дарси якум



عِيدُ الْإِسْتِقْلَالِ

اِحْتَفَلَتْ تَاجِكِيسْتَانُ بِعِيدِ اسْتِقْلَالِهَا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ وَ قَدْ

وَصَلَ لِالِشْتِرَاكِ فِي هَذَا الْعِيدِ عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ الْأَجَانِبِ مِنْ مُخْتَلَفِ

الْبُلْدَانِ. وَأَرْسَلَتِ الدُّوَلُ الْعَرَبِيَّةُ وَ الدُّوَلُ الْإِسْلَامِيَّةُ الْمُجَاوِرَةُ وَفُودَهَا

أَيْضًا. وَجَرَتْ فِيهِ اللَّقَاءَاتُ وَالْمُقَابَلَاتُ الْمُفِيدَةُ بَيْنَ الْوُفُودِ.

Калимаҳои нав: **الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ:**

донишҷӯ (з) - **طَالِبَةٌ**

духтурзан - **طَبِيبَةٌ**

хоҳар - **أُخْتُ**

дугона - **صَدِيقَةٌ**

ту (м) - **أَنْتَ**

инҷо - **هَٰذَا**

ин (м) - **هَٰذَا**

вай (з) - **هِيَ**

Туркия - **تُرْكِيَا**

туркзан - **تُرْكِيَّةٌ**

мисрӣ - **مِصْرِيٌّ**

суриягӣ (з) - **سُورِيَّةٌ**

муаллим - **مُدَّرِّسٌ**

муҳандис - **مُهَنْدِسٌ**

бародар - **أَخٌ**

дӯст, рафиқ - **صَدِيقٌ**

ман - **أَنَا**

ту (з) - **أَنْتِ**

ин (з) - **هَٰذِهِ**

вай (м) - **هُوَ**

Покистон - **بَاكِسْتَانٌ**

покистонӣ - **بَاكِسْتَانِيٌّ**

Миср - **مِصْرٌ**

Сурия - **سُورِيَا**

Мулоҳиза кунед, ки калимаҳои дар боло зикришуда ба кадом ҳиссаи нутқ ё категорияҳои грамматикӣ дохил мешаванд. Мебинем, ки аксарияти онҳо исмҳои ва ё ҷонишинҳои шахсиянд, ки ба вазифаи исмҳо меоянд. Мисол:

ман - **أَنَا**

ту (м) - **أَنْتَ**

муаллим - **مُدَّرِّسٌ**

муҳандис - **مُهَنْدِسٌ**

вай (м) - هُوَ

духтурзан - طَبِيبٌ

вай (з) - هِىَ

донишчӯ (з) - طَالِبَةٌ

Қондан паҳвӣ:

Ҳар калимае, ки ба шахс, ҳайвон ё чизе
далолат мекунад, исм номида мешавад.

Мисол: طَبِيبَةٌ - سَيَّارَةٌ - مُهَنْدِسٌ - صَدِيقَةٌ

Калимаҳои нав: الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ:

расид: وَصَلَ

чашн гирифт: احْتَفَلَ

намояндаҳо: وَفُودٌ

кишварҳои гуногун: مُخْتَلِفُ الْبِلَادَانِ

барои иштирок: لِالِاسْتِثْرَاكِ

истиклолият: اسْتِقْلَالٌ

баргузор гардид: جَرَتْ

фиристонд: أَرْسَلَتْ

хориҷиҳо: أَجَابَ

гузашта: مَاضِيَةٌ

воҳӯриҳо: لِقَاءَاتٌ

кишварҳои араб: الدُّوَلُ الْعَرَبِيَّةُ

давлатҳои ҳамсоя: الدُّوَلُ الْمُجَاوِرَةُ

التَّدْرِيبُ الْأَوَّلُ

Ба саволҳо ҷавоб нависед:

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

۱ - يَمَ احْتَفَلَتْ تَاجِيكِسْتَانُ؟

۲ - مَتَى احْتَفَلَتْ؟

- ۳ - مَنْ جَاءَ لِلإِشْتِرَاكِ فِي هَذَا الْعِيدِ؟
 ۴ - هَلْ أَرْسَلَتِ الدُّوَلُ الْعَرَبِيَّةُ وَفُودَهَا إِلَى الْإِحْتِفَالِ؟
 ۵ - مَاذَا جَرَتْ بَيْنَ الْوُفُودِ أَيْضًا.

التَّدرِيبُ الثَّانِي

غَيِّرِ الْجُمْلَ كَمَا فِي الْمِثَالِ:

Їумлаҳоро ба таври лозимӣ тағйир диҳед:

- م: أَرْسَلَتْ جُمْهُورِيَّةُ مِصْرَ وَفْدَهَا إِلَى تَاجِكِيْسْتَانِ.
 ت: أَرْسَلَتْ جُمْهُورِيَّةُ مِصْرَ وَفْدَهَا إِلَى تَاجِكِيْسْتَانِ.
 م: (تَاجِكِيْسْتَانُ)
 ت: أَرْسَلَتْ تَاجِكِيْسْتَانُ وَفْدَهَا إِلَى جُمْهُورِيَّةِ مِصْرَ.
 م: (المُعَلِّمُ)
 ت: أَرْسَلَ الْمُعَلِّمُ تَلْمِيذَهُ إِلَى الْمُخْتَبَرِ.
 م: (المُدِيرُ)
 ت: أَرْسَلَ الْمُدِيرُ الْمُوظَّفَ
 م: (الأُمُّ)
 ت: ابْنَهَا
 م: (الطَّيِّبُ)
 ت: الْمَرِيضَ
 م: (التَّاجِرُ)

..... مُسَاعِدُهُ ت:

م: (الْمَرِيضُ):

..... نَتِيجَةُ تَحْلِيلَاتِهِ ت:

التَّدرِيبُ الثَّالِثُ

Гӯш кунед ва такрор намоед:

اسْتَمِعْ ثُمَّ أَعِدْ:

Муҳовараи якум:

الْحِوَارُ الْأَوَّلُ:

خَالِدٌ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.

خَلِيلٌ: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ.

خَالِدٌ: اسْمِي خَالِدٌ وَمَا اسْمُكَ؟

خَلِيلٌ: اسْمِي خَلِيلٌ.

خَالِدٌ: كَيْفَ حَالُكَ؟

خَلِيلٌ: أَنَا بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ. وَكَيْفَ حَالُكَ أَنْتَ؟

خَالِدٌ: أَنَا بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ.

خَلِيلٌ: مَتَى وَصَلْتَ؟

خَالِدٌ: قَبْلَ سَاعَتَيْنِ. وَمَتَى وَصَلْتَ أَنْتَ؟

خَلِيلٌ: وَصَلْنَا أَمْسَ.

خَالِدٌ: أَيْنَ نَزَلْتُمْ؟

خَلِيلٌ: نَزَلْنَا فِي فُنْدُقِ دُوشَنبِهٍ وَأَيْنَ نَزَلْتَ أَنْتَ؟

خَالِدٌ: فِي فُنْدُقِ تَاجِكِيَسْتَانِ.

التدريب الرابع

Ба саволҳо ҷавоб гӯед:

أجب عن الأسئلة:

- | | |
|---|----------------------------|
| ٥ - أَيْنَ يَقَعُ فُنْدُقُ دُوشَنبِه؟ | ١ - مَتَى وَصَلَ خَالِدٌ؟ |
| ٦ - أَيْنَ يَقَعُ فُنْدُقُ تَاجِكِسْتَان؟ | ٢ - مَتَى وَصَلَ خَلِيلٌ؟ |
| ٧ - هَلْ رَأَيْتَ فُنْدُقَ دُوشَنبِه؟ | ٣ - أَيْنَ نَزَلَ خَالِدٌ؟ |
| ٨ - هَلْ هُوَ جَمِيلٌ؟ | ٤ - أَيْنَ نَزَلَ خَلِيلٌ؟ |

التدريب الخامس

Ба саволҳо ҷавоб гӯед:

أجب عن الأسئلة:

- ١ - كَمْ سَنَةً مَرَّتْ عَلَى اسْتِقْلَالِ تَاجِكِسْتَان؟
- ٢ - هَلْ تَحْتَفِلُ تَاجِكِسْتَانُ بِعِيدِ اسْتِقْلَالِهَا فِي كُلِّ سَنَةٍ؟
- ٣ - أَيُّ نِظَامٍ كَانَ فِي تَاجِكِسْتَانِ قَبْلَ الاسْتِقْلَالِ؟
- ٤ - مَاذَا تَعْرِفُ عَنِ النِّظَامِ الشُّيُوعِيِّ فِي تَاجِكِسْتَان؟
- ٥ - مَاذَا تَعْرِفُ عَنْ حُدُودِ تَاجِكِسْتَانِ قَدِيمًا؟
- ٦ - هَلْ يَعْيشُ أَحَدٌ مِنَ الشَّعْبِ التَّاجِكِيِّ خَارِجَ تَاجِكِسْتَانِ حَالِيًا؟
- ٧ - مَاذَا تَعْرِفُ عَنْهُمْ؟

التدريب السادس

Ба араби тарҷума кунед:

ترجم إلى العربية:

Тоҷикистон ҷумҳурии мустақил аст. Он ба наздикӣ истиқлолият ба даст овардааст. Тоҷикистон истиқлолияти худро ҳар сол ҷашн мегирад.

التَّدرِيبُ السَّابِعُ

الإملاء

إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ؟ أَذْهَبُ الْجَامِعَةَ. فِي أَيَّةِ جَامِعَةٍ تَدْرُسُ؟ أَدْرُسُ فِي جَامِعَةِ تَاجِكِسْتَانِ الْحُكُومِيَّةِ الْقَوْمِيَّةِ. فِي أَيِّ صَفٍّ تَدْرُسُ؟ أَدْرُسُ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ.

التَّدرِيبُ الثَّامِنُ

Барои ҳифз кардан:

لِلْحِفْظِ:

أَطْلُبُوا الْعِلْمَ مِنَ الْمَهْدِ إِلَى اللَّحْدِ.

Зи ғаҳвора то гӯр дониш бичӯй.

الْعِلْمُ فِي الصِّغَرِ كَالنَّقْشِ عَلَى الْحَجَرِ.

Илм дар хурдӣ мисли нақшест бар санг.

Латифаи арабӣ:

فُكَاةٌ عَرَبِيَّةٌ:

لِمَاذَا تَأَخَّرْتَ؟

Чаро дер мондӣ?

الْمُعَلِّمُ: لِمَاذَا تَأَخَّرْتَ الْيَوْمَ يَا سَعِيدُ؟

سَعِيدٌ: لَقَدْ أَضَاعَ رَجُلٌ دِرْهَمًا.
 الْمُعَلِّمُ: وَمَا شَأْنُكَ أَنْتَ وَذَلِكَ؟
 سَعِيدٌ: لِأَنِّي وَضَعْتُ رَجُلِي عَلَى الدَّرْهَمِ، وَبَقِيَْتُ وَاقِفًا حَتَّى يَنْسَ
 الرَّجُلُ وَأَنْصَرِفَ، فَأَخَذْتُ الدَّرْهَمَ وَلِهَذَا حَضَرْتُ مُتَأَخِّرًا.

الكلمات الجديدة: Калимаҳои нав:

кори ту: شَأْنُكَ	омад: حَضَرَ
гузошт: وَضَعَ	дер: مُتَأَخِّرًا
маъюс шуд: يَنْسَ	пой: رَجُلٌ
рафт: أَنْصَرَفَ	гум кард: أَضَاعَ

الدَّرْسُ الثَّانِي – Дарси дуюм

تَعَارُفٌ

شَرِيفٌ مِنْ بَاكِسْتَانٍ وَمُحَمَّدٌ مِنْ تَرْكِيَا. وَصَلَ شَرِيفٌ وَمُحَمَّدٌ
لِلإِشْتِرَاكِ فِي احْتِفَالَاتِ عِيدِ الْإِسْتِقْلَالِ لِتَايِكِيْسْتَان. يَسْكُنُ شَرِيفٌ
وَمُحَمَّدٌ فِي فُنْدُقٍ وَاحِدٍ وَهُنَاكَ تَعَرَّفَا عَلَى بَعْضِيهِمَا. مُحَمَّدٌ جَاءَ مَعَ
أَخِيهِ أَحْمَدَ وَشَرِيفٌ وَصَلَ مَعَ صَدِيقِهِ مَنَانٍ.

الكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ: Калимаҳои нав:

бо ҳамдигар: عَلَى الْبَعْضِ

меҳмонхона: فُنْدُقٌ

расид: وَصَلَ

шинос шуд: تَعَرَّفَ

рафик, дӯст: صَدِيقٌ

истиқомат мекунад: يَسْكُنُ

التَّدْرِيبُ الْأَوَّلُ

Ба саволҳо ҷавоб гӯед:

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

١ – مِنْ أَيْنَ وَصَلَ شَرِيفٌ؟

٢ – مِنْ أَيْنَ وَصَلَ مُحَمَّدٌ؟

- ۳ - لِمَاذَا وَصَلَ شَرِيفٌ وَمُحَمَّدٌ؟
 ۴ - هَلْ يَسْكُنُ شَرِيفٌ وَمُحَمَّدٌ فِي فُنْدُقٍ وَاحِدٍ؟
 ۵ - أَيْنَ تَعْرِفُ شَرِيفٌ وَمُحَمَّدٌ؟
 ۶ - هَلْ وَصَلَ شَرِيفٌ مِنْ وَحْدِهِ؟
 ۷ - مَعَ مَنْ حَضَرَ مُحَمَّدٌ؟

التدريب الثاني

غَيْرِ الْجُمْلَ كَمَا يَلَزَمُ:

Ҷумлаҳоро ба таври лозимӣ тағйир диҳед:

м: يَسْكُنُ شَرِيفٌ وَمُحَمَّدٌ فِي فُنْدُقٍ وَاحِدٍ.

М. Шариф ва Муҳаммад дар як меҳмонхона
зиндагӣ мекунанд.

т: يَسْكُنُ شَرِيفٌ وَمُحَمَّدٌ فِي فُنْدُقٍ وَاحِدٍ.

Т. Шариф ва Муҳаммад дар як меҳмонхона
зиндагӣ мекунанд.

м: (تَعِيشُ)

т: تَعِيشُ أَنْتَ وَأَخُوكَ فِي مَنْزِلٍ وَاحِدٍ.

Т. Ту ва бародарат дар як хона зиндагӣ
мекунед.

м: (تَرْكَبُ / الْحَافِلَةُ)

..... т:

м: (تَنْزِلُ / فُنْدُقٍ)

..... т:

م:	(تُسَافِرُ / رِحْلَةً)
ت:	.....
م:	(يَدْرُسُ / فِي صَفٍّ)
ت:	.....
م:	(يَكْتُبُ / دَفْتَرٍ)
ت:	.....
م:	(يَقْرَأُ / كِتَابٍ)
ت:	.....
م:	(يَجْلِسُ / فِي كُرْسِيِّ)
ت:	.....
م:	(يَتَزَوَّجُ / فِي يَوْمٍ)
ت:	.....

التدريب الثالث

استمع وأعد: Гӯш кунед ва такрор намоед:

مُحَمَّدٌ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.
 شَرِيفٌ: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ.
 مُحَمَّدٌ: مَنِ أَيْنَ أَنْتَ؟
 شَرِيفٌ: أَنَا مِنْ بَاكِسْتَانِ.
 مُحَمَّدٌ: هَلْ أَنْتَ بَاكِسْتَانِي؟
 شَرِيفٌ: نَعَمْ، أَنَا بَاكِسْتَانِي.

وَمَا جَنَسَيْتُكَ؟
 مُحَمَّدٌ: أَنَا تُرْكِيٌّ. أَنَا مِنْ تُرْكِيَا وَهَذَا أَخِي هُوَ مُدَرِّسٌ.
 شَرِيفٌ: أَهْلًا وَسَهْلًا يَا مُدَرِّسُ. وَهَذَا صَدِيقِي مَنَّانٌ هُوَ مُهَنْدِسٌ.
 مُحَمَّدٌ: أَهْلًا وَسَهْلًا وَمَا اسْمُ أَخِيكَ؟
 شَرِيفٌ: اسْمُهُ أَحْمَدُ.
 شَرِيفٌ: نَتَقَابِلُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.
 مُحَمَّدٌ: نَتَقَابِلُ أَثْنَاءَ الْغَدَاءِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.
 شَرِيفٌ: مَعَ السَّلَامَةِ.
 مُحَمَّدٌ: إِلَى الْلِقَاءِ.

التدريب الرابع

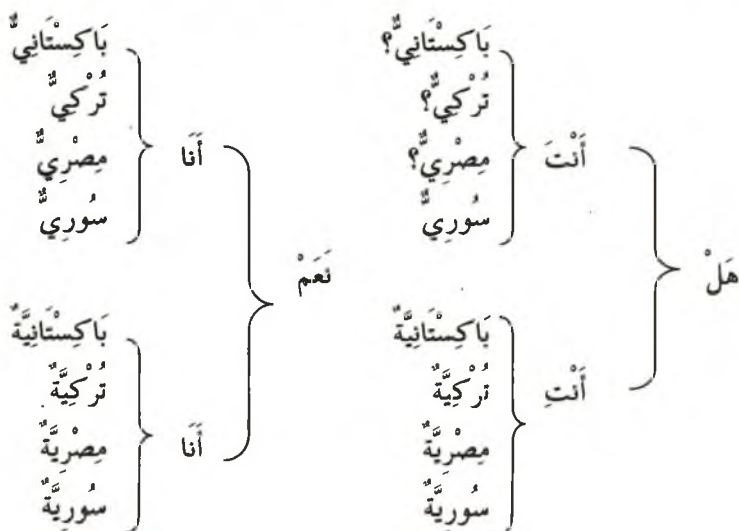
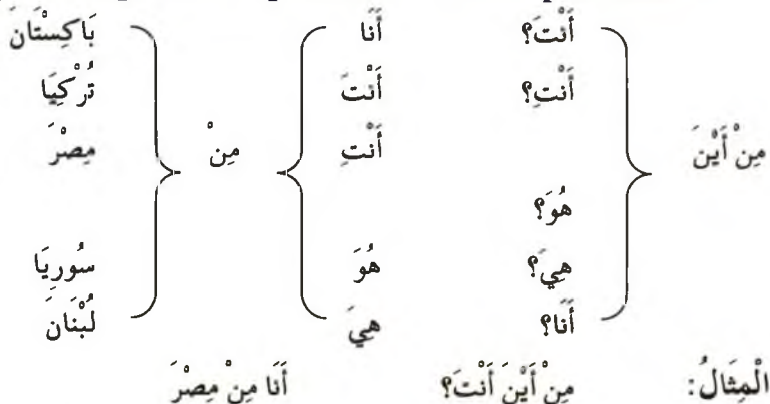
Ба саволҳо ҷавоб гӯед: أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

- ١ - هَلْ شَرِيفٌ بَاكِسْتَانِيٌّ؟
- ٢ - مَا جِنْسِيَّةُ مُحَمَّدٍ؟
- ٣ - مَاذَا يَعْمَلُ أَخُو مُحَمَّدٍ؟
- ٤ - هَلْ هُوَ طَيَّارٌ؟
- ٥ - مَنْ هُوَ صَدِيقُ شَرِيفٍ؟
- ٦ - أَيْنَ يَتَقَابَلُ شَرِيفٌ وَمُحَمَّدٌ؟

التدريب الخامس

غَيْرِ الْجُمْلِ كَمَا يَلْزَمُ:

Цумлаҳоро ба таври лозимӣ тағйир диҳед:



المِثَالُ: هَلْ أَنْتَ بَاكِسْتَانِيٌّ؟ نَعَمْ: أَنَا بَاكِسْتَانِيٌّ

التَّدْرِيبُ السَّادِسُ

غَيْرِ الْجُمْلَ كَمَا يَلْزَمُ:

Чумлаҳоро ба таври лозимӣ тағйир диҳед:

- م: وَصَلَ شَرِيفٌ لِلإِشْتِرَاكِ فِي الإِحْتِفَالَاتِ.
M. Шариф барои иштирок ба ҷашн омад.
- ت: وَصَلَ شَرِيفٌ لِلإِشْتِرَاكِ فِي الإِحْتِفَالَاتِ.
T. Шариф барои иштирок ба ҷашн омад.
- م: (سَافِرٌ)
ت: سَافِرٌ فَرِيقُ كُرَّةِ الْقَدَمِ لِيَشْتَرِكَ فِي الْمُبَارَيَاتِ الْعَالَمِيَّةِ.
T. Дастаи футболбозон барои иштирок кардан дар мусобиқаҳои умумичаҳонӣ сафар кард.
- م: (دَخَلَ)
ت:
- م: (التَّحَقَّقَ)
ت:
- م: (خَرَجَ)
ت:
- م: (جَلَسَ)
ت:
- م: (تَوَضَّأَ)
ت:

..... ت:
 م: (اتَّصَلَ)
 ت:
 م: (ذَاكَرَ)
 ت:

التَّدرِيبُ السَّابِعُ

Ба арабӣ тарҷума кунед: تَرْجِمْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

Мо дирӯз ба шаҳри Душанбе расидем. Мо омадем,
 ки ҷойҳои таърихи Тоҷикистонро тамошо кунем.
 Фардо мо ба қалъаи Ҳисор меравем.

التَّدرِيبُ الثَّامِنُ

الإملاء

مَا اسْمُكَ؟ اسْمِي جَمَشِيد. كَمْ عُمْرُكَ؟ عُمْرِي خَمْسَ عَشْرَةَ سَنَةً. أَيْنَ
 يَعْمَلُ أَبُوكَ؟ أَنِّي يَعْمَلُ مُعَلِّمًا فِي الْمَدْرَسَةِ.

التَّدرِيبُ الثَّاسِعُ

Барои ҳифз кардан: لِلْحِفْظِ:

طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ وَمُسْلِمَةٍ.

Омуҳтани илм барои ҳар мусалмон ва мусалмонзан фарз аст.

يَوْمٌ وَاحِدٌ لِلْعَالَمِ خَيْرٌ مِنَ الْحَيَاةِ كُلِّهَا لِلْجَاهِلِ.

Ҳаёти якрузаи олим аз тамоми ҳаёти ҷоҳил беҳтар аст.

Латифаи арабӣ:

فُكَاهَةٌ عَرَبِيَّةٌ:

مَتَى تَمُوتُ يَا أَبَا نُوَّاسٍ؟

Эй Абунувос, ту кай мемири?

سَأَلَ رَجُلٌ أَبَا نُوَّاسٍ: مَتَى تَمُوتُ يَا أَبَا الْحَسَنِ؟ فَقَالَ لَهُ: وَلِمَاذَا هَذَا السُّؤَالُ؟ فَقَالَ الرَّجُلُ: أُرِيدُ أَنْ أُرْسِلَ مَعَكَ خِطَابًا إِلَى أَبِي. فَقَالَ أَبُو نُوَّاسٍ: لَيْسَ طَرِيقِي إِلَى جَهَنَّمَ فَأَرْسِلْهُ مَعَ غَيْرِي. فَخَجَلَ الرَّجُلُ وَانْصَرَفَ

الكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ: **Калимаҳои нав:**

фиристам: **أُرْسِلُ**

мактуб: **خِطَابٌ**

нест: **لَيْسَ**

роҳи ман: **طَرِيقِي**

дӯзах: **جَهَنَّمَ**

ба дигар кас: **مَعَ غَيْرِي**

шарм дошт: **خَجَلَ**

рафт: **انْصَرَفَ**

талаб кард: **طَلَبَ**

фарз аст: **فَرِيضَةٌ**

беҳтар аст: **خَيْرٌ**

нодон: **الْجَاهِلُ**

мард: **رَجُلٌ**

мемури: **تَمُوتُ**

номи қаҳрамон: **أَبُو نُوَّاسٍ**

меҳоҳам: **أُرِيدُ**

الدَّرْسُ الثَّالِثُ – Дарси сеюм

مَرْيَمُ وَزَيْنَبُ

حَضَرَتْ مَرْيَمُ وَزَيْنَبُ لِلإِشْتِرَاكِ فِي الْإِحْتِفَالَاتِ بِعِيدِ اسْتِقْلَالِ تَاجِكِسْتَانِ أَيْضًا. تَسْكُنُ مَرْيَمُ وَزَيْنَبُ فِي فُنْدُقٍ جَمِيلٍ فِي وَسْطِ مَدِينَةِ دُوشَنْبِه. زَيْنَبُ تَعْمَلُ فِي إِذَاعَةِ التَّلْفِيزِيُونِ بِمِصْرَ. أَمَّا مَرْيَمُ فَهِيَ مُمَثِّلَةٌ مَشْهُورَةٌ فِي تُرْكِيَا.

التَّدْرِيبُ الْأَوَّلُ

Муҳовара:

الْحوَارُ:

مَرْيَمُ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.

زَيْنَبُ: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ.

مَرْيَمُ: مِنْ أَيْنَ أَنْتِ؟

زَيْنَبُ: أَنَا مِنْ مِصْرَ.

مَرْيَمُ: هَلْ أَنْتِ مِصْرِيَّةٌ؟

زَيْنَبُ: نَعَمْ، أَنَا مِصْرِيَّةٌ. وَمَا جِئْتِيكِ؟

مَرْيَمُ: أَنَا تُرْكِيَّةٌ. أَنَا مِنْ تُرْكِيَا.

زَيْنَبُ: مَتَى وَصَلْتِ؟

مَرْيَمُ: وَصَلْنَا قَبْلَ قَلِيلٍ وَالْآنَ مَدْعُوُونَ إِلَى وَزَارَةِ الثَّقَافَةِ.

زَيْنَب: هَلْ أَنْتُمْ مَجْمُوعَةٌ؟
 مَرِيَم: نَعَمْ، نَحْنُ وَفَدٌ كَبِيرٌ مِنْ وَزَارَةِ الثَّقَافَةِ التُّرْكِيَّةِ.
 زَيْنَب: مَعَ السَّلَامَةِ.
 مَرِيَم: إِلَى اللِّقَاءِ.

الكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ: Калимаҳои нав:

مُمَثِّلَةٌ: ҳунарманд	حَضَرَتْ: омад
مَا جَنَسَيْتُكَ؟ миллатат чист?	جَمِيلٌ: зебо
مَدْعُوُونَ: даъват шудаем	فِي وَسْطٍ: дар маркази
وَزَارَةُ الثَّقَافَةِ: Вазорати фарҳанг	تَعْمَلُ: кор мекунад
إِذَاعَةُ التَّلْفِيزِيُونِ: барномаи телевизион	
وَفَدٌ: ҳайати намояндагӣ	

التَّدرِيبُ الثَّانِي

Ба саволҳо ҷавоб гӯед:

- أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:
- ١ - مِنْ أَيْنَ حَضَرَتْ زَيْنَبُ؟
 - ٢ - مِنْ أَيْنَ حَضَرَتْ مَرِيَمُ؟
 - ٣ - لِمَاذَا حَضَرَتْ زَيْنَبُ وَمَرِيَمُ إِلَى دُوشَنبِه؟
 - ٤ - أَيْنَ تَعْمَلُ زَيْنَبُ فِي مِصْرَ؟
 - ٥ - مَاذَا تَعْمَلُ مَرِيَمُ فِي تُرْكِيَا؟

Эзоҳ! Бубинед, ки дар ин дарс ба ғайр аз исмҳо ва ҷонишинҳои шахсӣ, ки дар дарси гузашта мушоҳида намуда будем, боз кадом нави таркибҳои наҳвӣ ба назар мерасанд. Мебинем, ки сифатҳои нисбӣ бештар истифода шудаанд. Онҳоро мо дар дарсҳои қаблӣ низ мушоҳида намудем. Мисол:

مِصْرٌ - مِصْرِيٌّ، تُرْكِيَا - تُرْكِيَّةٌ، سُورِيَا - سُورِيٌّ

Қондаи наҳвӣ:

Сифатҳои нисбӣ

Сифатҳои нисбӣ сифатҳои мебошанд, ки мансуб будани кас ё чизро ба ҷойе ё чизе ва ё сохта шудани онҳоро аз чизе ифода мекунад. Мисол:

أَنَا بُتَانِيٌّ - أَنْتَ تَاجِكِيٌّ - هَذَا خَسِّيٌّ - هِيَ صِنَاعِيَّةٌ

Сифатҳои нисбӣ бо роҳи ҳамроҳ карда шудани «ё» - и шаддадор ба охири калима (ي) сохта мешаванд.

التَّدرِيبُ الثَّالِثُ

غَيْرَ الْجَمَلِ كَمَا يَلَزَمُ:

Ҷумлаҳоро ба таври лозимӣ тағйир диҳед:

المُمَثِّلُونَ التُّرْكِيُّونَ مَدْعُوُونَ إِلَى وَزَارَةِ الثَّقَافَةِ.

м:

М. Хунармандони туркӣ ба Вазорати фарҳанг даъват шудаанд.

ت: الممثلون التركيُّون مدعوون إلى وزارة الثقافة.

T. Хунармандони туркӣ ба Вазорати
фарҳанг даъват шудаанд.

م: (الرياضيون)

ت: الرياضيون المصريون مدعوون إلى الملعب الرئيسي.

T. Варзишгарони мисрӣ ба варзишгоҳи
марказӣ даъват шудаанд.

م: (المدرسون)

ت:

م: (النواب)

ت:

م: (الطلاب)

ت:

م: (السواح)

ت:

م: (الأطفال)

ت:

التدريب الرابع

غير الجمل كما يلزم:

Чумлахоро ба таври лозимӣ тағйир диҳед:

М. Зайнаб ба Душанбе чанде пештар расид.	م: زَيْنَبُ وَصَلَتْ إِلَى دُوشَنْبِهَ قَبْلَ قَلِيلٍ.
Т. Зайнаб ба Душанбе чанде пештар расид.	ت: زَيْنَبُ وَصَلَتْ إِلَى دُوشَنْبِهَ قَبْلَ قَلِيلٍ.
	م: (يَوْمٌ)
Т. Зайнаб ба Душанбе як рӯз пеш расид:	ت: زَيْنَبُ وَصَلَتْ إِلَى دُوشَنْبِهَ قَبْلَ يَوْمٍ.
	م: (أُسْبُوعٌ)
.....	ت:
	م: (شَهْرٌ)
.....	ت:
	م: (مُدَّةٌ)
.....	ت:
	م: (سَنَةٌ)
.....	ت:
	م: (الْقَاهِرَةُ)
.....	ت:
	م: (الرِّيَاضُ)
.....	ت:
	م: (الْمَدِينَةُ)
.....	ت:
	م: (الإِمَارَاتُ)
.....	ت:

التَّدرِيبُ الخَامِسُ

تَبَادُلِ الحِوَارِ مَعَ رَفِيقِكَ:

Бо рафикатон муҳовара намоед:

المِثَالُ: م: (تَاجِيكِسْتَانُ / تُرْكِيَا)

ت ١: مِینَ اَیْنِ اَنْتَ قَادِمٌ؟

ت ٢: اَنَا قَادِمٌ مِینَ تَاجِيكِسْتَانِ.

ت ١: وَاِلَی اَیْنِ اَنْتَ مُسَافِرٌ؟

ت ٢: اَنَا مُسَافِرٌ اِلَی تُرْكِيَا.

م: (الرِّیَاضُ / بَغْدَادُ)

..... ت ١:

..... ت ٢:

..... ت ١:

..... ت ٢:

م: (مَكَّةُ / دِمَشْقُ)

..... ت ١:

..... ت ٢:

..... ت ١:

..... ت ٢:

م: (قَطْرُ / کَوَیْتُ)

..... ت ١:

..... ت ٢:

..... : ۱ت

..... : ۲ت

م: (المَدِينَةُ / بَيْرُوتُ)

..... : ۱ت

..... : ۲ت

..... : ۱ت

..... : ۲ت

التَّدرِيبُ السَّادِسُ

Ба арабӣ тарҷума намоед: تَرْجِمْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

Ман тоҷикам. Ман аз Тоҷикистон ҳастам. Ман дар мактаби тоҷикӣ таҳсил менамоям. Ман мехоҳам, ки муаллими забони тоҷикӣ шавам.

التَّدرِيبُ السَّابِعُ



الإملاء

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ. هَذَا أَخِي، هُوَ مُدَرِّسٌ فِي مَدْرَسَةِ ابْنِ سِينَا. أَنَا أُدْرَسُ فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ أَيْضًا.

التدريب الثامن

Барои ҳифз кардан:

لِلْحِفْظِ:

أَطْلُبُوا الْعِلْمَ وَلَوْ فِي الصَّيْنِ.

Илмро талаб кунед, агарчи дар Чин бошад.

الْعِلْمُ فِي الصُّدُورِ وَلَا فِي السُّطُورِ.

Илм дар синаҳост, на дар сатрҳо.

Латифа:

"حَبِّي لَا يَمُوتُ"

الْفُكَاهَةُ:

قَالَتِ الْفَتَاةُ لِلْفَتَى: هَلْ تُحِبُّنِي؟ أَجَابَ الْفَتَى: نَعَمْ، بَلَا شَكٍّ يَا حَبِيبَتِي.

قَالَتِ الْفَتَاةُ: هَلْ أَنْتَ عَلَى اسْتِعْدَادٍ لِلْمَوْتِ فِي سَبِيلِ هَذَا الْحُبِّ؟ قَالَ الْفَتَى: كَلَّا، فَإِنَّ حَبِّي مِنَ النَّوعِ الَّذِي لَا يَمُوتُ.

الكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ: Калимаҳои нав:

азизам: حَبِيبَتِي

духтар: الْفَتَاةُ

тайёри: اسْتِعْدَادٌ

писар: الْفَتَى

барои мурдан: لِلْمَوْتِ

ту маро дӯст медорӣ: تُحِبُّنِي

роҳ: سَبِيلٌ

ҷавоб дод: أَجَابَ

муҳаббат: الْحُبُّ

наме, оре: نَعَمْ

ҳаргиз: كَلَّا

бешубҳа: بَلَا شَكٍّ

намемирад: لَا يَمُوتُ

синаҳо: الصُّدُورُ

сатрҳо: السُّطُورُ

Чин: الصَّيْنِ

навъ, намуд: نَوْعٌ

агарчи: وَلَوْ

الدَّرْسُ الرَّابِعُ – Дарси чаҳорум

مَدْرَسَتِي

مَدْرَسَتِي قَدِيمَةٌ وَلَكِنَّهَا جَمِيلَةٌ وَوَاسِعَةٌ. فِيهَا الْأَشْجَارُ وَحَدَائِقُ
الْأَزْهَارِ. تَقَعُ فِي وَسْطِ الْحَيِّ، وَتَكُونُ مِنْ طَابَقِينَ وَصَالَةٍ لِلْأَلْعَابِ
الرِّيَاضِيَّةِ وَمَسَرِّحٍ وَمَطْبُخٍ. أَنَا أَحِبُّ مَدْرَسَتِي وَأَسَاتِدَتِي وَأَحْضَرُ كُلَّ
يَوْمٍ مُبَكَّرًا.

التَّدْرِيبُ الْأَوَّلُ

تَبَادُلِ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمِثَالِ.

Чи тавре ки дар мисол нишон дода шудааст, бо ҳамсинфатон саволу ҷавоб кунед.

الْمِثَالُ:

М. (Тоҷикистонӣ)

م: (تَاجِكِيسْتَانِيٌّ)

Т. Оё ту тоҷикистонӣ ҳастӣ?

ت ۱: هَلْ أَنْتَ تَاجِكِيسْتَانِيٌّ؟

Т. Бале, ман тоҷикистониям.

ت ۲: نَعَمْ، أَنَا تَاجِكِيسْتَانِيٌّ.

م: (تُرْكِيَّةٌ)

ت ۱: هَلْ أَنْتَ تُرْكِيَّةٌ؟

ت ۲: نَعَمْ، أَنَا تُرْكِيَّةٌ.

(تُرْكِيَّةٌ - تُرْكِيَّةٌ - مِصْرِيَّةٌ - سُوْرِيَّةٌ - رُوْسِيَّةٌ - رُوْسِيَّةٌ -
صِيْنِيَّةٌ - صِيْنِيَّةٌ - حَبَشِيَّةٌ - حَبَشِيَّةٌ)

التَّدْرِيبُ الثَّانِي

Чумлаҳо созед:

كُونْ جُمْلًا:

المِثَالُ:

М. (бародарам - муаллим)

م: (أَخِي - مُدْرَسٌ)

Т. Ин бародари ман аст

ت: هَذَا أَخِي. هُوَ مُدْرَسٌ.

Вай муаллим аст.

М. (хоҳарам - муаллима)

م: (أُخْتِي - مُدْرَسَةٌ)

Т. Ин хоҳари ман аст.

ت: هَذِهِ أُخْتِي. هِيَ مُدْرَسَةٌ.

Вай муаллима мебошад.

[صَدِيقِي - طَبِيبٌ] - [أُمِّي - مُعَلِّمَةٌ] - [عَمِّي - مُزَارِعٌ] -
[خَالِي - حَدَّادٌ] - [جَدِّي - بَنَّاؤ] - [أَبِي - تَاجِرٌ] - [عَمِّي - شُرْطِي]

التَّدْرِيبُ الثَّالِثُ

تَبَادَلِ السُّؤَالَ وَالْجَوَابَ مَعَ الْبَعْضِ:

Бо ҳамдигар саволу ҷавоб кунед:

الْمِثَالُ:

- ت.1: Tu аз кучой? ۱: مِّنْ أَيْنَ أَنْتَ؟
 Т.2: Ман аз Русия мебошам. ۲: أَنَا مِنْ رُوسِيَا.
 Т.1: Tu (з) аз кучой? ۱: مِّنْ أَيْنَ أَنْتَ؟
 Т.2: Ман аз Гурҷистон мебошам. ۲: أَنَا مِنْ جُرْجِيَا.

هُوَ - سُورِيَا / هِيَ - مِصْرُ / أَنْتَ - سَعُودِيٌّ / أَنْتِ - لُبْنَانِيَّةٌ
 مِّنْ أَيْنَ هُوَ / مِّنْ أَيْنَ هِيَ / مِّنْ أَيْنَ أَنْتَ / مِّنْ أَيْنَ أَنْتِ

التَّدرِيبُ الرَّابِعُ

Ҷумлаҳо созед:

كَوْنْ جُمْلًا:

- (بهرام - مهندس) (حامد - سائق) الْمِثَالُ:
 М. Номи ман Ҳомид аст. ۱: اسْمِي حَامِدٌ. أَنَا سَائِقٌ.
 Ман ронанда ҳастам.
 Т. Номи ман Баҳром аст. ۲: اسْمِي بَهْرَامٌ. أَنَا مُهَنْدِسٌ.
 Ман муҳандис мебошам.

(خَلِيلٌ - مُحَمَّدٌ - جَمِيلٌ - شَرَفٌ - شَهْلَى - فَاطِمَةُ - حَمَّالٌ -
 جِرَّاحٌ - طَبِيبٌ - طَبَّاحٌ - مُرَضَّةٌ - طَيَّارَةٌ)

التدريب الخامس

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ وَتَبَادَلِ الْجَوَارَ مَعَ زَمِيلِكَ:

Ба саволҳо ҷавоб гардонед ва бо ҳамсинфатон муҳовара кунед:

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| ١ - السَّلَامُ عَلَيْكُمْ. | ٥ - مَا جَنَسِيَّتُكَ؟ |
| ٢ - مَا اسْمُكَ؟ | ٦ - هَلْ أَنْتَ تَاجِيكِي؟ |
| ٣ - كَيْفَ حَالُكَ؟ | ٧ - مَعَ السَّلَامَةِ. |
| ٤ - مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ | |

Агар мулоҳиза намоед, мебинед, ки дар ин дарс бештар ҷумлаҳо ва таркибҳои истифода шудаанд, ки бо ёрии ҳиссаҷаҳои саволӣ сохта шудаанд:

المِثَالُ: هَلْ أَنْتَ تَاجِيكِي؟ نَعَمْ، أَنَا تَاجِيكِي.

Қоидаи наҳвӣ:

Ҷумлаҳои саволӣ бо ёрии ҳиссаҷаҳои саволӣ сохта мешаванд. Ҳиссаҷаҳои саволӣ дар аввали ҷумла гузошта мешаванд. Ҷумлаҳои саволиро ба се гурӯҳ ҷудо мекунанд: ҷумлаҳои саволи умумӣ, ҷумлаҳои саволи махсус, ки ҷавоби мушаххасро талаб мекунанд ва ҷумлаҳои саволи интиҳобӣ. Мисол:

Умумӣ: هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ؟ نَعَمْ، أَنَا طَالِبٌ.

Махсус: مَنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ أَنَا مِنْ رُوسِيَا.

Интиҳобӣ: هَلْ هُوَ مُدَرِّسٌ أَوْ مُهَنْدِسٌ؟ هُوَ مُدَرِّسٌ.

التدريب السادس

Ба арабӣ тарҷума кунед: **تَرْجِمَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:**

Ту аз кучой? Оё ту аз Афғонистонӣ? Миллатат чист? Номат Шариф аст? Оё ту донишҷӯи курси якум ҳастӣ?

التدريب السابع



الإملاء

إِسْمِي مُحَمَّدٌ. مَا اسْمُكَ؟ اسْمِي نَادِرٌ. أَنَا مِنْ أَزْبِكِسْتَانٍ. مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ أَنَا تَاجِكِيٌّ. وَمَا جُنْسِيَّتُكَ؟

التدريب الثامن

Барои хифз кардан: **لِلْحِفْظِ:**

عَلَّمَ النَّاسَ عِلْمَكَ وَتَعَلَّمَ عِلْمَ غَيْرِكَ.

Илматро ба дигарон омӯз ва
илми дигаронро биёмӯз.

Китобҳо боғҳои олимонанд. **الْكُتُبُ بَسَائِتُ الْعُلَمَاءِ.**

Латифа:

الفكاهة:

جواب المُقنع

Чавоби қаноатбахш

الطَّيِّبُ: هَلْ اشْتَرَيْتِ الدَّوَاءَ الثَّانِي الَّذِي وَصَفْتُهُ لِرَوْجِكَ؟

السَّيِّدَةُ: كَلَّا.

الطَّيِّبُ: لِمَاذَا؟

السَّيِّدَةُ: لِأَنَّهُ مَاتَ مِنْ أَوَّلِ دَوَاءٍ.

الكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ: Калимаҳои нав:

الدَّوَاءُ : дуом

علم: ёд бидех

وصفته: онро тавсия кардам

النَّاسُ: мардум

السَّيِّدَةُ: хонум

تعلم: биёмуз

لأنه: зеро

غيرك: дигарро

مات: мурд

يساتين: боғҳо

أول: якум

اشتريت (3): хариди

داء: дард

الدواء: дору

الدَّرْسُ الْخَامِسُ – Дарси панҷум

زِيَارَة

ذَهَبَ عُمَرُ إِلَى صَدِيقِهِ عَلِيٍّ فِي يَوْمِ الْأَحَدِ. اسْتَقْبَلَهُ عَلَى وَجَلَسَا فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ. جَاءَ بِمَجْمُوعَةٍ مِنَ الصُّوَرِ حَتَّى يُعَرِّفَهُ عَلَى عَائِلَتِهِ. ثُمَّ قَدَّمَ لَهُ الشَّايَ وَالْحَلْوَيَاتِ.

التَّدرِيبُ الْأَوَّلُ

Муҳовара:

الْحوَارُ:

Гӯш кунед ва такрор намоед:

اسْتَمِعْ وَكْرَرْ:

حوَارٌ بَيْنَ عَلِيٍّ وَصَدِيقِهِ عُمَرَ

عَلِيٌّ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.
عُمَرُ: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ.
عَلِيٌّ: هَذِهِ صُورَةُ أُسْرَتِي.
عُمَرُ: مَا شَاءَ اللَّهُ.
عُمَرُ: مَنْ هَذَا؟
عَلِيٌّ: هَذَا وَالِدِي مُحَمَّدٌ. هُوَ مُهَنْدِسٌ.
عُمَرُ: وَمَنْ هَذِهِ؟
عَلِيٌّ: هَذِهِ وَالِدَتِي نِهَالٌ. هِيَ طَبِيبَةٌ.
عُمَرُ: وَمَنْ هَذَا؟

عَلِي: هَذَا أَخِي مُوسَى. هُوَ طَالِبٌ.
 عُمَر: وَمَنْ هَذِهِ؟
 عَلِي: هَذِهِ أُخْتِي مَدِينَةُ. هِيَ مُعَلِّمَةٌ.
 وَهَذَا جَدِّي وَهَذِهِ جَدَّتِي.
 عُمَر: مَنْ هَذَا وَمَنْ هَذِهِ؟
 عَلِي: هَذَا ابْنِي جَاوِدٌ وَهَذِهِ ابْنَتِي جَمِيلَةُ.
 عُمَر: وَمَنْ فِي هَذِهِ الصُّورَةِ عَلَى الْحَائِطِ؟
 عَلِي: فِي الصُّورَةِ الَّتِي عَلَى الْحَائِطِ عَمِّي حَبِيبٌ وَعَمَّتِي سَلِيمَةُ.
 عُمَر: مَا شَاءَ اللَّهُ.

الكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ: Калимаҳои нав:

صَوْتُ السَّاعَةِ: занги соат	صُورَةٌ: сурат
الْمِعْطَفُ: палто	أُسْرَةٌ: ойила
نَظَّارَةٌ: айнак	وَالِدٌ: падар
حَمَّامٌ: ҳаммом	وَالِدَةٌ: модар
يَقْتَسِلُ: шустушӯ мекунад	جَدٌّ: бобо
يَقْرَأُ: мехонад	جَدَّةٌ: бибӣ
تُعِدُّ: омода месозад	ابْنٌ: писар
الْإِفْطَارُ: ношто	ابْنَةٌ: духтар
مُعَلِّمَةٌ: муаллима	عَمٌّ: амак
الشَّاي: чай	عَمَّةٌ: амма

шириниҳо: الحُلَيَّاتُ

пешкаш кард: قَدَّمَ

пешвоз гирифт: اسْتَقْبَلَ

фарзандон: أَوْلَادٌ

масҷид: مَسْجِدٌ

хучра: غُرْفَةٌ

التَّدرِيبُ الثَّانِي

Ба саволҳо ҷавоб диҳед:

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

- ١ - إِلَى أَيْنَ ذَهَبَ عُمَرُ؟
- ٢ - مَتَى ذَهَبَ عُمَرُ إِلَى بَيْتِ عَلِيٍّ؟
- ٣ - أَيْنَ اسْتَقْبَلَهُ عَلِيٌّ؟
- ٤ - أَيْنَ جَلَسَ عُمَرُ؟
- ٥ - مَاذَا شَاهَدَ عُمَرُ فِي بَيْتِ عَلِيٍّ؟
- ٦ - مَنْ وَالِدُ عَلِيٍّ؟
- ٧ - مَنْ وَالِدَتُهُ؟
- ٨ - مَاذَا يَعْمَلُ أَخُوهُ مُوسَى؟
- ٩ - أَيْنَ تَعْمَلُ أُخْتُهُ مَدِينَةُ؟
- ١٠ - هَلْ لِعَلِيِّ جَدٌّ وَجَدَّةٌ؟
- ١١ - مَا اسْمُ ابْنِهِ وَابْنَتِهِ؟
- ١٢ - مَنْ عَلَى الصُّورَةِ الْمُعَلَّقَةِ عَلَى الْحَائِطِ؟

التدريب الثالث

غَيْرِ الْجَمَلِ كَمَا يُلْزَمُ:

Цумлаҳоро ба таври лозимӣ тағйир диҳед:

المِثَالُ: (الشَّاي)

م: قَدَّمَ عَلَى لِصَدِيقِهِ الشَّاي.

М. Али ба рафиқаш чой пешкаш кард.

ت: قَدَّمَ عَلَى لِصَدِيقِهِ الشَّاي.

Т. Али ба рафиқаш чой пешкаш кард.

М. (таом) (الطَّعَامُ) م:

ت: قَدَّمَ عَلَى لِصَدِيقِهِ الطَّعَامَ.

Т. Али ба рафиқаш таом пешкаш кард.

م: (الْقَهْوَةُ)

ت:

م: (الْفَوَاكِهُ)

ت:

م: (الْحَلَوِيَّاتُ)

ت:

م: (الْجَرَائِدُ)

ت:

م: (الْكِتَابُ)

ت:

م: (لَأَبِيهِ)

.....	ت:	قَدَّمَ عَلِيٌّ لِأَبِيهِ
.....	م:	(لَأُمِّهِ)
.....	ت:	.....
.....	م:	(لَأَخِيهِ)
.....	ت:	.....

التَّدرِيبُ الرَّابِعُ

رَتَّبَ مِنْ جُمْلَتَيْنِ جُمْلَةً وَاحِدَةً:

Аз ду ҷумла як ҷумла созед:

المِثَالُ:

- | | | |
|----|----|--|
| | م: | <p>١ - ذَهَبَ عُمَرُ إِلَى مَنْزِلِ عَلِيٍّ.</p> <p>٢ - عُمَرُ يَتَعَرَّفُ عَلَى أُسْرَةِ عَلِيٍّ.</p> |
| M: | | <p>1. Умар ба хонаи Алӣ рафт.</p> <p>2. Умар бо ойилаи Алӣ шинос мешавад.</p> |
| | ت: | <p>ذَهَبَ عُمَرُ إِلَى مَنْزِلِ عَلِيٍّ لِيَتَعَرَّفَ عَلَى أُسْرَتِهِ.</p> |
| T: | | <p>Умар ба хонаи Алӣ рафт, то ки бо ойилаи он шинос шавад.</p> |
| | م: | <p>١ - ذَهَبَ عَلِيٌّ إِلَى الْمَسْجِدِ.</p> <p>٢ - عَلَى يُصَلِّي صَلَاةَ الْجُمُعَةِ.</p> |
| M: | | <p>1. Алӣ ба масҷид рафт.</p> <p>2. Алӣ намози ҷумъа мегузорад.</p> |
| | ت: | <p>ذَهَبَ عَلِيٌّ إِلَى الْمَسْجِدِ لِيُصَلِّيَ صَلَاةَ الْجُمُعَةِ.</p> |
| T: | | <p>Алӣ ба масҷид рафт, то ки намози ҷумъаро гузорад.</p> |

- م: ١ - فَتَحَ عُمَرُ الْكِتَابَ. ٢ - يَقْرَأُ عُمَرُ الدَّرْسَ.
 ت:
 م: ١ - دَخَلَ الْمُدِيرُ الْفَصْلَ. ٢ - يُهْنِئُ الْمُدِيرُ الطُّلَابَ بِالْعِيدِ.
 ت:
 م: ١ - دَخَلَ عَلَيَّ الْمَلْعَبَ. ٢ - يَلْعَبُ عَلَيَّ كُرَّةَ الْقَدَمِ.
 ت:
 م: ١ - يَذْهَبُ عُمَرُ إِلَى الْمَطْعَمِ. ٢ - يَتَنَاوَلُ عُمَرُ الْغَدَاءَ.
 ت:
 م: ١ - رَجَعْتُ سَعَادَةً مِنَ الْمَدْرَسَةِ. ٢ - تُسَاعِدُ سَعَادَةُ أُمَّهَا.
 ت:
 م: ١ - نَهَضْتُ، نَرَجِسُ بَاكِراً. ٢ - تُنَظِّفُ نَرَجِسُ الْغُرْفَةَ.
 ت:
 م: ١ - دَخَلَ أَنُورُ الْمَكْتَبَةَ. ٢ - يَشْتَرِي أَنُورُ الْكُرْسَى.
 ت:

التَّدرِيبُ الْخَامِسُ

Чумлахоро пурра кунед:

أَكْمِلِ الْجُمْلَ:

- ١ - جَاءَ عُمَرُ إِلَى مَنْزِلِ عَلِيٍّ.
 ٢ - اسْتَقْبَلَ عَلِيٌّ عُمَرَ فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ.
 ٣ - جَلَسَ عَلِيٌّ
 ٤ - جَاءَ عَلِيٌّ بِ

- ۵ - قَدَّمَ عَلَيَّ
- ۶ - تَعَمَّلُ الْوَالِدَةُ
- ۷ - يَعْمَلُ الْوَالِدُ
- ۸ - صُورَةُ خَالَتِ
- ۹ - أَخُوهُ مُوسَى
- ۱۰ - أُخْتُهُ مَدِينَةُ

Қоидаи паҳвӣ:

Исмҳои мардона ва занона

Исмҳо аз нигоҳи чинс ба ду гурӯҳ чудо мешаванд: исмҳои мардона ва занона.

Исмҳои мардона ба чинси мардона ва исмҳои занона ба чинси занона далолат мекунанд.

Аломатҳои, ки чинси занонаро аз мардона фарқ мекунонанд, сетоанд:

а) «то» - и марбута [ة،ة]; خَدِيجَةٌ

б) «алиф» - и мамдуда [ا]; بَيْضَاءُ

в) «алиф» - и мақсура [ى]; لَيْلَى

التَّدرِيبُ السَّادِسُ

تَرْجِمِ الْجُمْلَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

Чумлахоро ба арабӣ тарҷума кунед:

Модарам Хадича ном дорад, Вай муҳандис аст.
Бародарам донишҷӯ аст. Номаш Исо мебошад.

التَّدرِيبُ السَّابِعُ

الإملاء

صُورَةُ وَالِدَيَّ وَوَالِدَتِي عَلَى الْحَائِظِ. اسْمُ أُخْتِي مَرْيَمَ. مُوسَى طَالِبٌ فِي
الْجَامِعَةِ. أُمِّي طَبِيبَةٌ فِي الْمُسْتَشْفَى.

التَّدرِيبُ الثَّامِنُ

Барои ҳифз кардан:

لِلْحِفْظِ:

مَنْ لَا يَرْحَمُ لَا يُرْحَمُ.

Касе, ки ба дигарон раҳм накард,
ба ӯ низ раҳм карда намешавад.

Чӯянда ёбанда аст.

مَنْ جَدَّ وَجَدَّ.

وَقْتُ مُنَاسِبٍ

Вақти муносиб

الْمُعَلِّمُ: مَا أَنْسَبُ وَقْتُ لِجْمَعِ الْفَوَاكِهِ يَا نَادِرُ؟
التِّلْمِيزُ: عِنْدَمَا يَكُونُ كَلْبُ الْجِيرَانِ الَّذِي يَحْرُسُ الْحَدِيقَةَ مُرْبُوطًا بِالسَّلَامِيلِ.

الكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ: Калимаҳои нав:

ҳамсоя (ҳо): جَارٌ (جيران)

муносибтар: أَنْسَبُ

басташуда: مُرْبُوطٌ

ҳиссаҷаи саволи (кадом, чӣ): مَا:

занҷир: سِلْسِلَةٌ

мева: فَاكِهَةٌ

кӯшиш кард: جَدَّ

сағ: كَلْبٌ

ёфт, пайдо кард: وَجَدَ

ки, кадоме ки: الَّذِي

боғ: حَدِيقَةٌ

посбонӣ мекунад: يَحْرُسُ

الدَّرْسُ السَّادِسُ – Дарси шашум

عَبْدُ اللَّهِ وَعَائِلَتُهُ

عَبْدُ اللَّهِ يَعْمَلُ فِي مَصْنَعِ السَّيَّارَاتِ. هُوَ مُتَزَوِّجٌ وَلَهُ ثَلَاثَةُ أَوْلَادٍ.
عَبْدُ اللَّهِ يَقُومُ مِنَ النَّوْمِ عِنْدَ الْفَجْرِ وَيُصَلِّي. قَبْلَ خُرُوجِهِ إِلَى الْعَمَلِ
يَتَنَاوَلُ الْفُطُورَ مَعَ أُسْرَتِهِ.

التَّدْرِيبُ الْأَوَّلُ

Муҳовара:

الْحَوَارُ:

Гӯшед кунед ва такрор намоед:

اسْتَمِعْ وَأَعِدْ:

الْأُمُّ: هَذَا صَوْتُ السَّاعَةِ، هِيَ تَرِنُ.

الْأَبُ: حَانَ الْوَقْتُ حَتَّى تَسْتَعِدَّ لِلْعَمَلِ.

الْأَبُ: أَيْنَ الْأَوْلَادُ؟

الْأُمُّ: سَعِيدٌ فِي الْحَمَّامِ يَغْتَسِلُ.

الْأَبُ: وَأَيْنَ حَلِيمٌ؟

الْأُمُّ: حَلِيمٌ فِي الْغُرْفَةِ يَقْرَأُ دُرُوسَهُ.

الْأَبُ: وَأَيْنَ شَرِيفَةُ؟

الْأُمُّ: شَرِيفَةُ تَعِدُ الْإِفْطَارَ لَكُمْ.

الْأَبُ: أَيْنَ الْمُعْطَفُ؟

سَعِيدٌ: الْمُعْطَفُ أَمَامَ الْبَابِ يَا وَالِدِي.

الأب: وَأَيْنَ النَّظَّارَةُ؟

سَعِيدٌ: النَّظَّارَةُ فِي جَيْبِ الْمُعْطَفِ يَا وَالِدِي.

الأم: تَفَضَّلُوا الْفُطُورَ جَاهِزًا.

الأب: هَيَّا لِلْإِفْطَارِ.

التدريب الثاني

Ба саволҳо ҷавоб гӯед:

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

١ - أَيْنَ يَعْمَلُ عَبْدُ اللَّهِ؟

٢ - هَلْ هُوَ مُتَزَوِّجٌ؟

٣ - مَتَى يَقُومُ عَبْدُ اللَّهِ مِنَ نَوْمِهِ؟

٤ - مَاذَا يَفْعَلُ عَبْدُ اللَّهِ قَبْلَ خُرُوجِهِ إِلَى الْعَمَلِ؟

٥ - مَاذَا يَفْعَلُ سَعِيدٌ؟

٦ - هَلْ وَجَدَ الْأَبُ مُعْطَفَهُ؟

٧ - أَيْنَ كَانَتْ نَظَّارَتُهُ؟

٨ - مَنْ أَعَدَّتِ الْإِفْطَارَ؟

التدريب الثالث

غَيْرِ الْجُمْلِ كَمَا يُلْزَمُ:

Чумлахоро ба таври лозимӣ тағйир диҳед:

المِثَالُ:	(المِعْطَفُ)	(палто)	Мисол:
م:	المِعْطَفُ مُعْلَقٌ أَمَامَ الْبَابِ.		
ت:	المِعْطَفُ مُعْلَقٌ أَمَامَ الْبَابِ.	М. Палто дар назди дар овезон аст.	
م:	(الْكِتَابُ)	(китоб)	М. (китоб)
ت:	الْكِتَابُ فِي الْمَكْتَبَةِ.	Т. Палто дар назди дар овезон аст.	
م:	(السَّيَّارَةُ)	Т. Китоб дар чевони китоб аст.	
ت:	.....		
م:	(الْحَقِيقَةُ)		
ت:	.....		
م:	(الْكُرْسِيُّ)		
ت:	.....		
م:	(الْأُمُّ)		
ت:	.....		
م:	(الْأُخْتُ)		
ت:	.....		
م:	(الْمُعَلِّمُ)		
ت:	.....		
م:	(الْمُدِيرُ)		
ت:	.....		

التدريب الرابع

غَيْرِ الْجَمَلِ كَمَا يَلْزَمُ:

Ќумлаҳоро ба таври лозимӣ тағйир диҳед:

المِثَالُ:

- | | | | |
|----|-------------------------------------|--|--|
| M. | Саид / ҳаммом | م: سَعِيدٌ / الْحَمَّامُ | |
| | | ت: سَعِيدٌ فِي الْحَمَّامِ يَغْتَسِلُ. | |
| T. | Саид дар ҳаммом шустушӯ мекунад. | | |
| M. | Ҳалим / ҳучра | م: حَلِيمٌ / غُرْفَةٌ | |
| | | ت: حَلِيمٌ فِي الْغُرْفَةِ يَقْرَأُ دُرُوسَهُ. | |
| T. | Ҳалим дар ҳучра дарсҳояшро мекунад. | | |
| | | م: الْأُمُّ / الْمُطْبِخُ | |
|  | ..... | ت: | |
| | | م: الْأَبُ / الْمَسْجِدُ | |
|  | ..... | ت: | |
| | | م: الْجَدُّ / الْبُسْتَانُ | |
|  | ..... | ت: | |
| | | م: الْمُعَلِّمُ / الْفَصْلُ | |
|  | ..... | ت: | |
| | | م: الطَّيِّبُ / الْعِيَادَةُ | |
|  | ..... | ت: | |

م: الْمَرِيضُ / السَّرِيرُ

ت:

التَّدرِيبُ الْخَامِسُ

رَتِّبِ الْكَلِمَاتِ حَتَّى تُكَوْنَ جُمْلَةً:

Калимаҳоро ба тартиб гузored, то ки ҷумла гардад:

- ١ - الْغُرْفَةُ - هَذِهِ - سَعِيدٌ - فِي - يَنَامُ.
الْمِثَالُ: سَعِيدٌ يَنَامُ فِي هَذِهِ الْغُرْفَةِ.
- ٢ - الْمَكْتُبُ - فَاطِمَةُ - الرِّسَالَةَ - تَكْتُبُ - عَلَى.
- ٣ - لِلتَّلَامِيذِ - الدَّرْسُ - يَشْرَحُ - الْمُعَلِّمُ.
- ٤ - التَّلَامِيذُ - بِمُنَاسَبَةٍ - يُهْنِئُ - الْمُدِيرُ - الْعِيدَ.
- ٥ - زَيْنَبُ - التَّلَفَازُ - تَجْلِسُ - أَمَامَ.
- ٦ - جَمِيلَةٌ - أُخْتِي - فِي - شِقَّةٍ - تَسْكُنُ.
- ٧ - فِي - السِّيَّارَاتُ - يَعْمَلُ - مَصْنَعٌ - أَبِي.
- ٨ - تَخِيطُ - فِي - جُلُوسٍ - غُرْفَةٍ - أُمِّي - الثِّيَابُ.
- ٩ - السِّيَّارَةُ - يَغْبِيلُ - فِي - أَخِي - الشَّارِعُ.

Шумора

Шумора исмест, ки ба миқдор ва тартиби ашё далолат мекунад. Шумора ду хел мешавад: миқдорӣ ва тартибӣ.

Шумораҳои миқдорӣ ба миқдор ва адади ашё далолат мекунад. Шумораҳои миқдорӣ бо исмҳои шумурдашаванда аз рӯйи қоидаҳои махсус алоқаманд мегарданд.

Шумораҳои миқдории 1 то 10 бо исмҳои муаннас музаккар карда шуда, бо исмҳои музаккар муаннас карда мешаванд. Мисол:

ثَلَاثَةٌ رِجَالٌ، أَرْبَعُ نِسَاءٍ.

Дар шумораҳои мураккаби 13 то 19 бошад, бо исмҳои муаннас ҷузъи якуми шумора (яъне воҳидҳо) музаккар карда шуда, ҷузъи дуюми он (яъне даҳҳо) муаннас карда мешаванд. Бо исмҳои музаккар бошад, акси ҳамин ҳолат мушоҳида мешавад. Мисол:

ثَلَاثَ عَشْرَةَ امْرَأَةً، ثَلَاثَةَ عَشَرَ رَجُلًا.

Дар шумораҳои миқдории аз 21 то 99 низ ҳамин қоида барои воҳидҳои он ҳукмфармост. Мисол:

ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ رَجُلًا، ثَلَاثٌ وَعِشْرُونَ امْرَأَةً.

Шумораҳои 20,30,40 ва ғайраҳо (яъне даҳҳо) барои исмҳои занона ва мардона дар як шакл меоянд. Мисол:

عِشْرُونَ رَجُلًا، عِشْرُونَ امْرَأَةً.

التدريب السادس

ترجم الجمل إلى العربية:

Чумлахоро ба араби тарчума кунед:

Ман даҳ қалам дорам. Дар синф нӯҳ курсӣ ҳаст. Ба хона ҳашт зан даромад. Зебо дар синфи сеюм меҳонад. Ҷойи ман чорум аст.

التدريب السابع

الإملاء

عَلِيٌّ وَعُمَرُ صَدِيقَانِ. هَلْ وَالِدُ عُمَرَ مُهَنْدِسٌ؟ لَا، وَالِدُهُ فَلَّاحٌ. هَلْ لَهُ مَزْرَعَةٌ كَبِيرَةٌ؟ نَعَمْ، لَهُ مَزْرَعَةٌ كَبِيرَةٌ فِي نَاحِيَةِ "وَحْدَةٍ".

التدريب الثامن

Барои ҳифз кардан:

لِلْحِفْظِ:

طَعَامُ يَوْمٍ فِي الْعَرَسِ سُنَّةٌ وَطَعَامُ يَوْمَيْنِ فَضْلٌ وَطَعَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ رِيَاءٌ وَسَمْعَةٌ.

Як рӯз таом додан дар тӯйи арӯсӣ суннат аст, ду рӯз таом додан обрӯ аст, се рӯз таом додан риёкорӣ ва шӯҳратпарастист.

Ақли нависанда дар қаламаш аст. عَقْلُ الْكَاتِبِ فِي قَلَمِهِ.

إِنِّي أَصْلَعُ

Ман бемӯй ҳастам

قَالَ الْعَرِيسُ لِعَرُوسَتِهِ لَيْلَةُ الزَّفَافِ:

- يَجِبُ عَلَى كُلِّ مِنَّا أَنْ يَعْرِفَ حَقِيقَةَ الْآخِرِ مِنْذُ الْآنَ لِذَلِكَ أَقُولُ لَكَ:

إِنِّي أَصْلَعُ وَأَنْ شَعْرِي مُسْتَعَارٌ.

وَقَالَتِ الْعَرُوسَةُ:

- إِذَنْ يَجِبُ أَنْ أَخْلَعَ طَقْمَ أَسْنَانِي أَنَا أَيْضًا.

الكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ: Калимаҳои нав:

бемӯй: أَصْلَعُ

сохта: مُسْتَعَارٌ

деҳкон: فَلَاحٌ

киштзор: مَزْرَعَةٌ

тӯйи арӯсӣ: الْعَرُوسُ

шӯҳрат: سُمْعَةٌ

бояд бидонад: يَجِبُ أَنْ يَعْرِفَ

шаҳ, домод: عَرِيسٌ

тӯй: زَفَافٌ

шаб: لَيْلَةٌ

арӯс, келин: عَرُوسٌ

риёкорӣ: رِيَاءٌ

الدَّرْسُ السَّابِعُ – Дарси ҳафтум



الشِّتَاءُ

الشِّتَاءُ فِي هَذِهِ السَّنَةِ فِي بِلَادِنَا شَدِيدُ الْبُرُودَةِ، الثَّلَجُ فِي كُلِّ
مَكَانٍ وَفِي الْقُرَى أَكْثَرُ. النَّاسُ يَلْبَسُونَ الْمَلَابِسَ الصُّوفِيَّةَ وَالْجِلْدِيَّةَ
الثَّقِيلَةَ وَيُدْفِئُونَ مَنَازِلَهُمْ بِالْكَهْرَبَاءِ أَوْ الْفَحْمِ أَوْ الْحَطَبِ. هَذَانِ
الرِّجَالَانِ يَلْبَسَانِ مَلَابِسَ شَتَوِيَّةَ وَهَذِهِ الْمَرْأَةُ تَرْتَدِي مِعْطَفًا جَمِيلًا.

Ишораҷонишинҳо

Азбаски исмҳо ду чинс доранд, ишораҷонишинҳо низ тибқи онҳо ба ду чинс чудо мешаванд. Ишораҷонишинҳо аз исмҳо, ки онҳоро ишора мекунанд, вобастаанд. Агар исмҳо мардона бошанд, онҳо мардона ва агар занона бошанд, (иш.ч.) занона мешаванд. Ишораҷонишинҳо дар шумора низ бо исмҳо мутобиқат мекунанд, магар дар шумораи чамъи исмҳои ғайриоқил.

Ишораҷонишинҳо инҳоянд:

• هَذَا - هَذِهِ - هَذَانِ - هَذَيْنِ - هَاتَانِ - هَاتَيْنِ - هَؤُلَاءِ - أُولَئِكَ - ذَلِكَ - تِلْكَ.

• الْمِثَالُ: هَذَا رَجُلٌ - هَذِهِ مَرْأَةٌ - هَذَانِ طَالِبَانِ - هَذَيْنِ طَالِبَتَيْنِ - هَؤُلَاءِ طُلَّابٌ - هَذِهِ أَشْجَارٌ - ذَلِكَ تَلْمِذٌ - تِلْكَ مُعَلِّمَةٌ - ذَلِكَ مُعَلِّمَانِ - تَأْنِكَ مُعَلِّمَتَانِ - أُولَئِكَ مُهَنْدِسَاتٌ

Наҳвиён ишораҷонишинҳоро ба ду гуруҳ чудо кардаанд. Ишораҷонишинҳои дур ва ишораҷонишинҳои наздик.

Ишораҷонишинҳои наздик барои ишораи ашёи наздик ва ишораҷонишинҳои дур барои ишораи ашёи дур истифода мешаванд:

<u>Наздик</u>	<u>Дур</u>
هَذَا	ذَلِكَ
هَذِهِ	تِلْكَ
هَذَانِ، هَذَيْنِ	ذَئِكَ
هَاتَانِ، هَاتَيْنِ	تَأْنِكَ
هَؤُلَاءِ (هَذِهِ)	أُولَئِكَ (تِلْكَ)

التدريب الأول

تَبَادُلِ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمِثَالِ:

Чӣ хеле ки дар мисол нишон дода шудааст, бо ҳамсинфатон саволу ҷавоб кунед:

المِعْطَفُ / العُرْفَةُ

الْمِثَالُ:

Т – 1: Палто дар кучост? ت – ١: أَيْنَ الْمِعْطَفُ؟

Т – 2: Ана ин палтост. ت – ٢: هَذَا هُوَ الْمِعْطَفُ.

Т – 1: Хучра дар кучост? ت – ١: أَيْنَ الْعُرْفَةُ؟

Т – 2: Ана ҳамин хучра аст. ت – ٢: هَذِهِ هِيَ الْعُرْفَةُ.

(ابْنٌ – مَسْجِدٌ – حَمَامٌ – صُورَةٌ – شَجَرَةٌ – نَظَّارَةٌ – ابْنَةٌ)

التدريب الثاني

تَبَادُلِ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمِثَالِ:

Чӣ хеле ки дар мисол нишон дода шудааст, бо ҳамсинфатон саволу ҷавоб кунед:

سَعِيدٌ – العُرْفَةُ – يَقْرَأُ

Саид – хучра – мехонад

شَرِيفَةٌ – الْمَطْبُخُ – تُعِدُّ

Шарифа – ошхона – тайёр мекунад

الْمِثَالُ:

ت - ١: آين سعيد؟
T - 1: Саид дар кучост?

ت - ٢: سعيد في الغرفة يقرأ دروسه.

T - 2: Саид дар ҳуҷра дарсхояшро мехонад.

ت - ١: آين شريفة؟
T - 1: Шарифа дар кучост?

ت - ٢: شريفة في المطبخ تعد الإفطار.

T - 2: Шарифа дар ошхона ҳуроки
пагоҳирузӣ тайёр мекунад.

صَالِحٌ - الْمَكْتَبَةُ - يَقْرَأُ

شَرِيفٌ - الْحَمَّامُ - يَغْتَسِلُ

مَحْمُودٌ - الْمَكْتَبُ - يَرَسُمُ

حَلِيمٌ - الْكُرْسِيُّ - يَجْلِسُ

الْأُمُّ - غُرْفَةُ الْجُلُوسِ - تَلْفِزِيُون

التدريب الثالث

تَبَادَلِ الْجَوَارَ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمِثَالِ:

Чӣ хеле ки дар мисол нишон дода шудааст, бо
ҳамсинфатон муҳовара кунед:

وَالِدٌ - مَحْمُودٌ - مُهَنْدِسٌ

الْمِثَالُ:

ت - ١: مَنْ هَذَا؟
T - 1: Ин кист?

ت - ٢: هَذَا وَالِدِي مَحْمُودٌ. هُوَ مُهَنْدِسٌ.

T – 2: Ин падари ман Маҳмуд аст. ӯ муҳандис аст.

عَمَّ - عُمَر - مُدْرِسٌ - جَدُّ - سَلِيمٌ - طَيْبٌ - أَخٌ - صَالِحٌ - طَالِبٌ -
صَدِيقٌ - حَكِيمٌ - مُعَلِّمٌ

التَّدرِيبُ الرَّابِعُ

حَوِّلِ الْجُمْلَ كَمَا فِي الْمِثَالِ:

Ќумлаҳоро, ҷӣ хеле ки дар мисол нишон дода шудааст, тағйир диҳед:

الْمِثَالُ:

T – 1: Ин падари ман – Маҳмуд аст. ت – ١: هَذَا وَالِدِي مَحْمُودٌ.

T – 2: Ин падари ӯ – Маҳмуд аст. ت – ٢: هَذَا وَالِدُهُ مَحْمُودٌ.

أُخْتُ - شَهْلَى
صَدِيقٌ - أَحْمَدُ

ابْنٌ - بَدْرُ الدِّينِ
عَمٌّ - عُثْمَانُ

وَالِدَةٌ - خَدِيجَةٌ
عَمَّةٌ - فَرْزَانَةٌ

التَّدرِيبُ الْخَامِسُ

Ба саволҳо ҷавоб гӯед:

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

هَذَا هَذِهِ أَنْتَ أَنْتِ هُوَ هِيَ	مَنْ	الْمِعْطَفُ النَّظَارَةُ سَعِيدٌ شَرِيفَةٌ	أَيْنَ
---	------	---	--------

الْمِثَالُ:

هَذِهِ هَلِيمَةُ	مَنْ هَذَا؟	هَذَا جَلِيلٌ	أَيْنَ الْمِعْطَفُ؟
{ وَالِدَتِي وَالِدَتُهُ جَدَّتِي جَدَّتُهُ عَمَّتِي عَمَّتُهُ }		{ وَالِدِي وَالِدُهُ جَدِّي جَدُّهُ عَمِّي عَمُّهُ }	

الْمِثَالُ:

هَذَا وَالِدِي جَلِيلٌ. هَذِهِ وَالِدَتِي هَلِيمَةُ.

التَّدرِيبُ السَّادِسُ

تَرْجِمِ الْجُمْلَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

Чумлаҳоро ба арабӣ тарҷума кунед:

Палто дар кучост? Шарифа хӯрок тайёр мекунад.
Падар китоб мехонад. Ман шустушӯ мекунам. Вақти
ноништа шуд.

التَّدرِيبُ السَّابِعُ

الإملاء

هَلْ هُوَ وَالِدُكَ يَا عُمَرُ؟ مَاذَا يَفْعَلُ أَخُوكَ؟ هَلْ غُرْفَةُ الطَّعَامِ كَبِيرَةٌ؟ لَا،
لَيْسَتْ هِيَ كَبِيرَةً، هِيَ صَغِيرَةٌ.

التَّدرِيبُ الثَّامِنُ

Барои ҳифз кардан:

لِلْحِفْظِ:

ثَلَاثُ دَعَوَاتٍ مُسْتَجَابَاتٌ لَا شَكَّ فِيهِنَّ: دَعْوَةُ الْوَالِدِ عَلَى وَلَدِهِ، دَعْوَةُ
الْمُسَافِرِ وَدَعْوَةُ الْمَظْلُومِ.

Се дуо қабул мегардад, ки дар онҳо шак нест: дуои
падар ба писар, дуои мусофир ва дуои мазлум.

Силоҳи зулматон шикаҷ аст.

سِلَاحُ الظُّلْمِ شِكَايَةٌ.

سَائِلٌ

Гадо

وَقَفَ سَائِلٌ بِيَابِ بَخِيلٍ يَطْلُبُ مِنْهُ إِحْسَانًا. فَقَالَ لَهُ الْبَخِيلُ: السَّيِّدَاتُ لَسْنَ فِي الْمَنْزِلِ. فَرَدَّ السَّائِلُ: إِنِّي أَسْأَلُكَ رَغِيفًا وَلَا عَرُوسًا.

الكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ: Калимаҳои нав:

гадо: سَائِلٌ

дуо: دَعْوَةٌ

истод: وَقَفَ

қабул мешавад: مُسْتَجَابٌ

бахил, мумсик: بَخِيلٌ

дар он шакке нест: لَا شَكَّ فِيهِنَّ

занҳо: سَيِّدَاتُ

силоҳ: سِلَاحٌ

нестанд: لَسْنَ

зулмдида: مَظْلُومٌ

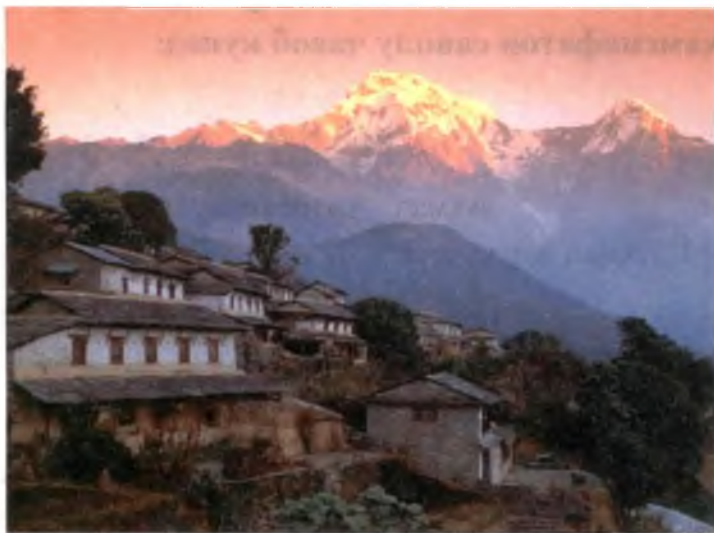
пас ҷавоб дод: فَرَدَ

бечорагон: الضُّعَفَاءُ

нон: رَغِيفٌ

шикоят: شِكَايَةٌ

الدَّرْسُ الثَّامِنُ – Дарси хаштум



قَرْيَةُ سَعِيدٍ

فِي الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي زُرْتُ صَدِيقِي سَعِيدَ فِي قَرْيَةِ الْمَنَازِلِ فِي

الْقَرْيَةِ أَرْضِيَّةٌ وَوَاسِعَةٌ وَفِيهَا أَشْجَارُ الْفَوَاكِهِ، الْهَوَاءُ صَافِي وَالْأَرْضُ

خَضِرَاءُ. وَالنَّاسُ طَيِّبُونَ وَمُتَعَاوِنُونَ وَكَرَمَاءُ.

التدريب الأول

تَبَادُلِ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ زَمِيلِكَ:

Бо ҳамсинфатон саволу ҷавоб кунед:

المِثَالُ:

أَحْمَدُ - الْمَكْتَبَةُ - يَقْرَأُ

Аҳмад – китобхона – мехонад

Т – 1: Аҳмад дар кучост? ت – ١: أَيْنَ أَحْمَدُ؟

Т – 2: Аҳмад дар китобхона мехонад. ت – ٢: أَحْمَدُ فِي الْمَكْتَبَةِ يَقْرَأُ.

Т – 2: Аҳмад дар китобхона мехонад.

زَيْنَبُ - الْغُرْفَةُ - تَرَسُمُ

Эялм – алфсвл – идрус

شَهْلَى - الْغُرْفَةُ - تَخِيطُ

Бдр алдин – албит – йкту

التدريب الثاني

تَبَادُلِ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ زَمِيلِكَ:

Бо ҳамсинфатон саволу ҷавоб кунед:

المِثَالُ:

бародар – муҳандис

أَخٌ - مُهَنْدِسٌ

Т – 1: Ассалому алайкум.

Т – ١: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.

Т – 2: Ва алайкуму – с – салом.

Т – ٢: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ.

T – 1: Ин чист?

ت – ۱: مَا هَذِهِ؟

ت – ۲: هَذِهِ صُورَةُ أَخِي. هُوَ مُهَنْدِسٌ.

T – 2: Ин сурати бародарам аст.

ӯ муҳандис мебошад.

T – 1: ӯ ҳоло дар кучост?

ت – ۱: أَيْنَ هُوَ الْآنَ؟

T – 2: ӯ ҳоло дар сафар аст.

ت – ۲: هُوَ الْآنَ فِي سَفَرٍ.

أُخْتُ – طَبِيبَةٌ

وَالِدٌ – مُعَلِّمٌ

عَمٌّ – طَبِيبٌ

ابْنٌ – طَالِبٌ

التَّدرِيبُ الثَّالِثُ

رَتَّبْ جُمْلًا كَمَا فِي الْمِثَالِ:

Чӣ хеле ки дар мисол нишон дода шудааст, чумлаҳо созед:

الْمِثَالُ:

(падар – Алӣ – муҳандис)

(وَالِدٌ – عَلِيٌّ – مُهَنْدِسٌ)

هَذَا وَالِدِي عَلِيٌّ. هُوَ مُهَنْدِسٌ.

Ин падари ман – Алӣ аст. ӯ муҳандис мебошад.

أَخٌ – سَعِيدٌ – مُعَلِّمٌ

وَالِدَةٌ – حَلِيمَةٌ – طَبِيبَةٌ

ابْنٌ – يَدْرُ الدِّينَ – طَالِبٌ

أُخْتُ – فَرْزَانَةٌ – مُعَلِّمَةٌ

عَمُّ - خَلِيلٌ - طَيِّبٌ

ابْنَةُ - نَادِرَةٌ - طَالِبَةٌ

التَّدرِيبُ الرَّابِعُ

تَبَادُلِ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ زَمِيلِكَ:

Бо ҳамсинфатон саволу ҷавоб кунед:

- | | |
|--|---|
| المِثَالُ: ٢ مَنْ هَذِهِ؟
هَذِهِ زَيْنَبُ. | المِثَالُ: ١ مَنْ هَذَا؟
هَذَا أَحْمَدُ. |
| المِثَالُ: ٤ مَا هَذِهِ؟
هَذِهِ جَرِيدَةٌ. | المِثَالُ: ٣ مَا هَذَا؟
هَذَا بَيْتٌ. |
| (لَيْلَى - شَجَرَةٌ - عَالِمٌ - أُسْرَةٌ - حَمَامٌ - عَلِيٌّ - قُرْآنٌ - فَاطِمَةٌ.) | |

التَّدرِيبُ الْخَامِسُ

تَبَادُلِ الْحَوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمِثَالِ:

Бо ҳамсинфатон, чи хеле ки дар мисол омадааст, муҳовара кунед:

الْمِثَالُ:

Бобоям – Юнус

جدِّي - يُونُسُ

Бибиям – Раҳима

جدَّتِي - رَحِيمَةٌ

ت - ۱: هَذَا جَدِّي يُؤْنَسُ وَهَذِهِ جَدَّتِي رَحِيمَةً.

T - 1: Ин бобоям Юнус аст ва ин бибиям Раҳима мебошад.

ت - ۲: أَهْلًا وَسَهْلًا.

T - 2: Хуш омадед.

(وَالِدِي أَحْمَدُ. وَالِدَتِي زَيْنَبُ / أَخِي حَامِدُ. أُخْتِي حَمِيدَةُ / ابْنِي عَلِيٌّ. ابْنَتِي سَمِيرَةُ / عَمِّي مُرَادُ. عَمَّتِي عَزِيزَةُ / خَالِي مُوسَى. خَالَتِي عَدَالَةُ / ابْنُ عَمِّي زَائِرُ. ابْنَةُ عَمِّي فَاطِمَةُ.)

Қондаи нахвӣ:

Шумораҳои тартибии 1 то 10

Шумораҳои тартибии 1 то 10 бо шакли **أَوَّلُ** сохта мешаванд. Шумораҳои **أَوَّلُ** (якум) дар чинси занона шакли **أَوَّلَى** – ро мегирад. Мисол:

Мардона

أَوَّلُ، ثَانٍ، ثَالِثٌ، رَابِعٌ، خَامِسٌ، سَادِسٌ، سَابِعٌ، ثَامِنٌ، تَاسِعٌ، عَاشِرٌ.

Занона

أَوَّلَى، ثَانِيَةٌ، ثَالِثَةٌ، رَابِعَةٌ، خَامِسَةٌ، سَادِسَةٌ، سَابِعَةٌ، ثَامِنَةٌ، تَاسِعَةٌ، عَاشِرَةٌ.

Эзоҳ:

Шумораи тартибии «шашум» аз решаи (سَدَسٌ) гирифта шуда, чунин шакли навишт дорад. Мисол: دَخَلْتُ الْفُرْقَةَ السَّادِسَةَ.

Шумораҳои тартибӣ дар ҷумла ҳамчун сифату мавсуф сохта мешаванд. Масалан:

أَنَا طَالِبٌ فِي الصَّفِّ الثَّالِثِ / افْتَحَ الثَّانِفَةُ الرَّابِعَةَ.

التدريب السادس

تَرْجِمِ الْجُمْلَ مِنَ التَّاجِيكِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

Чумлаҳоро аз тоҷикӣ ба арабӣ тарҷума кунед:

Падари ту кист? У чӣ ном дорад? Падари хамсинфат чӣ ном дорад? У чӣ кор мекунад? Ту чандсола ҳастӣ?

التدريب السابع

الإملاء

هَلْ وَالِدُكَ مُهَنْدِسٌ؟ أَيْنَ يَعْمَلُ وَالِدُ زَمِيلِكَ؟ وَالِدِي طَبِيبٌ فِي الْمُسْتَشْفَى. وَالِدُ زَمِيلِي يَعْمَلُ فِي الْمَدْرَسَةِ. هُوَ مُدَرِّسٌ.

التدريب الثامن

Барои ҳифз кардан:

لِلْحِفْظِ:

مَثَلُ الَّذِي يَتَعَلَّمُ الْعِلْمَ وَلَا يَتَحَدَّثُ كَمَثَلِ الَّذِي يَكْتُمُ الْكَنْزَ فَلَا يَنْفَعُ مِنْهُ.

Касе, ки илм меомӯзад ва аз он сӯхбат намекунад, мисли касест, ки бойигарӣ ҷамъ мекунад ва аз он намехӯрад.

جَارٌ قَرِيبٌ أَنْفَعُ لَكَ مِنْ أَخٍ بَعِيدٍ.

Ҳамсоия наздик аз бародари дур беҳтар аст.

Латифа:

الْفُكَاهَةُ:

يُمْكِنُ تَوَافِقُ عَلَى رُكُوبِ الْحَمِيرِ

Шояд барои савор шудани ҳар розӣ шавад

كَانَ شَابَانٌ يَتَنَزَّهَانِ فِي مُنْتَزَهِهِ، وَتَصَادَفَ أَنْ مَرَّتْ أَمَامَهُمَا فَتَاةٌ حَسَنَاءُ
فَاتِنَةٌ، رَاكِبَةٌ حِصَانًا. فَنَظَرَ أَحَدُهُمَا لِلْآخَرِ فَقَالَ: لَيْتَنِي كُنْتُ حِصَانًا. فَقَالَ زَمِيلُهُ
سَلَهَا، يُمْكِنُ تَوَافِقُ عَلَى رُكُوبِ الْحَمِيرِ.

Калимаҳои нав: الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ:

савора: رُكُوبٌ	мисли касест, ки: مَثَلُ الَّذِي
хархо: الْحَمِيرُ	камилли касест, ки: كَمَثَلِ الَّذِي
ду чавон: شَابَانٌ	чамъ мекунад: يَكُنْزُ
сайругашт: يَتَنَزَّهَانِ	ҳазина: كَنْزٌ
мекунад (ду нафар)	
сайргоҳ: مُنْتَزَهِ	сарф намекунад: لَا يَنْفِقُ
тасодуф шуд: تَصَادَفَ	ҳамсоя: جَارٌ
гузашт: مَرَّتْ	баҳтар аст: أَنْفَعُ
духтари зебо: فَتَاةٌ حَسَنَاءُ	дур: بَعِيدٌ
дилрабо: فَتَاةٌ	розӣ мешавад: تَوَافِقُ
аспсавор: رَاكِبَةٌ حِصَانًا	кошки ман: لَيْتَنِي

пас нигарист: **فَنظَرُ**

яке онҳо: **أَحَدُهُمَا**

аз ӯ бипурс: **سَلِّهَا**

будам, бошам: **كُنْتُ**

ҳамкасб: **زَمِيلٌ**

ба дигараш: **لِلْآخَرِ**

الدَّرْسُ التَّاسِعُ – دارسي نۆخۇم



شِقَّةُ أَحْمَدَ وَحُسَيْنَ

أَحْمَدُ يَسْكُنُ فِي شِقَّةٍ جَمِيلَةٍ. الشَّقَّةُ فِي حَيِّ الْمَطَارِ وَهِيَ تَقَعُ فِي الطَّابَقِ الثَّالِثِ. فِي الشَّقَّةِ خَمْسُ غُرَفٍ. فِي غُرْفَةِ النَّوْمِ سَرِيرٌ كَبِيرٌ. فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ أَرِيكَةٌ وَمَقَاعِدُ. فِي الْمَطْبَخِ فَرْنٌ كَهْرَبَائِيٌّ وَفِي الْحَمَّامِ سَخَانُ مَاءٍ وَمِرَاةٌ.

وَأَمَّا حُسَيْنٌ فَهُوَ يَسْكُنُ فِي بَيْتٍ جَمِيلٍ فِي طَرَفِ الْمَدِينَةِ. الْبَيْتُ يُحِيطُ بِهِ سُورٌ مُرْتَفِعٌ وَأَمَامَ الْبَيْتِ حَدِيقَةٌ وَاسِعَةٌ. يَخْرُجُ حُسَيْنٌ فِي الصَّيْفِ إِلَى الْحَدِيقَةِ وَيَجْلِسُ مَعَ أُسْرَتِهِ تَحْتَ ظِلِّ الْأَشْجَارِ وَالْأَطْفَالُ يَلْعَبُونَ حَوْلَهُمْ وَيَتَنَفَّسُونَ هَوَاءً نَقِيًّا.

التدريب الأول

Ба саволҳо ҷавоб диҳед:

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

- ١ - هَلْ يَسْكُنُ أَحْمَدُ فِي شِقَّةٍ؟
- ٢ - هَلْ يَسْكُنُ فِي حَيِّ الْمَطَارِ؟
- ٣ - هَلِ الشُّقَّةُ فِي الطَّابَقِ الْخَامِسِ؟
- ٤ - كَمْ غُرْفَةٍ فِي الشُّقَّةِ؟
- ٥ - أَيْنَ الْفُرْنُ؟
- ٦ - هَلْ فِي الْحَمَّامِ مِرْآةٌ.
- ٧ - كَمْ سَرِيرًا فِي غُرْفَةِ النَّوْمِ؟
- ٨ - أَيْنَ الْأَرِيكَةِ؟
- ٩ - أَيْنَ يَسْكُنُ حُسَيْنٌ؟
- ١٠ - هَلْ يَسْكُنُ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ؟
- ١١ - مَاذَا تَوَجَدُ أَمَامَ بَيْتِهِ؟
- ١٢ - هَلْ يُحِيطُ الْبَيْتُ سُورًا مُرْتَفِعًا؟
- ١٣ - إِلَى أَيْنَ يَخْرُجُ حُسَيْنٌ فِي الصَّيْفِ؟
- ١٤ - أَيْنَ يَلْعَبُ الْأَطْفَالُ؟

الكلمات الجديدة: Калимаҳои нав:

ستاره (ستائر): парда
أريكة (أرائك): диван

بيت (بيوت): хона
شقة (شقق): хучра

ҷойнамоз : سَجَادَةٌ (сَجَادَاتُ)	ошона : دَوْر (أَدْوَارُ)
оташдон : فُرْن (أَفْرَانُ)	маҳалла : حَيَّ (أَحْيَاءُ)
яхдон : ثَلَاجَةٌ (ثَلَاجَاتُ)	хучра : غُرْفَةٌ (غُرَفُ)
обгармкунак : سَخَانٌ (سَخَانَاتُ)	хонаи хоб : غُرْفَةُ النَّوْمِ
ойина : مِرْآةٌ (مِرَايَا)	хонаи нишаст : غُرْفَةُ الْجُلُوسِ
тараф : طَرَفٌ (أَطْرَافُ)	ошхона : مَطْبَخٌ (مَطَابِخُ)
тобистон : صَيْفٌ (أَصْيَافُ)	рақам : رَقْمٌ (أَرْقَامُ)
нафас мекашанд : يَتَنَفَّسُونَ	мебел : أَثَاثٌ (أَثَاثَاتُ)
тоза, беғубор : نَقِيٌّ	бозӣ мекунад : يَلْعَبُونَ
баланд : مُرْتَفِعٌ	хаво : هَوَاءٌ
соя : ظِلٌّ	девор : سُورٌ
кат : سَرِيرٌ (أَسِرَّةٌ)	онро ихота мекунад : يُحِيطُهُ

التَّذْرِيبُ الثَّانِي

М – تَسْكُنُ عَائِلَةُ أَحْمَدَ فِي شِقَّةٍ كَبِيرَةٍ.

М – Ойилаи Аҳмад дар хонаи калон зиндагӣ мекунад.

Т – تَسْكُنُ عَائِلَةُ أَحْمَدَ فِي شِقَّةٍ كَبِيرَةٍ.

Т – Ойилаи Аҳмад дар хонаи калон зиндагӣ мекунад.

М – (рафиқ)

М – (صَدِيقٌ)

Т – يَسْكُنُ صَدِيقُ أَحْمَدَ فِي شِقَّةٍ كَبِيرَةٍ.

Т – Рафиқи Аҳмад дар хонаи калон зиндагӣ мекунад.

М – (хурд)

م – (صَغِيرَةٌ)

ت – يَسْكُنُ صَدِيقُ أَحْمَدَ فِي شِقَّةٍ صَغِيرَةٍ.

Т – Рафиқи Аҳмад дар хонаи хурд зиндагӣ мекунад.

۱: م – (جَدُّ)

ت –

۲: م – (جَمِيلَةٌ)

ت –

۳: م – (جَدِيدَةٌ)

ت –

۴: م – (أُخْتُ)

ت –

۵: م – (وَأَسِعَةٌ)

ت –

۶: م – (مُعَلِّمٌ)

ت –

۷: م – (عَمٌّ)

ت –

۸: م – (جَدَّةٌ)

التدريب الثالث

М – Хона чаҳор хучра дорад.

م – فِي الشَّقَّةِ أَرْبَعُ غُرَفٍ.

Т – Хона чаҳор хучра дорад.

ت – فِي الشَّقَّةِ أَرْبَعُ غُرَفٍ.

М – (яхдон)

م – (ثَلَاثَةٌ)

ت – فِي الْمَطْبُخِ ثَلَاثَةٌ وَمِائِدَةٌ.

Т – Дар ошхона яхдон ва мизи хӯрокхӯрӣ
мавҷуд аст.

م – (التَّلْفَازُ)

ت – ..

م – (أَرِيكَةٌ)

ت – ..

م – (سَخَانَةُ مَاءٍ)

ت – ..

م – (حَدِيقَةٌ)

ت – فِي الْبَيْتِ ..

م – (سُورٌ مُرْتَفِعٌ)

ت – ..

م - (أَشْجَارٌ مُخْتَلِفَةٌ)

ت -

م - (مَكْتَبٌ)

ت -

م - (سَرِيرٌ كَبِيرٌ)

ت - غُرْفَةُ النَّوْمِ

التدريب الرابع

أَدْخِلِ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةَ فِي الْجُمْلَةِ:

Калимаҳои зеринро ба ҷумла дароред:

الْمِثَالُ:

أَسْكُنُ فِي بَيْتٍ جَمِيلٍ

أَسْكُنُ

أَرِيكَ مَرِيحَةً

بَيْتٌ جَمِيلٌ

غُرْفَةُ النَّوْمِ

صَدِيقٌ أَخِي

أُمُّ صَدِيقِي

سَخَانَةُ مَاءٍ

حَوْضُ الْمَاءِ

Шумора дар исм

Исмҳо дар забони арабӣ аз чихати адад ба се гурӯҳ чудо мешаванд: танҳо, дутоғӣ ва ҷамъ.

Исмҳои танҳо ба як шахс ва ё чизи ҷинси мардона ва ё занона далолат мекунанд. Мисол:

مِسْطَرَةٌ - كِتَابٌ

Исмҳои шумораи дутоғӣ ба ду шахс ё ду чизҳои ҷинси мардона ё занона далолат карда, бо ёрии пасвандҳои **اَيْنِ** - дар эъроби рафъ ва **يَيْنِ** - дар эъроби ҷар ва насб сохта мешаванд. Мисол:

كِتَابَانِ (كِتَابَيْنِ) - مِسْطَرَتَانِ (مِسْطَرَتَيْنِ) - رَجُلَانِ (رَجُلَيْنِ)

Исмҳои шумораи ҷамъ ба зиёда аз ду шахс ва ё чизҳои ҷинси мардона ё занона далолат мекунанд.

Исмҳои ҷамъи солими мардона бо пасвандҳои **وْنِ** - дар эъроби рафъ ва **يْنِ** - дар эъроби ҷар ва насб сохта мешаванд. Мисол:

مُدْرَسٌ - مُدْرَسُونَ - مُدْرَسِينَ

Ҷамъи солими занона бо пасвандҳои **اَتِ** - дар эъроби рафъ ва **اَيَاتِ** - дар эъроби ҷар ва насб сохта мешавад. Мисол:

مُهَنْدِسَةٌ - مُهَنْدِسَاتٌ - مُهَنْدِسَاتٍ

Ҷамъи шикаста бошад, бо роҳи тағйир додани решаи калима сохта мешавад. мисол:

رَجُلٌ - رَجَالٌ، كُتُبٌ - كُتُبٌ، نَافِذَةٌ - نَوَافِذُ

التَّدرِيبُ الْخَامِسُ

Ба арабӣ тарҷума кунед:

تَرْجِمْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

Хонаи мо калон аст. Вай дар кӯчаи марказии шаҳр воқеъ мебошад. Дар ошёнаи якум ошхона, ҷаммом ва хонаи қабули меҳмонҳо ҷойгир аст. Дар ошёнаи дуюм бошад, ҳуҷраи дарстайёркунӣ ва ҳуҷраи хоб воқеъ мебошад. Ҳуҷраи хоби ман аз тарафи чап ҷойгир аст. Он равшан аст:

التَّدرِيبُ السَّادِسُ

الإقلاء

بَيْتُ فَيْرُوز

بَيْتُ صَدِيقِي فَيْرُوز فِي شِمَالِ الْمَدِينَةِ. بَيْتُهُ جَمِيلٌ. فِيهِ غُرَفٌ كَثِيرَةٌ. غُرْفَةٌ لِلنَّوْمِ وَغُرْفَتَانِ لَاسْتِقْبَالِ الضُّيُوفِ وَغُرْفَةُ الْمَكْتَبِ. فِي غُرْفَةِ الْمَكْتَبِ سِتَارٌ خَفِيفٌ وَمَكْتَبَةٌ كَبِيرَةٌ.

التَّدرِيبُ السَّابِعُ

Барои ҳифз кардан:

لِلْحِفْظِ:

مَنْهُوَ مَنْ لَا يَشْبَعَانِ: طَالِبٌ عِلْمٍ وَطَالِبُ مَالٍ.

Ду гуруҳ гурусначашмон ҳеҷ гоҳ сер намешаванд:

Толиби илм ва толиби мол.

ظَمًا الْمَالُ أَشَدُّ مِنْ ظَمًا الْمَاءِ.

Ташнагии мол аз ташнагии об сахттар аст.

Латифа:

الفكاهة:

مَطَالِبُ الْأَوْلَادِ

Талаботи фарзандон

الطِّفْلَةُ تَسْأَلُ أُمَّهَا: أَرْجُوكِ يَا مَمَّا، هَلْ بَابَا نَائِمٌ أَمْ مُسْتَيْقِظٌ؟ الْأَبُ مِنْ
تَحْتِ اللَّحَافِ: إِنْ كُنْتُمْ تَطْلُبُونَ الدَّرَاهِمَ فَأَنَا نَائِمٌ وَإِنْ كُنْتُمْ تَطْلُبُونَ شَيْئًا آخَرَ فَأَنَا
وَأَعْيٌ.

الكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ: Калимаҳои нав:

бедор: مُسْتَيْقِظٌ

аҷ: أَمْ

пул: الدَّرَاهِمُ

бедор: وَأَعْيٌ

падар: بَابَا

хоб: نَائِمٌ

гурусначашм: مِنْهُومُ

сер намешавад: لَا يَشْبَعُ

ташнағӣ: ظَمًا

хоҳишҳо: مَطَالِبُ

кӯрпа: اللَّحَافُ

хоҳиш мекунам: أَرْجُو

модар: مَمَّا

الدَّرْسُ الْعَاشِرُ – Дарси даҳум

الشَّعْبُ التَّاجِكِيُّ

شَعْبُنَا التَّاجِكِيُّ شَعْبٌ مُسْلِمٌ وَلَهُ تَارِيخٌ قَدِيمٌ فِي خِدْمَةِ الْعِلْمِ
وَالْحَضَارَةِ وَمِنْ عُلَمَائِنَا ابْنُ سِينَا وَالْبِيرُونِي وَالْبُخَارِي وَالتِّرْمِذِيُّ. نَحْنُ
نَفْتَخِرُ بِهِمْ وَنَتَمَنَّى أَنْ نَكُونَ مِثْلَهُمْ.

التَّدْرِيبُ الْأَوَّلُ

Муҳовара:

الْحَوَارُ:

Гуш кунед ва такрор намоед:

اسْتَمِعْ وَأَعِدْ:

أَحْمَدُ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.

حُسَيْنُ: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ.

أَحْمَدُ: أَيْنَ تَسْكُنُ؟

حُسَيْنُ: أَسْكُنُ فِي حَيِّ الْمَطَارِ.

وَأَيْنَ تَسْكُنُ أَنْتَ؟

أَحْمَدُ: أَسْكُنُ فِي حَيِّ الْجَامِعَةِ.

حُسَيْنُ: هَلْ تَسْكُنُ فِي بَيْتٍ؟

أَحْمَدُ: نَعَمْ، أَسْكُنُ فِي بَيْتٍ.
 أَحْمَدُ: هَلْ تَسْكُنُ فِي بَيْتٍ أَيْضًا؟
 حُسَيْنٌ: لَا، أَنَا أَسْكُنُ فِي شِقَّةٍ.
 أَحْمَدُ: مَا رَقْمُ شِقَّتِكَ؟
 حُسَيْنٌ: رَقْمُ شِقَّتِي خَمْسَةٌ.
 وَمَا رَقْمُ بَيْتِكَ؟
 أَحْمَدُ: رَقْمُ بَيْتِي تِسْعَةٌ.

التدريب الثاني

تَبَادُلِ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ زَمِيلِكَ:

Бо рафікатон саволу ҷавоб кунед:

المِثَالُ:

- ت ١ - هَلْ تَسْكُنُ فِي بَيْتٍ؟
 ت ٢ - نَعَمْ، أَسْكُنُ فِي بَيْتٍ.
 (شِقَّةٌ - حَيُّ الْجَامِعَةِ - حَيُّ الْمَطَارِ - وَسَطُ الْمَدِينَةِ - حَيُّ زُرَّافْشَانَ - نَاحِيَّةٌ
 "وَحْدَةٌ" - نَاحِيَّةٌ رُودَكِي - نَاحِيَّةٌ سَيْنَا)

التدريب الثالث

تَبَادُلِ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ زَمِيلِكَ:

Бо рафікатон саволу ҷавоб кунед:

- ت ١ - هَلْ تَسْكُنُ فِي بَيْتٍ؟

- ت ٢ - لَا، أَسْكُنُ فِي شِقَّةٍ.
- ت ٣ - هَلْ تَسْكُنُ فِي الْمَدِينَةِ؟
- ت ٤ - لَا، أَسْكُنُ فِي الْقَرْيَةِ.
- (شِقَّةٌ - حَيُّ الْمَطَارِ - حَيُّ الْجَامِعَةِ - حَيُّ قَرْيَةِ بَالَاءَ - حَيُّ سَخَاوَةَ - حَيُّ كَارُوَانَ - حَيُّ شَاهُ مَنَصُورٍ).

التَّدرِيبُ الرَّابِعُ

تَبَادُلُ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ زَمِيلِكَ:

Бо рафикатон саволу ҷавоб кунед:

خَمْسُ غُرَفٍ - الدَّوْرُ الْخَامِسُ

панҷ ҳуҷра - ошёнаи панҷум

ت ١ - كَمْ غُرْفَةٍ فِي الشَّقَّةِ؟

T 1 - Хона чанд ҳуҷра дорад?

ت ٢ - فِي الشَّقَّةِ خَمْسُ غُرَفٍ.

T 2 - Хона панҷ ҳуҷра дорад.

ت ١ - فِي أَيِّ دَوْرٍ الشَّقَّةُ؟

T 1 - Хона дар кадом ошёна аст?

ت ٢ - الشَّقَّةُ فِي الدَّوْرِ الْخَامِسِ.

T 2 - Хона дар ошёнаи панҷум ҷойгир аст.

(أَرْبَعُ غُرَفٍ - الدَّوْرُ الثَّلَاثُ / ثَلَاثُ غُرَفٍ - الدَّوْرُ الرَّابِعُ / خَمْسُ غُرَفٍ -
الدَّوْرُ السَّادِسُ / أَرْبَعُ غُرَفٍ - الدَّوْرُ الثَّانِي / سِتُّ غُرَفٍ - الدَّوْرُ السَّابِعُ)

التدريب الخامس

غَيْرِ الْجَمَلِ كَمَا يَلْزَمُ:

Їумлаҳоро ба таври лозимӣ тағйир диҳед:

المثال: (شقة)

م - أَحْمَدُ يَسْكُنُ فِي شَقَّةٍ جَمِيلَةٍ.

М - Аҳмад дар хонаи зебо зиндагӣ мекунад.

ت - أَحْمَدُ يَسْكُنُ فِي شَقَّةٍ جَمِيلَةٍ.

Т - Аҳмад дар хонаи зебо зиндагӣ мекунад.

م - (يَيْتٌ)

..... ت -

م - (يَشْتَرِي / شَقَّةً)

..... ت -

م - (يَشْتَرِي / سَيَّارَةً)

..... ت -

م - (يَشْتَرِي / دَرَّاجَةً)

..... ت -

م - (يَجْلُسُ / عَلَى الْكُرْسِيِّ)

..... ت -

م - (يَدْخُلُ / الْفَصْلَ)

..... ت -

Шумораҳои тартибии 10 то 100

Шумораҳои тартибии аз 10 боло аз ҷиҳати сохт мураккаб буда, чунин сохта мешаванд:

Воҳидҳо дар шакли тартибӣ навишта шуда, даҳҳо дар шакли шумораҳои миқдорӣ оварда мешаванд. Мисол:

الطالب الخامس عشر - الطالبة الرابعة عشرة.

Шумораҳо:

мардона (номуайян)

занона (номуайян)

حادي عشر

حادية عشرة

ثاني عشر

ثانية عشرة

ثالث عشر

ثالثة عشرة

мрд. (муайян)

занона (муайян)

الحادي عشر

الحادية عشرة

الثاني عشر

الثانية عشرة

الثالث عشر

الثالثة عشرة

Мувофиқати шумораҳои тартибӣ бо исмҳои шумурдашаванда аз ҷиҳати чинс мувофиқати пурра мебошанд, яъне ҳам даҳҳо ва ҳам воҳидҳо бо онҳо мувофиқат мекунад. Мисол:

الطالبة الثالثة عشرة - الطالب الثالث عشر.

Дар шумораҳои 11 то 19 танҳо воҳидҳо дар ҳолати муайяни навишта шуда, даҳҳо бе артикл оварда мешаванд. Аммо дар шумораҳои 20 то 99 бошад, ҳам даҳҳо ва ҳам воҳидҳо дар ҳолати муайяни қарор мегиранд. Мисол:

التلميذة الخامسة والعشرون - التلميذ الخامس والعشرون.

التدريب السادس

Ба арабӣ тарҷума кунед:

تَرْجَمَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

Ту дар кучо истиқомат мекуни? Оё хонаат калон аст? Дар хона чанд хучра ҳаст? Дар пеши хонаат боғча ҳаст? Дар боғча чанд дарахт ҳаст? Оё хонаат дур аст?



الإملاء

أَخِي يَسْكُنُ فِي مَنَزِلٍ خَارِجَ الْمَدِينَةِ. نَحْنُ نَزُورُهُ أَيَّامَ الْعُطْلَةِ. فِي نَهَائَةِ هَذَا الْأُسْبُوعِ أَنَا وَأَخْتِي نُرِيدُ أَنْ نَذْهَبَ إِلَيْهِ. بَيْتُهُ جَدِيدٌ. الْبَيْتُ لَيْسَ بَعِيداً عَنِ الطَّرِيقِ الرَّئِيسِيِّ.

التدريب السابع

Барои хифз кардан:

لِلْحِفْظِ:

الطَّمْعُ يَذْهَبُ الْحِكْمَةُ مِنْ قُلُوبِ الْعُلَمَاءِ.

Тамаъ ҳикматро аз дилҳои олимон мерабояд.

عَيْبُ الْكَلَامِ طَوِيلُهُ.

Айби суҳан дар дарозии уст.

Латифа:

الْفُكَاةُ:

أنا

Ман

طَرَقَ رَجُلٌ بَابَ أَحَدِ الظُّرَفَاءِ فَقَالَ: مَنْ هَذَا. أَجَابَهُ: أَنَا. فَقَالَ لَهُ: اذْهَبْ
فَإِنِّي لَا أَعْرِفُ مِنْ أَصْحَابِي أَحَدًا اسْمُهُ أَنَا.

Калимаҳои нав: الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ:

намедонам: لَا أَعْرِفُ:

дӯстони ман: أَصْحَابِي:

ба ӯ ҷавоб дод: أَجَابَهُ:

айб: عَيْبُ:

сухан: الْكَلَامُ:

дароз: طَوِيلُ:

зад, кӯфт: طَرَقَ:

яке аз зарофатгӯён: أَحَدُ الظُّرَفَاءِ:

бирав: اذْهَبْ:

тамаъкорӣ: الطَّمَعُ:

дур мекунад: يَذْهَبُ:

ҳикмат: الْحِكْمَةُ:

الدَّرْسُ الْحَادِي عَشَرَ – Дарси ёздаҳум

مُصْطَفَى تَاجِرٌ

مُصْطَفَى يَعْمَلُ فِي الْعَاصِمَةِ هُوَ تَاجِرٌ. وَلَكِنَّهُ يَسْكُنُ فِي الْقَرْيَةِ.
فِي فَصْلِ الشِّتَاءِ الذَّهَابُ وَالْإِيَابُ يَكُونُ صَعْبًا. لِذَلِكَ فِي الشِّتَاءِ
يَسْتَأْجِرُ شِقَّةً فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ. الظُّرُوفُ فِي الْمَدِينَةِ فِي فَصْلِ الشِّتَاءِ
أَحْسَنُ مِنَ الْقَرْيَةِ.

التَّدرِيبُ الْأَوَّلُ

Ба саволҳо ҷавоб диҳед:

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

- ١ – أَيْنَ يَعْمَلُ مُصْطَفَى؟
- ٢ – هَلْ هُوَ مُهَنْدِسٌ كَبِيرٌ؟
- ٣ – أَيْنَ يَسْكُنُ مُصْطَفَى؟
- ٤ – لِمَاذَا الذَّهَابُ وَالْإِيَابُ يَكُونُ صَعْبًا فِي الشِّتَاءِ؟
- ٥ – لِمَاذَا مُصْطَفَى يَسْتَأْجِرُ الشَّقَّةَ؟
- ٦ – هَلِ الظُّرُوفُ فِي الْمَدِينَةِ أَحْسَنُ مِنَ الْقَرْيَةِ وَلِمَاذَا؟

التَّدرِيبُ الثَّانِي

Муҳовара:

الْجَوَابُ:

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.

الْمُسْتَأْجِرُ:

وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ.	المُؤَجَّرُ:
أُرِيدُ شِقَّةً مِنْ فَضْلِكَ.	المُسْتَأْجَرُ:
لَدَيْنَا شِقَّةٌ جَمِيلَةٌ.	المُؤَجَّرُ:
كَمْ غُرْفَةٌ فِي الشَّقَّةِ؟	المُسْتَأْجَرُ:
فِي الشَّقَّةِ خَمْسُ غُرَفٍ.	المُؤَجَّرُ:
فِي أَيِّ دَوْرٍ الشَّقَّةُ؟	المُسْتَأْجَرُ:
الشَّقَّةُ فِي الدَّوْرِ الْخَامِسِ.	المُؤَجَّرُ:
أُرِيدُ مُشَاهَدَةَ الشَّقَّةِ.	المُسْتَأْجَرُ:
تَفَضَّلْ.	المُؤَجَّرُ:
هَذِهِ هِيَ الشَّقَّةُ.	المُؤَجَّرُ:
هَذِهِ شِقَّةٌ جَمِيلَةٌ.	المُسْتَأْجَرُ:
وَكَمْ إِيْجَارُ هَذِهِ الشَّقَّةِ؟	
٣٠٠ سَامَانٍ فِي الشَّهْرِ.	المُؤَجَّرُ:

الكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ: Калимаҳои нав:

كَمْ: чӣ қадар	المُسْتَأْجَرُ: иҷорагиранда
تَفَضَّلْ: марҳамат	المُسْتَأْجَرُ: иҷорадиҳанда
٣٠٠ سَامَانٍ: 300 сомон	إِيْجَارُ: иҷорапулӣ

التدريب الثالث

Ба саволҳо ҷавоб диҳед:

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

هَلْ عِنْدَ الْمُؤَجَّرِ شِفَّةٌ؟

مَاذَا يُرِيدُ الْمُسْتَأْجِرُ؟

كَمْ غُرْفَةً فِي الشُّقَّةِ؟

فِي أَيِّ دَوْرٍ شِفَّتَهُ؟

كَمْ إِيَّاجَرُهَا؟

هَلِ الشُّقَّةُ جَمِيلَةٌ؟

التدريب الرابع

غَيْرِ الْجَمَلِ كَمَا يَلْزَمُ:

Чумлаҳоро ба таври лозимӣ тағйир диҳед:

م - مُصْطَفَى تَاجِرٌ وَهُوَ يَسْكُنُ فِي مَدِينَةِ دُوشَنبَةِ.

М - Мустафо савдогар аст, ӯ дар шаҳри Душанбе зиндагӣ мекунад.

ت - مُصْطَفَى تَاجِرٌ وَهُوَ يَسْكُنُ فِي مَدِينَةِ دُوشَنبَةِ.

Т - Мустафо савдогар аст, ӯ дар шаҳри Душанбе зиндагӣ мекунад.

م - (مَدِينَةُ طَاشَقَنْدٍ) (шаҳри Тошканд)

ت - مُصْطَفَى تَاجِرٌ وَهُوَ يَسْكُنُ فِي مَدِينَةِ طَاشَقَنْدٍ.

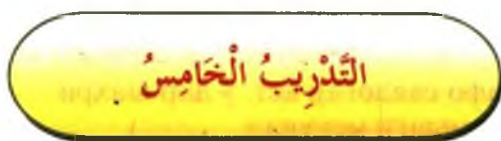
Т - Мустафо савдогар аст, ӯ дар шаҳри Тошканд зиндагӣ мекунад.

م - (مُوسَكُو)

..... ت -

م - (أَخِي)

- ت -
- م - (صَدِيقِي)
- ت -
- م - (خُجَنْدُ)
- ت -
- م - (الرِّيَاضُ)
- ت -
- م - (دُنْيِي)
- ت -
- م - (عَشَقُ آبَاد)
- ت -
- م - (بِشْكِيكُ)
- ت -



تَرْجِمُ مِنَ التَّاجِيكِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

Аз тоҷикӣ ба арабӣ тарҷума кунед:

Оё ту дар хобгоҳ зиндагӣ мекунӣ? Хобгоҳатон дар кадом ошёна аст? Оё ту телевизор тамошо мекунӣ? Соати чанд хоб мекунӣ?

التدريب السادس



الإملاء

وَجَدَ الْمُسْتَأْجِرُ الشَّقَّةَ الَّتِي كَانَ يُرِيدُهَا. هِيَ شَقَّةٌ مِنْ أَرْبَعَةِ عُرْفٍ وَمَزَوْدَةٍ
بِأَثَاثٍ مُرِيحَةٍ وَعَصْرِيَّةٍ. الشَّقَّةُ وَأَقْعَةٌ فِي طَابَقٍ خَامِسٍ مِنْ بِنَاءٍ جَمِيلٍ وَعَظِيمٍ.

التدريب السابع

Барои хифз кардан:

لِلْحِفْظِ:

الْعِلْمُ خَزَائِنُ وَمَفَاتِيحُ السُّؤَالِ.

Илм хазина аст ва калиди он савол мебошад.

أَتْرَكَ الشَّرَّ يَتْرُكُكَ.

Бадиरो тарк кун, ӯ ҳам туро тарк мекунад.

Латифа:

الْفُكَاهَةُ:

بُلْبُلٌ عَادِيٌّ

Булбули одӣ

دَخَلَ جُحًا بُسْتَانًا وَصَعِدَ شَجَرَةَ مِشْمِشٍ. ثُمَّ وَقَفَ يَأْكُلُ مِنْهَا. فَجَاءَ
صَاحِبُ الْبُسْتَانِ فَلَمَّا رَأَاهُ صَاحَبَهُ:

- مَاذَا تَفْعَلُ هُنَا؟ فَأَجَابَهُ جُحًا:

- أَنَا بُلْبُلٌ أُغَرِّدُ. فَقَالَ الْبُسْتَانِيُّ:

- غَرِّدْ لِنَسْمَعُ!

فَأَخَذَ الشَّيْخُ يَصْفُرُ مُقْلَدًا الْبَلْبُلَ. فَضَحِكَ وَقَالَ:
 - أَهَكَذَا تُغَرِّدُ الْبَلَابِلُ؟ فَأَجَابَ الشَّيْخُ:
 - الْبَلْبُلُ الْعَادِي لَا يُغَرِّدُ أَفْضَلَ مِمَّا سَمِعْتُ.

Калимаҳои нав: الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ:

вакте ки: فَلَمَّا:	хазинаҳо: خَزَائِنُ:
уро дид: رَأَاهُ:	калидҳояш: مَفَاتِيحُهُ:
сӯйи ӯ дод зад: صَاحَ بِهِ:	бигузор: أَتْرَكَ:
ба ӯ ҷавоб дод: فَأَجَابَهُ:	бадӣ: الشَّرُّ:
месароям: أُغَرِّدُ:	булбул: الْبَلْبُلُ:
боғбон: الْبُسْتَانِيُّ:	боғ: بَسْتَانٌ:
бисаро: غَرَّدَ:	боло баромад: صَعِدَ:
то шунавем: لِنَسْمَعَ:	зардолу: مِشْمِشٌ:
хуштак мекашад: يَصْفُرُ:	пас: ثُمَّ:
таклидкунон: مُقْلِدًا:	рост истод: وَقَفَ:
он чи шунидӣ: مِمَّا سَمِعْتُ:	хандид: ضَحِكَ:
оё ҳамин тавр: أَهَكَذَا:	беҳтар: أَفْضَلُ:

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ – Дарси дувоздахум

أَثَاتُ الشَّقَّةِ

اشْتَرَى جَمَالٌ شَقَّةً جَدِيدَةً فِي مَدِينَةِ دُوشَنبِهَ وَيُرِيدُ أَنْ يَشْتَرِيَ لَهَا بَعْضَ الْأَثَاتِ. وَلِذَلِكَ ذَهَبَ إِلَى دُكَّانٍ لِيَخْتَارَ أَثَاتًا مُنَاسِبًا. دَخَلَ جَمَالٌ الدُّكَّانَ وَاسْتَقْبَلَهُ صَاحِبُ الدُّكَّانِ وَقَدَّمَ لَهُ مَا يُرِيدُ مِنَ الْأَثَاتِ وَالْأَجْهَرَةِ.

التَّدْرِيبُ الْأَوَّلُ

Ба саволҳо ҷавоб гӯед: أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

- ١ – مَاذَا اشْتَرَى جَمَالٌ؟
- ٢ – مَاذَا يُرِيدُ أَنْ يَشْتَرِيَ لِلشَّقَّةِ؟
- ٣ – إِلَى أَيِّنْ ذَهَبَ جَمَالٌ حَتَّى يَشْتَرِيَ الْأَثَاتِ؟
- ٤ – مَنْ اسْتَقْبَلَ جَمَالَ فِي الدُّكَّانِ؟
- ٥ – مَاذَا قَدَّمَ لَهُ صَاحِبُ الدُّكَّانِ؟
- ٦ – هَلْ اشْتَرَى مَا كَانَ يُرِيدُهُ؟

التَّدْرِيبُ الثَّانِي

م – جَمَالٌ يُرِيدُ أَنْ يَشْتَرِيَ بَعْضَ الْأَثَاتِ.

М – Ҷамол мехоҳад, ки якчанд мебел бихарад.

ت - جَمَالٌ يُرِيدُ أَنْ يَشْتَرِيَ بَعْضَ الْأَثَاثِ.

T – Ҷамол мехоҳад, ки якчанд ҷевон бихарад.

М – (обгармкунак) م - (سَخَانَةٌ مَاءٍ)

ت - جَمَالٌ يُرِيدُ أَنْ يَشْتَرِيَ سَخَانَةَ مَاءٍ.

T – Ҷамол мехоҳад, ки обгармкунак бихарад.

م - (الْمَسَيَّارَةُ)

..... ت -

م - (مِرَاةٌ)

..... ت -

م - (أَرِيكَةٌ)

..... ت -

م - (مَقَاعِدُ)

..... ت -

م - (مَكْتَبٌ)

..... ت -

التَّدرِيبُ الثَّالِثُ

Муҳовара:

الْحوَارُ:

Гӯш кунед ва такрор намоед:

اسْتَمِعْ وَأَعِدْ:

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.

الْمُشْتَرِي:

وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ.

الْبَائِعُ:

البائع:	أي خدمة؟
المشتري:	أريد بعض الأثاث.
البائع:	ماذا تريد لغرفة النوم؟
المشتري:	أريد سريراً وستارة.
البائع:	وماذا تريد لغرفة الجلوس؟
المشتري:	أريد أريكة وسجادة.
البائع:	وماذا تريد للمطعم؟
المشتري:	أريد قُرناً وثلاجة.
البائع:	وماذا تريد للحمام؟
المشتري:	أريد سخاناً ومِرْآة.
المشتري:	أريد مشاهدة الأثاث.
البائع:	تفضل.

الكلمات الجديدة: Калимаҳои нав:

المشتري: харидор	مشاهدة: دیدان
البائع: фурушанда	أريد: мехоҳам
بعض: баъзе, чанде	تفضل: марҳамат

التدريب الرابع

Ба саволҳо ҷавоб гӯед:

أجب عن الأسئلة:

هَلْ وَجَدَ مَا يُرِيدُ؟
هَلْ اشْتَرَى سَخَانَةَ مَاءٍ؟
أَيْنَ يَضَعُ الْمُشْتَرِي الْمِرْأَةَ؟

مَاذَا كَانَ يُرِيدُ الْمُشْتَرِي؟
مَاذَا طَلَبَ الْمُشْتَرِي مِنَ الْبَائِعِ؟
لِمَاذَا يُسْتَخْدَمُ السَّخَانُ؟

التَّدرِيبُ الْخَامِسُ

تَبَادُلُ الْحِوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ:

Бо ҳамсинфатон муҳовара кунед:

الْمِثَالُ:

ت - ١ أُرِيدُ مُشَاهَدَةَ الشُّقَّةِ.

T - 1 Мехоҳам хонаро бубинам.

ت - ٢ تَفْضِلُ هَذِهِ هِيَ الشُّقَّةِ.

T - 2 Марҳамат, ин аст хона.

ت - ١ أُرِيدُ مُشَاهَدَةَ التَّلْفَازِ.

T - 1 Мехоҳам телевизорро бубинам.

ت - ٢ تَفْضِلُ هَذَا هُوَ التَّلْفَازُ.

T - 2 Марҳамат, ин аст телевизор.

ت - ١ (الثَّلَاجَةُ)

..... ت - ٢

ت - ١ (السَّرِيرُ)

..... ت - ٢

ت - ١ (الْفَرْنُ)

..... ت - ٢

ت - ١ (الْأَرِيكَةُ)

..... ت - ٢

ت - ١ (السَّيَّارَةُ)

ت - ٢

ت - ١ (الْبَيْتُ)

ت - ٢

ت - ١ (الْبُسْتَانُ)

ت - ٢

التَّدْرِيبُ السَّادِسُ

تَبَادُلُ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ زَمِيلِكَ:

Бо ҳамсинфатон саволу ҷавоб кунед:

ت ١ - مَاذَا تُرِيدُ؟

ت ٢ - أُرِيدُ سَيَّارَةً.

ت ١ - مَاذَا تُرِيدُ؟

ت ٢ - أُرِيدُ سَخَانَةَ مَاءٍ.

(فُرْنَا - أَرِيكَهَ - تَلْفَازًا - ثَلَاثَةَ - سَجَادَةً - بَطَانِيَّةً - بَدَلَةً - مِعْطَفًا - بَسَاطًا

- مَكِيفًا - مَكْتَبًا - خِزَانَةً لِلْمَلَأِسِ).

الْمُفْرَدَاتُ الْإِضَافِيَّةُ لِلْحِفْظِ:

Калимаҳои изофӣ барои ҳифз:

الأَحَدُ - якшанбе

السَّبْتُ - шанбе

الثَّلَاثَاءُ - сешанбе

الْإِثْنَيْنِ - душанбе

панҷшанбе — الخَمِيسَ

чаҳоршанбе — الأَرْبَعَاءَ

ҷумъа — الْجُمُعَةَ

التَّدرِيبُ السَّابِعُ

Ба арабӣ тарҷума кунед: تَرْجِمْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

Рузи якшанбе истироҳат аст. Мо дар ин рӯз дарс надорем. Донишгоҳ дар ин рӯз маҳкам мешавад. Донишҷӯён барои зиёрати хешовандон мераванд. Ман низ ба хона меравам, то ки падару модарамро зиёрат намоям.

التَّدرِيبُ الثَّامِنُ

الإملاء

يَبْدَأُ الْأُسْبُوعُ الدَّرَاسِيَّ مِنْ يَوْمِ الْإِثْنَيْنِ. فِي يَوْمِ الْإِثْنَيْنِ لَنَا خَمْسَةُ دُرُوسٍ.
الدَّرْسُ الْأَوَّلُ هُوَ اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ. يَأْتِي الْمُعَلِّمُ مِنَ الْعَاصِمَةِ.

Барои ҳифз кардан:

لِلْحِفْظِ:

لَا يَبْقَى شَيْءٌ عَلَى حَالِهِ.

Чизе ба як ҳолат наместонад.

خَيْرُ النِّكَاحِ أَيْسَرُهُ:

Беҳтарин никоҳ никоҳи камхарҷ аст.

Латифа:

فَكَاهَةٌ:

لَوْ كُنْتُ رَاكِبًا

Агар савор мебудам

ضَاعَ حِمَارُ جُمَا فَأَخَذَ يُفْتَشُ عَلَيْهِ وَيَحْمَدُ اللَّهُ شَاكِرًا فَسَأَلُوهُ: وَلِمَاذَا
تَشْكُرُ اللَّهَ؟ فَقَالَ: - أَشْكُرُهُ لِأَنِّي لَمْ أَكُنْ رَاكِبًا عَلَى الْحِمَارِ وَإِلَّا فَلَوْ كُنْتُ رَاكِبًا
لَضَعْتُ مَعَهُ.

Калимаҳои нав: الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ:

ба кофтан сар кард: أَخَذَ يُفْتَشُ	боқӣ намомонад: لَا يَبْقَى
Худоро шукр мегӯяд: يَحْمَدُ اللَّهَ	ба аслаш: عَلَى حَالِهِ
зеро ман: لِأَنِّي	аз ӯ пурсиданд: فَسَأَلُوهُ
вагарна: وَإِلَّا	савор набудам: لَمْ أَكُنْ رَاكِبًا
агар: فَلَوْ	будам: كُنْتُ
гум мешудам: لَضَعْتُ	савора: رَاكِبًا
хамроҳи он: مَعَهُ	гум шуд: ضَاعَ
	хар: حِمَارُ

الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ – Дарси сенздаҳум



مَنَازِلُ الْمَدِينَةِ

أَنَا أَسْكُنُ فِي الْمَدِينَةِ. وَالْمَنَازِلُ فِي الْمَدِينَةِ عَلَى شَكْلِ طَوَاقٍ.

وَفِي كُلِّ طَابَقٍ عِدَدٌ مِنَ الشُّقِّ. رَقْمُ بِنَائِنَا ٩ وَنَعِيشُ فِي الشُّقَّةِ رَقْمَ ٤

فِي الطَّابَقِ الثَّانِي. فِي شِقَّتِنَا ٥ غُرْفٍ وَمَطْبَخٌ. فِي شِقَّتِنَا أُنْثَى عَصْرِي.

التدريب الأول

أجب عن الأسئلة التالية:

Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

- ١ - أَيْنَ تَسْكُنُ؟
 - ٢ - هَلْ تَسْكُنُ فِي شَقَّةٍ؟
 - ٣ - هَلْ تَسْكُنُ فِي بَيْتٍ؟
 - ٤ - مَا رَقْمُ بَيْتِكَ؟
 - ٥ - مَا رَقْمُ شَقَّتِكَ؟
 - ٦ - كَمْ غُرْفَةً فِي بَيْتِكَ؟
 - ٧ - كَمْ غُرْفَةً فِي شَقَّتِكَ؟
 - ٨ - فِي أَيِّ دَوْرٍ الشَّقَّةُ؟
 - ٩ - هَلْ فِي الْبَيْتِ مِصْعَدٌ؟
 - ١٠ - هَلْ فِي الشَّقَّةِ جِهَازُ التَّلَفَازِ؟
- ١ - ٢ - ٣ - ٤ - ٥
١ - ٢ - ٣ - ٤ - ٥
١ - ٢ - ٣ - ٤ - ٥
١ - ٢ - ٣ - ٤ - ٥ - ٦ - ٧ - ٨ - ٩

التدريب الثاني

غَيِّرِ الْجُمْلَ كَمَا يَلْزَمُ:

Ҷумлаҳои ба таври лозимӣ тағйир диҳед:

- م - مَحْمُودٌ يَشْتَرِي السَّيَّارَةَ مِنَ الْإِنْدِيَا.
M - Маҳмуд аз Олмон мошин мехарад.
- ت - مَحْمُودٌ يَشْتَرِي السَّيَّارَةَ مِنَ الْإِنْدِيَا.

T – Маҳмуд аз Олмон мошин меҳарад.

M – (мототсикл)

م – (الدَّرَاجَةُ)

ت – مَحْمُودٌ يَشْتَرِي الدَّرَاجَةَ مِنْ أَلْمَانِيَا.

T – Маҳмуд аз Олмон мототсикл меҳарад.

م – (الْمَلَابِسُ)

ت –

م – (اللَّحْمُ)

ت –

م – (الْكِتَابُ)

ت –

م – (التَّلْفَازُ)

ت –

م – (الْأَثَاثُ)

ت –

التَّدْرِيبُ الثَّالِثُ

تَبَادُلِ الْحَوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ كَمَا فِي الْمِثَالِ:

Чуноне ки дар мисол омадааст, бо ҳамсинфатон муҳовара кунед:

الْمِثَالُ: (بَيْتٌ)

ت – ١: هَلْ تَسْكُنُ فِي بَيْتٍ؟

ت – ٢: نَعَمْ، أَسْكُنُ فِي بَيْتٍ.

(شِقَّةٌ – حَيِّ الْجَامِعَةِ – حَيِّ الْمَطَارِ – حَيِّ زَرْ أَفْشَانَ – حَيِّ سَخَاوَةَ –)

التَّدرِيبُ الرَّابِعُ

صَعِّ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةَ فِي جُمْلٍ مُفِيدَةٍ كَمَا فِي الْمَثَالِ:

Чӣ хеле ки дар мисол омадааст, ҷумлаҳо созад:

الْمَثَالُ: (شِقَّةٌ)

أُرِيدُ شِقَّةً مِنْ فَضْلِكَ. أُرِيدُ مِدْفَأَةً مِنْ فَضْلِكَ.

(ثَلَاثَةٌ - سَجَادَةٌ - أَرِيكَةٌ - مُكَيِّفٌ - خِزَانَةٌ - طَاوِلَةٌ - السَّيَّارَةُ -
الدَّرَاجَةُ - الْفُرْنُ - مَوْقِدُ الْغَازِ - مَوْقِدٌ كَهْرَبَائِيٌّ)

التَّدرِيبُ الْخَامِسُ

تَبَادُلِ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ زَمِيلِكَ:

Бо ҳамсинфатон саволу ҷавоб кунед:

الْمَثَالُ: (بَيْتٌ - شِقَّةٌ)

هَلْ تَسْكُنُ فِي بَيْتٍ؟
لا، أَسْكُنُ فِي شِقَّةٍ.

(شَقَّةٌ - بَيْتٌ / حَيُّ الْجَامِعَةِ - حَيُّ الْمَطَارِ / مَكَّةُ - مَدِينَةُ الرِّيَاضِ - جِدَّةُ /
القَاهِرَةُ - الإسْكَنْدَرِيَّةُ / طَرَبُلُسُ - بَنْغَازِيُّ)

التَّدْرِيبُ السَّادِسُ

رتب جملاً: **Чумлаҳо созед:**

المِثَالُ الْأَوَّلُ - لَدَيْنَا شَقَّةٌ جَمِيلَةٌ.

المِثَالُ الثَّانِي - لَدَيْنَا بَيْتٌ جَمِيلٌ.

(أَثَاثٌ - أَرِيكَةٌ - فُرْنٌ - سَجَّادَةٌ - سَخَّانٌ - غُرْفَةٌ - كُرْسِيٌّ -
مَقْعَدٌ - هَاتِفٌ - مِرْوَحَةٌ - وِسَادَةٌ - غِطَاءٌ)

التَّدْرِيبُ السَّابِعُ

تَبَادَلِ السُّؤَالَ وَالْجَوَابَ مَعَ زَمِيلِكَ:

Бо ҳамсинфатон саволу ҷавоб кунед:

المِثَالُ: (غُرْفَةُ النَّوْمِ - سِتَارَةٌ)

مَاذَا تُرِيدُ لِغُرْفَةِ النَّوْمِ؟ أُرِيدُ سِتَارَةً.

(مَطْبَخٌ - ثَلَاجَةٌ - حَمَّامٌ - سَخَّانٌ - غُرْفَةُ جُلُوسٍ - أَرِيكَةٌ
- غُرْفَةُ النَّوْمِ - سَرِيرٌ - فُرْنٌ - غُرْفَةُ الطَّعَامِ - مَائِدَةٌ)

التدريب الثامن

تَبَادَلِ السُّؤَالَ وَالْجَوَابَ مَعَ زَمِيلِكَ:

Бо ҳамсинфатон саволу ҷавоб кунед:

المِثَالُ: (خَمْسُ غُرَفٍ - الدَّوْرُ الْخَامِسُ)

- ت - ١: هَلْ تَسْكُنُ فِي الشُّقَّةِ؟
 ت - ٢: نَعَمْ، أَسْكُنُ فِي الشُّقَّةِ.
 ت - ١: كَمْ غُرْفَةً فِي الشُّقَّةِ؟
 ت - ٢: فِي الشُّقَّةِ خَمْسُ غُرَفٍ.
 ت - ١: فِي أَيِّ دَوْرٍ الشُّقَّةُ؟
 ت - ٢: الشُّقَّةُ فِي الدَّوْرِ الْخَامِسِ.

(أَرْبَعُ غُرَفٍ - الدَّوْرُ الرَّابِعُ / ثَلَاثُ غُرَفٍ - الدَّوْرُ الثَّالِثُ / غُرَفَتَانِ - الدَّوْرُ الثَّانِي / غُرْفَةٌ وَاحِدَةٌ - الدَّوْرُ الْأَوَّلُ)

التدريب التاسع

Ба арабӣ тарҷума кунед:

تَرْجِمْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

Оё ту дар маҳаллаи Зарафшон зиндагӣ мекуни?
 Дар ҳавли зиндагӣ мекуни ё дар хобгоҳ? Хонаатон дар
 кадом ошёна аст? Хона чанд хучра дорад? Рақами
 хонаатон чанд аст?



الإملاء

أُرِيدُ مُشَاهَدَةَ الشَّقَّةِ. هِيَ فِي الدَّوْرِ السَّادِسِ عَلَى يَمِينِ السَّلَمِ. رَقْمُ الشَّقَّةِ سَبْعَةٌ. فِيهَا أَثَاثٌ جَمِيلٌ. فِي غُرْفَةِ النَّوْمِ سَرِيرَانِ كَبِيرَانِ وَسَرِيرٌ صَغِيرٌ لِلأَوْلَادِ أَيْضًا.

Қондаи наҳвӣ:

Ҳолати муайяни ва номуайяни дар исмҳо

Исмҳо дар забони араби ду ҳолат доранд: муайяни ва номуайяни. Яке аз аломатҳои муайянии исмҳо ин мавҷуд будани артикли муайянии (ال) мебошад. Ҳолати номуайяниро дар исмҳо «танвинҳо» ифода мекунанд. Мисол: طَالِبٌ - الطَّالِبُ رَجُلٌ - الرَّجُلُ

التَّذْرِيبُ الْعَاشِرُ

Барои ҳифз кардан:

لِلْحِفْظِ:

إِنَّ اللَّهَ جَمِيلٌ يُحِبُّ الْجَمَالَ.

Худованд зебост ва зебогиро дӯст медорад.

كَمَالُ الْعِلْمِ فِي الْحِلْمِ.

Камоли илм дар ҳалимист.

Латифа:

فَكَاهَةٌ:

الْمَوْتُ فَرَحًا

Аз хурсандӣ мурдан

قِيلَ لِأَعْرَابِيٍّ:

- أَتُحِبُّ أَنْ تَمُوتَ امْرَأَتَكَ؟

قَالَ:

- لَا

- وَلِمَاذَا؟

قَالَ: أَخَافُ أَنْ أَمُوتَ مِنَ الْفَرَحِ.

الكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ: **Калимаҳои нав:**

قِيلَ: гуфта шуд

لِأَعْرَابِيٍّ: ба аъробие

امْرَأَتَكَ: завчаат

لِمَاذَا?: барои чӣ?

أَخَافُ: метарсам

مِنَ الْفَرَحِ: аз хурсандӣ

يُحِبُّ: меҳоҳад

جَمَالٌ: зебогӣ

كَمَالٌ: бузургӣ

حِلْمٌ: ҳалимӣ

فَرَحًا: аз хурсандӣ

الْمَوْتُ: марг

الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ – دارسي چاҳордахум



شَقَّةٌ حَدِيثَةٌ

حَلِيمٌ يَسْكُنُ فِي شَقَّةٍ جَمِيلَةٍ وَوَاسِعَةٍ. الشَّقَّةُ فِي حَيِّ زَرْ أَفْشَانَ.

الشَّقَّةُ فِي الدَّوْرِ الثَّالِثِ. فِي الشَّقَّةِ أَرْبَعُ غُرَفٍ. فِي غُرْفَةِ النَّوْمِ سَرِيرَانِ

كَبِيرَانِ وَسَرِيرٌ صَغِيرٌ لِلْأَطْفَالِ. فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ أَرِيكَةٌ وَمَقَاعِدُ. فِي

الْمَطْبَخِ فُرْنٌ وَثَلَاثَةٌ. فِي الْحَمَّامِ سَخَانٌ وَمِرْأَةٌ.

التدريب الأول

Ба саволҳо ҷавоб деҳед: أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

- ١ - هَلْ يَسْكُنُ حَلِيمٌ فِي شِقَّةٍ وَاسِعَةٍ؟
- ٢ - هَلْ يَسْكُنُ فِي حَيِّ زَرْ أَفْشَانَ؟
- ٣ - هَلِ الشَّقَّةُ فِي الدَّوْرِ الْخَامِسِ؟
- ٤ - كَمْ غُرْفَةً فِي الشَّقَّةِ؟
- ٥ - أَيْنَ الْفُرْنُ وَالثَّلَاجَةُ؟
- ٦ - أَيْنَ الْمِرْأَةُ وَالسَّخَانُ؟
- ٧ - أَيْنَ السَّرِيرَانِ الْكَبِيرَانِ وَأَيْنَ السَّرِيرُ الصَّغِيرُ؟
- ٨ - أَيْنَ الْأَرِيكَةُ وَالْمَقَاعِدُ؟

التدريب الثاني

هَاتِ جُمْلًا كَمَا فِي الْمِثَالِ:

Чуноне ки дар мисол оварда шудааст, ҷумлаҳо оред:

الْمِثَالُ: (الدَّوْرُ الْأَوَّلُ - أَرْبَعُ غُرَفٍ)

- ١ - أَسْكُنُ فِي حَيِّ زَرْ أَفْشَانَ.
- ٢ - أَسْكُنُ فِي شِقَّةٍ وَاسِعَةٍ.

٣ - الشَّقَّةُ فِي الدَّوْرِ الْأَوَّلِ.

٤ - فِي الشَّقَّةِ أَرْبَعُ غُرَفٍ.

(الدَّوْرُ الرَّابِعُ - سِتُّ غُرَفٍ / الدَّوْرُ الثَّالِثُ - ثَلَاثُ غُرَفٍ /

الدَّوْرُ السَّابِعُ - خَمْسُ غُرَفٍ / الدَّوْرُ الثَّانِي - سَبْعُ غُرَفٍ)

التَّدْرِيبُ الثَّالِثُ

Ба саволҳо ҷавоб диҳед:

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

١ - أَيْنَ تَسْكُنُ يَا فَيْرُوزُ؟

٢ - هَلْ تَسْكُنُ فِي بَيْتٍ؟

٣ - هَلْ تَسْكُنُ فِي شِقَّةٍ؟

٤ - مَا رَقْمُ بَيْتِكَ؟

٥ - مَا رَقْمُ شِقَّتِكَ؟

٦ - كَمْ غُرْفَةً فِي بَيْتِكَ؟

٧ - كَمْ غُرْفَةً فِي شِقَّتِكَ؟

٨ - فِي أَيِّ دَوْرٍ الشَّقَّةُ؟

التدريب الرابع

الحوار في المخزن

- ١ - ماذا تريد؟
- ٢ - أريد بساطاً من فضلك.
- ١ - عندنا بسط جميل يا سيدي.
- ٢ - أريد مشاهدة البسط.
- ١ - تفضل، هذه هي البسط.
- ٢ - أنا آخذ هذا البساط.

(سيارة - دراجة - محفظة - جهاز الهاتف - أريكة - مقعد)

التدريب الخامس

غير الجمل كما يلزم:

Їумлаҳоро ба таври лозимӣ тағйир диҳед:

م - في أي حيّ تسكن؟

M - Дар кадом маҳалла зиндагӣ мекуӣ?

ت - في أي حيّ تسكن؟

T - Дар кадом маҳалла зиндагӣ мекуӣ?

М – (китоб / мехонӣ)

Т – Кадом китобро мехонӣ?

М – (كِتَابٌ / تَقْرَأُ)

Т – فِي أَيِّ كِتَابٍ تَقْرَأُ؟

М – (دَرْسٌ / تَكْتُبُ)

Т –

М – (حَافِلَةٌ / تَرْكَبُ)

Т –

М – (مَسْجِدٌ / تُصَلِّيُ)

Т –

М – (غُرْفَةٌ / تَجْلِسُ)

Т –

М – (مَدْرَسَةٌ / تَدْرُسُ)

Т –

М – (مَلْعَبٌ / تَلْعَبُ)

Т –

М – (مَسْبَحٌ / تَسْبِيحُ)

Т –

М – (شَارِعٌ / تَسْكُنُ)

Т –

М – (كِتَابٌ / تَقْرَأُ)

Т –

М – (بِرْنَامَجٌ / تُشَاهِدُ)

Т –

م - (مَجْلِسٌ / تَخْطُبُ)

ت -

التَّدرِيبُ السَّادِسُ

رَتِّبِ الْكَلِمَاتِ لِتَكُونَ جُمْلَةً مُفِيدَةً:

Калимаҳоро тавре гузored, ки чумла шавад:

- ١ - جَمِيلَةٌ - يَسْكُنُ - وَاسِعَةٌ - وَ - حَلِيمٌ - شِقَّةٌ - فِي
- ٢ - زَرْأَفْشَانُ - فِي - حَيٍّ - الشَّقَّةُ
- ٣ - غُرْفَةٌ - فِي - النَّوْمِ - وَاحِدٌ - سَرِيرٌ - مِرْأَةٌ - وَ
- ٤ - ثَلَاثَةٌ - الْمَطْبُخُ - فِي - فَرْنٌ - وَ
- ٥ - الطَّابِقُ - الشَّقَّةُ - فِي - الرَّابِعِ
- ٦ - الْحَمَّامُ - سَخَانٌ - وَ - فِي - صَابُونٌ

التَّدرِيبُ السَّابِعُ

Пурра кунед:

أَكْمِلْ:

- ١ - يَسْكُنُ حَلِيمٌ فِي
- ٢ - فِي حَيٍّ زَرْأَفْشَانِ.
- ٣ - النَّوْمِ سَرِيرٌ وَاحِدٌ.

٤ - فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ

٥ - هَلِ الشَّقَّةُ فِي

٦ - الْمَطْبُخُ فِي

التَّدرِيبُ الثَّامِنُ

Ба арабӣ тарҷума кунед: تَرْجَمْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

Ту дар кадом маҳалла зиндагӣ мекуни? Кӯчаи шумо чӣ ном дорад? Рақами хонаатон чанд аст? Хонаи шумо дар ошёнаи шашум воқеъ аст? Оё дар хонаи шумо оби гарм ҳаст?

التَّدرِيبُ الثَّاسِعُ

الإملاء

أُرِيدُ مُشَاهَدَةَ التَّلَافُزِ وَالثَّلَاثَةِ. كَمْ ثَمَنُ هَذِهِ الْمِرْآةِ. الشَّقَّةُ فِي الدَّوْرِ
الْحَامِسِ. فِي الشَّقَّةِ ثَلَاثَةٌ وَمُكَيَّفٌ. فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ أَرِيكَةٌ مُرِيحَةٌ. الشَّقَّةُ
وَأَسِعَةٌ فِيهَا خَمْسُ غُرَفٍ.

Исми алам (хос)

Исми хос ба номи шахси муайян ё ҳайвони муайян ё чнзи муайян далолат мекунад. Мисол: Юсуф – шахс, Боруд – номи ҳайвон, Бейрут – номи шаҳр

Ҳамаи рафиқоне, ки бо ту дар мактаб меҳонанд ва ҳамаи аъзоёни ойилаат номи хоси худро доранд.

Инчунин, ҳамаи он шахрҳо ва деҳаҳое, ки ту медонӣ номи худро доранд. Ҳамаи инҳо исми хосанд ва бо арабӣ «Исму – л – алам» номида мешаванд.

التدريب العاشر

Барои ҳифз кардан:

لِلْحِفْظِ:

لَا يَجْتَمِعُ فِي جَوْفِ عَبْدٍ الْإِيمَانُ وَالْحَسَدُ.

Дар дили банда имону ҳасад бо ҳам якҷо намешаванд.

حَافِظٌ عَلَى الرَّفِيقِ وَلَوْ فِي الْحَرِيقِ.

Рафиқатро наҷот деҳ, агарчи дар оташ бошад.

Латифа:

فُكَاهَةٌ:

لَيْسَ لِي سِتُّ أَصَابِعَ

Ман шаш ангушт надорам

كَانَ يَأْكُلُ جُحًا بِأَصَابِعِهِ الْخَمْسِ. فَرَأَاهُ أَحَدُهُمْ فَأَعْتَرَضَهُ قَائِلًا: لِمَذَا
تَأْكُلُ بِأَصَابِعِكَ الْخَمْسِ أَمَامَ النَّاسِ؟
فَأَجَابَ جُحًا: - لَأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ لِي سِتُّ أَصَابِعَ.

Калимаҳои нав: الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ:

нест: لَيْسَ якчо намешавад: لَا يَجْتَمِعُ

шаш: سِتُّ дарун, чисм: جَوْفٌ

ангуштон: أَصَابِعُ банда: عِبْدٌ

бо панҷ ангушташ: بِأَصَابِعِهِ الْخَمْسِ имон: الْإِيمَانُ

пас уро дид: فَرَأَاهُ ҳасад: الْحَسَدُ

эътироз кард: فَأَعْتَرَضَهُ нигоҳ дор: حَافِظٌ

ман надорам: لَمْ يَكُنْ لِي агарчи: وَلَوْ

шаш ангушт: سِتُّ أَصَابِعَ оташ: الْحَرِيقُ

الدَّرْسُ الْخَامِسَ عَشَرَ – Дарси понздаҳум

جَاوِدُ طَالِبٌ مُنَظَّمٌ

يَقُومُ جَاوِدٌ مِنْ نَوْمِهِ مُبَكَّرًا. يُصَلِّيُ الْفَجْرَ ثُمَّ يَذْهَبُ إِلَى مَلْعَبٍ قَرِيبٍ مِنْ بَيْتِهِ وَيَقُومُ بِالْعَابِ رِیَاضِيَّةٍ. لَمْ يَخْرُجْ مَعَ جَاوِدٍ أَحَدٌ مِنْ أَصْدِقَائِهِ. بَعْدَ التَّمَارِينِ يَتَنَاوَلُ الْفُطُورَ. وَيُرَاجِعُ دُرُوسَهُ ثُمَّ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

الكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ: Калимаҳои нав:

мерубад – يَكْنِسُ	таътил – عَطْلَةٌ
калон – كَبِيرٌ	кор – عَمَلٌ
меравад – يَذْهَبُ	соат – سَاعَةٌ
мебинад – يُشَاهِدُ	мошин – سَيَّارَةٌ
дарзмол – يَكْوِي	дёр – مُتَأَخِّرًا
мекунад	пагоҳирузи – الْفَجْرُ
рузнома – صَحِيفَةٌ	барвақт – مُبَكَّرًا
мешӯяд – يَغْسِلُ	субҳ – الصَّبَاحُ
бедор мешавад – يَسْتَيْقِظُ	ошёнаҳо – أَطْبَاقٌ
руз – يَوْمٌ	намоз – صَلَاةٌ

хоб меравад — يَنَامُ

телевизор — تَلْفَازُ

либосҳо — مَلَابِسُ

автобус — حَافِلَةٌ

التَّدرِيبُ الْأَوَّلُ

М: يَذْهَبُ جَاوِدٌ إِلَى مَلْعَبٍ قَرِيبٍ مِنْ بَيْتِهِ وَيَقُومُ بِالْعَابِ رِيَاضِيَّةً.

М: Човид ба майдони варзиши назди хонаашон меравад ва дар он ҷо ба бозиҳои варзиши машғул мешавад.

Т: يَذْهَبُ جَاوِدٌ إِلَى مَلْعَبٍ قَرِيبٍ مِنْ بَيْتِهِ وَيَقُومُ بِالْعَابِ رِيَاضِيَّةً.

Т: Човид ба майдони варзиши назди хонаашон меравад ва дар он ҷо ба бозиҳои варзиши машғул мешавад.

М: (бозор) .

М: (سُوق)

Т: يَذْهَبُ جَاوِدٌ إِلَى سُوقٍ قَرِيبٍ مِنْ بَيْتِهِ وَيَشْتَرِي الْخَضِرَوَاتِ.

М: Човид ба бозори назди хонаашон меравад ва сабзаот меҳарад.

М: (مَسِيح)

Т:

М: (مَدْرَسَةٌ)

Т:

М: (مَكْتَبٌ)

Т:

М: (مَحْطَةٌ)

Т:

م: (مَسْجِدٌ)

ت:

م: (دُكَّانٌ)

ت:

م: (حَدِيقَةٌ)

ت:

م: (بَرِيدٌ)

ت:

التدريب الثاني

Муховара:

الحوار:

صَبَّاحُ الْخَيْرِ يَا جَاوِدَ.

صَبَّاحُ النُّورِ يَا طَاهِرَ.

طَاهِر: مَتَى تَقُومُ مِنَ النَّوْمِ يَا جَاوِدَ؟

جَاوِد: أَقُومُ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ صَبَاحًا.

طَاهِر: مَاذَا تَفْعَلُ فِي مِثْلِ هَذَا الْوَقْتِ؟

جَاوِد: أَقُومُ بِالْعَابِ رِيَاضِيَّةً يَا طَاهِرَ.

طَاهِر: هَلْ تَنَامُ بَعْدَ الرِّيَاضَةِ يَا جَاوِدَ؟

جَاوِد: لَا، بَعْدَ الرِّيَاضَةِ أُرَاجِعُ دُرُوسِي.

طَاهِر: وَمَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ يَا جَاوِدَ؟

جَاوِد: أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ.

طاهر: هَلْ تَذْهَبُ بِالسَّيَّارَةِ؟

جاود: لَا، أَذْهَبُ بِالْحَافِلَةِ.

طاهر: لِمَاذَا لَا تَذْهَبُ بِالسَّيَّارَةِ، هَلْ لَا يُوْجَدُ عِنْدَكَ سَيَّارَةٌ؟

جاود: عِنْدِي سَيَّارَةٌ وَلَكِنَّ الْوِزَارَةَ مَنَعَتْ حُضُورَ التَّلَامِيذِ بِالسَّيَّارَاتِ.

التَّدرِيبُ الثَّالِثُ

Ба саволҳо ҷавоб гӯед: أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

١ - هَلْ يَقُومُ جَاوِدٌ مُتَأَخِّرًا؟

٢ - مَاذَا يَفْعَلُ جَاوِدٌ صَبَاحًا؟

٣ - هَلْ يَقُومُ طَاهِرٌ بِالْعَابِ رِيَاضِيَّةً؟

٤ - مَاذَا يَفْعَلُ جَاوِدٌ بَعْدَ أَنْ يَقُومَ بِالْعَابِ رِيَاضِيَّةً؟

٥ - هَلْ يَذْهَبُ جَاوِدٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ بِالسَّيَّارَةِ؟

٦ - لِمَاذَا لَا يَذْهَبُ جَاوِدٌ بِالسَّيَّارَةِ؟

التَّدرِيبُ الرَّابِعُ

أَدْخِلِ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةَ فِي الْجُمْلَةِ:

Калимаҳои зеринро ба ҷумла дароред:

صَبَاحًا - السَّاعَةُ الْخَامِسَةُ - مَتَى

أُرَاجِعُ - عِنْدَ مَا - تَذْهَبُ

المِثَالُ: متى تَصِلُ الحَافِلَةُ؟

التَّدرِيبُ الخَامِسُ

تَبَادُلِ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ زَمِيلِكَ مُسْتَعِينًا بِالكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ:

Бо истифода аз калимаҳои зерин бо
хамсинфатон саволу ҷавоб кунед:

المُهَنْدِسُ - الرَّابِعَةُ

الْبَيْتُ - الْوَاحِدَةُ

الطَّيِّبُ - الثَّالِثَةُ

الْمُدِيرُ - السَّادِسَةُ

الْمُدْرَسُ - الْخَامِسَةُ

الْعَمُّ - السَّابِعَةُ

المِثَالُ: ١ متى يَأْتِي المُهَنْدِسُ؟

٢ يَأْتِي المُهَنْدِسُ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ.

التَّدرِيبُ السَّادِسُ

تَبَادُلِ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ زَمِيلِكَ مُسْتَعِينًا بِالْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

Бо истифода аз ибораҳои зерин бо
хамсинфатон саволу ҷавоб кунед:

الْمَثَالُ: (يَنَامُ - غُرْفَةُ النَّوْمِ)
يَنَامُ الْوَلَدُ فِي غُرْفَةِ النَّوْمِ.

(يَقْرَأُ الدُّرُوسَ - الْمَكْتَبَةُ / يَشَاهِدُ التَّلَفَّازَ - الْغُرْفَةُ / يَغْتَسِلُ - الْحَمَّامُ / يَغْسِلُ
الْأَطْبَاقَ - الْمَطْبُخُ / يَنَامُ - غُرْفَةُ النَّوْمِ / يَقُومُ بِالْعَابِ رِیَاضِيَّةً - مَلْعَبٌ /
يَكْتُبُ الدُّرُوسَ - فَصْلٌ)

التَّدْرِيبُ السَّابِعُ

حَوِّلِ الْأَعْدَادَ الْأَصْلِيَّةَ إِلَى التَّرْتِيبِيَّةِ:

Шумораҳои микдорино ба тартибӣ гардонед:

كِتَابٌ وَاحِدٌ - مُعَلِّمَانِ اثْنَانِ - ثَلَاثَةٌ تَلَامِيذٌ - أَرْبَعَةُ فُصُولٍ - خَمْسَةُ أَطْبَاقٍ.
الْمَثَالُ: الْكِتَابُ الْأَوَّلُ.

التَّدْرِيبُ الثَّامِنُ

تَرْجِمْ مِنَ التَّاجِيكِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

Аз тоҷикӣ ба арабӣ тарҷума кунед:

Ту соати чанд аз хобат меҳезӣ? Пеш аз ҳама ту ба
чӣ корҳо машғул мешавӣ? Варзиширо дар кучо иҷро
мекуни? Оё ту баъди варзиш боз хоб меравӣ? Ба мактаб
бо чӣ меравӣ? Барои чӣ ту бо мошинат намераӣ?

التدريب التاسع



الإملاء

اسْتَقِظْ نَعِيمٌ مِنْ نَوْمِهِ مُبَكَّرًا وَاعْتَثَلَ وَصَلَّى الصُّبْحَ. ثُمَّ تَنَاولَ الْإِفْطَارَ
مَعَ أُمِّهِ وَأَبِيهِ. قَامَ نَعِيمٌ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ وَأَخَذَ حَقِيْبَتَهُ وَخَرَجَ مِنَ الْبَيْتِ مُتَّجِهاً
إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

Қондаи наҳвӣ:

Чонишинҳои шахсӣ (المضامير المنفصلة)

Чонишинҳои шахсӣ (мунфасила)
чонишинҳое мебошанд, ки ба ҷойи исмҳои
омада, бо калимаҳои дигар пайваست
иамешаванд. Чонишинҳои шахсӣ 14 – то
мебошанд. Чонишинҳои шахсӣ исмҳое
мебошанд, ки ба ғӯянда, шуиаванда ва ғоиб
далолат мекунад:

Ғӯянда	Шуиаванда	Ғоиб
أنا	أنت	هو • هي
نحن	أنتم	هم • هما
	أنتن	هن • هن

Агар ту дар бораи худат суҳан гуфтани
бошӣ, ба ҷойи номат меғӯӣ, ки «Ман» (أنا), агар
ба касе муроҷиат карда, гуфтани бошӣ, меғӯӣ,
ки «Ту» (أنت) ва агар дар бораи шахси ғоиб
суҳан гуфтани бошӣ, меғӯӣ, ки «У, Вай» (هو).
Ин аст чонишинҳои шахсӣ. Агар суҳан дар
хусуси занҳо бошад, меғӯӣ, ки (أنا – أنت – هي)

التدريب العاشر

Барои хифз кардан:

لِلْحِفْظِ:

Хола ба ҷойи модар аст. الْحَالَةُ بِمَنْزِلَةِ الْأُمِّ.

Талаби адаб аълоӣ аз талаби зар авлотар аст. طَلَبُ الْأَدَبِ أَوْلَى مِنْ طَلَبِ الذَّهَبِ.

Талаби адаб аз талаби зар авлотар аст.

Латифа:

فُكَاهَةٌ:

نَسِيتُ وَاحِدًا مِنْ عِيَالِي

Яке аз фарзандонамро фаромӯш кардам

دَخَلَ جَحًا إِلَى بَيْتِ الْمُلُوكِ يَوْمًا، فَقَالَ لَهُ:

كَمْ عِيَالُكَ؟

فَقَالَ ثَمَانِيَةً.

فَأَمَرَ لَهُ بِثَمَانِيَةِ آلَافِ دِرْهَمٍ. فَأَخَذَهَا وَخَرَجَ، وَلَمَّا بَلَغَ الْبَابَ رَجَعَ

وَقَالَ: وَلِلَّهِ نَسِيتُ وَاحِدًا مِنْ عِيَالِي.

قَالَ مَنْ هُوَ؟

فَقَالَ هُوَ أَنَا.

فَضَحِكَ الْمَلِكُ وَأَمَرَ لَهُ بِمِثْلِ ذَلِكَ.

الكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ: Калимаҳои нав:

хола: خَالَةٌ	подшоҳ: الْمَلِكُ (الْمُلُوكُ)
вакте ки: لَمَّا	чой, макон: مَنْزِلَةٌ
расид: بَلَغَ	тилло: الذَّهَبُ
баргашт: رَجَعَ	фаромуш кардам: نَسِيتُ
мисли ҳамон: بِمِثْلِ ذَلِكَ	яке: وَاحِدًا
ҳашт ҳазор: ثَمَانِيَةُ آلَافٍ	фарзандон: عِيَالٌ
фармон дод, ки ба ӯ диҳанд: أَمَرَ لَهُ	рузе: يَوْمًا

الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ – Дарси шонздаҳум



يَوْمُ الْعُطْلَةِ

أُسْرَةُ أَحْمَدَ لَا تَنَامُ يَوْمَ الْعُطْلَةِ. شَرِيفٌ يَكْنِسُ غُرْفَةَ الْجُلُوسِ،

وَفَاطِمَةُ تَكْنِسُ غُرْفَةَ الْمَنَامِ، وَطَاهِرٌ يَغْسِلُ الْمَلَابِيسَ، وَلَطَافَةُ تَكْوِي

الْمَلَابِيسَ. وَالْجَدَّةُ تَغْسِلُ الْأَطْبَاقَ وَالْجَدُّ يَقْرَأُ الْقُرْآنَ.

التدريب الأول

Ба саволҳо ҷавоб гӯед:

- | | |
|---|---|
| <p>٥ - مَاذَا يَفْعَلُ طَاهِرٌ؟</p> <p>٦ - مَاذَا تَفْعَلُ لَطَافَةُ؟</p> <p>٧ - هَلْ تَنَامُ الْأُسْرَةُ يَوْمَ الْعُطْلَةِ؟</p> | <p>١ - مَاذَا يَفْعَلُ شَرِيفٌ؟</p> <p>٢ - مَاذَا تَفْعَلُ فَاطِمَةُ؟</p> <p>٣ - مَاذَا يَفْعَلُ الْجَدُّ؟</p> <p>٤ - مَاذَا تَفْعَلُ الْجَدَّةُ؟</p> |
|---|---|

التدريب الثاني

غَيْرِ الْجَمَلِ كَمَا يَلَزِمُ:

Қумлаҳоро ба таври лозимӣ тағйир диҳед:

- М - أُسْرَةُ أَحْمَدَ لَا تَنَامُ يَوْمَ الْعُطْلَةِ.
- М - Ойилаи Аҳмад рӯзи истироҳат хоб намекунад.
- Т - أُسْرَةُ أَحْمَدَ لَا تَنَامُ يَوْمَ الْعُطْلَةِ.
- Т - Ойилаи Аҳмад рӯзи истироҳат хоб намекунад.
- М - (боғ) (الْحَدِيقَةُ)
- Т - أُسْرَةُ أَحْمَدَ تَذْهَبُ إِلَى الْحَدِيقَةِ.
- Т - Ойилаи Аҳмад ба боғ меравад.
- М - (خَارِجَ الْمَدِينَةِ)
- - ت
- М - (الْمَتْحَفُ)

- ت -
- م - (حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ)
- ت -
- م - (شَاطِئُ)
- ت -
- م - (الْجِبَالُ)
- ت -
- م - (مَصِيفُ)
- ت -
- م - (الْمَسْرَحُ)
- ت -
- م - (السِّيْنَمَا)
- ت -
- م - (الْمُخَيَّمَاتُ)
- ت -
- م - (الْمَسْبَحُ)
- ت -

التدريب الثالث

Муҳовара:

الحوار:

- الأم: هَذَا يَوْمُ الْعُطَاةِ.
 الأب: هَذَا يَوْمُ الْعَمَلِ وَأَنَا سَأَذْهَبُ إِلَى الْبُسْتَانِ.
 الأب: مَاذَا تَفْعَلُ أَنْتَ يَا فَرِيدُ؟
 فريد: أَذْهَبُ إِلَى زَمِيلِي وَأَسَاعِدُهُ فِي بَعْضِ الْأُمُورِ.
 الأم: وَمَاذَا تَفْعَلِينَ يَا نَجِيبَةَ؟
 نجيبه: سَأَكْنِسُ غُرْفَةَ الْجُلُوسِ وَالنَّوْمِ.
 الأم: وَمَاذَا سَتَفْعَلُ يَا شَرِيفُ؟
 شريف: أَنَا أَذْهَبُ إِلَى الْمَلْعَبِ الْكَبِيرِ لِمُشَاهَدَةِ كُرَةِ الْقَدَمِ.
 الأم: وَمَاذَا سَتَفْعَلِينَ يَا لَطَافَةَ؟
 لطافة: سَأَكْوِي الْمَلَابِسَ.
 الجدة: إِذَنْ أَنَا سَأَغْسِلُ الْأَطْبَاقَ وَالْمَلَابِسَ.
 الجد: أَنَا سَأَسْتَقْبِلُ الضُّيُوفَ.

التدريب الرابع

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ:

Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

- ١ - إِلَى أَيْنَ يَذْهَبُ الْأَبُ؟
- ٢ - هَلْ فَرِيدٌ يَذْهَبُ يُسَاعِدُ أَبَاهُ؟

- ٣ - وَمَاذَا سَتَفْعَلُ نَجِيَّةً؟
 ٤ - هَلْ هِيَ تُسَاعِدُ أُمَهَا؟
 ٥ - مَاذَا يَفْعَلُ شَرِيفٌ؟
 ٦ - هَلْ هُوَ يَذْهَبُ إِلَى الْبُسْتَانِ مَعَ أَبِيهِ؟
 ٧ - مَاذَا تَفْعَلُ لَطَافَةً؟
 ٨ - هَلْ هِيَ تَغْسِلُ الثِّيَابَ؟
 ٩ - مَاذَا تَفْعَلُ الْجَدَّةُ؟

التَّدْرِيبُ الْخَامِسُ

أَدْخِلِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ فِي الْجُمْلَةِ:

Калимаҳои зеринро ба ҷумла дароред:

الظَّهْرُ - يَغْسِلُ - يَكْوِي - يَلْبِسُ - يَنْظُرُ - يَفْطُرُ
 الْمِثَالُ: أَفْطَرُ مَعَ أَبِي فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالنَّصْفِ صَبَاحًا.

التَّدْرِيبُ السَّادِسُ

تَبَادَلِ السُّؤَالَ وَالْجَوَابَ مَعَ زَمِيلِكَ:

Бо ҳамсинфатон саволу ҷавоб кунед:

أَقْرَأْ دُرُوسِي فِي الْمَكْتَبَةِ.
 أَيْنَ تَقْرَأُ دُرُوسَكَ؟
 أَقْرَأْ دُرُوسِي فِي غُرْفَةِ النَّوْمِ.

Ҳимни тавр ҳар хонанда дар куҷо хондани
дарсаи ро нақл мекунад.

التَّذْرِيبُ السَّابِعُ

Муҳовараро пурра кунед: أَكْمِلِ الْحَوَارَ:

- س -
- ج - أَذْهَبُ إِلَى صَدِيقِي وَأُسَاعِدُهُ فِي بَعْضِ الْأُمُورِ.
- س -
- ج - لَا، نَجِيبَةٌ لَا تَذْهَبُ إِلَى صَدِيقَتِهَا هِيَ سَتَكُنُّ غُرَقَةَ الْجُلُوسِ.
- س -
- ج - لَا، الْجَدُّ لَا يَذْهَبُ إِلَى الْبُسْتَانِ هُوَ يَسْتَقْبِلُ الضُّيُوفَ.
- س -
- ج - لَا، الْجَدَّةُ أَيْضًا تَعْمَلُ، هِيَ سَتَغْسِلُ الْأَطْبَاقَ وَالْمَلَائِسَ.

Қондан наҳвӣ:

الصَّمَائِرُ الْمُتَّصِلَةُ) Чонишинҳои соҳибӣ

Чонишинҳои соҳибӣ чонишинҳое мебошанд, ки бо исмҳо, пешояндҳо ва феълҳо якҷоя навишта шуда, тааллуқ доштани чизеро ё касеро ба гуянда, шунаваанда ва ғоиб ифода мекунад. Мисол:

كِتَابُهُ - كِتَابُكَ - كِتَابِي / أَخْتِي - أَخْتُكَ - أَخْتَتُهُ

التدريب الثامن

تَرْجِمِ الْجُمْلَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

Ќумлаҳоро ба араби тарҷума кунед:

Рӯзи истирохат аз хоб дер меҳезам. Ҳамроҳи модарам ношто меҳӯрам. Баъд аз он баъзе рӯзнамаю маҷаллаҳоро меҳонам. Соати 10 ман ба назди телевизор нишаста, барномаи варзишро тамошо мекунам.

التدريب التاسع

Барои ҳифз кардан:

لِلْحِفْظِ:

الْعُلَمَاءُ وَرَثَةُ الْأَنْبِيَاءِ.

Олимон ворисони пайғамбаронанд.

أَدَبُ الْمَرْءِ خَيْرٌ مِنْ ذَهَبِهِ.

Одоби мард аз бойиғариаш беҳтар аст.

Латифа:

"مَنْ أَخْبَرَكُمْ؟"

فُكَاهَةٌ:

مَلَأَ جِحَا جَبِيهَ خُوخًا وَمَشَى فِي الطَّرِيقِ فَرَأَى بَعْضَ أَصْدِقَائِهِ فَقَالَ لَهُمْ:
مَنْ يَعْلَمُ مَا فِي جَبِيهِ أُعْطِيَتْهُ أَكْبَرُ خُوخَةٍ مِنْهُ.
فَقَالُوا لَهُ: خُوخٌ.

فَاسْتَعْرَبَ الشَّيْخُ وَقَالَ لَهُمْ: أَيُّ ابْنٍ مُلْعُونٍ أَخْبَرَكُمْ؟

Калимаҳои нав: الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ:

рафт: مَشَى	ворисон: وَرَثَةٌ
роҳ: الطَّرِيقُ	пайғамбарон: الْأَنْبِيَاءُ
дид: رَأَى	мард: مَرءٌ
рафиқон: أَصْدِقَاءُ	хуб, беҳтар: خَيْرٌ
ба онҳо: لَهُمْ	тилло: ذَهَبٌ
донад: يَعْلَمُ	пур кард: مَلَأَ
он чи: مَا	кисаашро: جَبَّهَ
ба ӯ додам: أَعْطَيْتُهُ	шафтолу: خَوْخٌ
хайрон шуд: فَاسْتَغْرَبَ	калонтарин: أَكْبَرُ
шуморо хабар: أَخْبَرَكُمْ	лаънатшуда: مَلْعُونٌ
кард	

الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ – Дарси ҳабаҳум

عَلِي تَلْمِذٌ نَشِيطٌ

يَسْتَقِظُ عَلِي عِنْدَ الْفَجْرِ، وَيَتَوَضَّأُ فِي الْبَيْتِ، وَيَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ. يُصَلِّي عَلِي الْفَجْرَ فِي الْمَسْجِدِ. عَلِي يَقْرَأُ الْكُتُبَ وَالْمَجَلَّاتِ، وَلَا يَنَامُ بَعْدَ الصَّلَاةِ.

التَّدْرِيبُ الْأَوَّلُ

Ба саволҳо ҷавоб диҳед:

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

- ١ – متى يَسْتَقِظُ عَلِي؟
- ٢ – أين يَتَوَضَّأُ؟
- ٣ – إلى أين يَذْهَبُ بَعْدَ الْوُضُوءِ؟
- ٤ – أين يُصَلِّي الْفَجْرَ؟
- ٥ – هل يَنَامُ بَعْدَ الصَّلَاةِ؟
- ٦ – ماذا يَفْعَلُ بَعْدَ الصَّلَاةِ؟

التَّدْرِيبُ الثَّانِي

رَتِّبِ الْجُمْلَ كَمَا يَلَزَمُ:

Ҷумлаҳоро ба таври лозимӣ тартиб диҳед:

م - يَسْتَقِظُ جَمَالَ عِنْدَ الْفَجْرِ.

M – Чамол вақти бомдод аз ҳоб меҳезад.

ت - يَسْتَقِظُ جَمَالَ عِنْدَ الْفَجْرِ.

T – Чамол вақти бомдод аз ҳоб меҳезад.

م - (الصَّبَاحُ)

M – (субҳ)

ت - يَسْتَقِظُ جَمَالَ فِي الصَّبَاحِ.

T – Чамол субҳ аз ҳоб меҳезад.

م - (يَنَامُ)

ت -

م - (يُمَارِسُ الرِّيَاضَةَ)

ت -

م - (الْكُتُبُ)

ت -

م - (الرَّسَالَةُ)

ت -

م - (الْمَلْعَبُ)

ت -

م - (السُّوقُ)

ت -

م - (الْعَمَلُ)

ت -

التدريب الثالث

Муховара:

الحوار:

- حبيب: السَّلامُ عَلَيْكُمْ.
- فيروز: وَعَلَيْكُمْ السَّلامُ.
- حبيب: متى تَسْتَيْقِظُ في يومِ العُطلة؟
- فيروز: أَسْتَيْقِظُ مُبَكَّرًا.
- فيروز: وَمَتَى تَسْتَيْقِظُ أَنْتَ؟
- حبيب: أَسْتَيْقِظُ مُتَأَخِّرًا.
- فيروز: ماذا تَفْعَلُ في الصَّبَاح؟
- حبيب: أُمَارِسُ الرِّيَاضَةَ ثُمَّ أَشَاهِدُ التَّلْفَازَ.
- وماذا تَفْعَلُ أَنْتَ.
- فيروز: أَصَلِّي الفَجْرَ ثُمَّ أَقْرَأُ بَعْضَ الصُّحُفِ.
- حبيب: إلى أين تَذْهَبُ في النِّهَار؟
- فيروز: عِنْدَنَا مَزْرَعَةٌ في القَرْيَةِ وَلِذَلِكَ أَنَا وَأَبِي في أَيَّامِ العُطلة نَذْهَبُ إلى القَرْيَةِ.
- حبيب: هَلِ الجَوُّ هُنَاكَ جَمِيلٌ؟
- فيروز: جَمِيلٌ وَنَقِيٌّ جَدًّا.
- حبيب: هَذَا مَا كُنْتُ أُرِيدُهُ.
- فيروز: إِذَا تُرِيدُ سَأَحْذُكْ مَعِيَ في العُطلة القَادِمَةِ.

التدريب الرابع

أَدْخِلِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ فِي الْجُمْلَةِ:

Калимаҳои зеринро ба ҷумла дароред:

أَشَاهِدُ - يَسْتَقِظُ - مُتَأَخِّرًا - التَّلَافُزُ - النَّهَارُ - الْعُطْلَةُ - مُبَكَّرًا
المِثَالُ: أَشَاهِدُ بَرْنَامَجَ الْإِخْبَارِ كُلِّ صَبَاحٍ.

التدريب الخامس

Пурра кунед:

أكمل:

- ت ١:
- ت ٢: أَسْتَقِظُ فِي الصَّبَاحِ مُبَكَّرًا.
- ت ١:
- ت ٢: أُمَارِسُ الرِّيَاضَةَ.
- ت ١:
- ت ٢: لَا - لَا أَنَامُ بَعْدَ التَّمَارِينِ الرِّيَاضِيَّةِ.
- ت ١: مَتَى تَذْهَبُ
- ت ٢: السَّاعَةُ السَّابِعَةُ.
- ت ١:
- ت ٢: لَا، أَذْهَبُ بِالسَّيَّارَةِ.

التدريب السادس

Ба саволҳо ҷавоб гӯед: أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

- هَلْ فَيُرُوزُ يَسْتَقِظُ مُبَكَّرًا؟
 هَلْ حَبِيبٌ يَسْتَقِظُ مُبَكَّرًا أَيْضًا؟
 مَاذَا يَفْعَلُ حَبِيبٌ فِي الصَّبَاحِ؟
 مَاذَا يَفْعَلُ فَيُرُوزُ فِي الصَّبَاحِ؟
 إِلَى أَيْنَ يَذْهَبُ فَيُرُوزُ فِي أَيَّامِ الْعُطْلَةِ؟
 هَلْ يَأْخُذُ فَيُرُوزُ صَدِيقَهُ حَبِيبٌ مَعَهُ إِلَى الْمَزْرَعَةِ؟

التدريب السابع

تَبَادَلِ السُّؤَالَ وَالْجَوَابَ مَعَ زَمِيلِكَ:

Бо рафиқатон саволу ҷавоб кунед:

- | | |
|---|--|
| ١ - مَتَى تَسْتَقِظُ؟ | ٦ - مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ |
| ٢ - فِي أَيِّ سَاعَةٍ تُمَارِسُ الرِّيَاضَةَ؟ | ٧ - مَتَى تَسْتَقِظُ يَوْمَ الْعُطْلَةِ؟ |
| ٣ - هَلْ تَنَامُ بَعْدَ الرِّيَاضَةِ؟ | ٨ - مَاذَا تَفْعَلُ يَوْمَ الْعُطْلَةِ؟ |
| ٤ - مَتَى تُشَاهِدُ التَّلَفَّازَ؟ | ٩ - أَيِّ بَرْنَامَجٍ تَفْضَلُهُ؟ |
| ٥ - مَتَى تَكْنِسُ الْغُرْفَةَ؟ | ١٠ - هَلْ تُسَاعِدُ أَبَاكَ؟ |

التدريب الثامن

ترجم إلى العربية:

Ба араби тарҷума кунед:

Рузи кори ман аз соати 8 сар мешавад. Ман пагоҳи барвакт аз хоб меҳезам. Ба кӯча баромада, каме ба варзиш машғул мешавам. Соати 7 нахорӣ меҳӯрам. Соати 8-и пагоҳи ман дар ҷойи кор ҳозир мешавам.

التدريب التاسع



الإملاء

فَرِهَادٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مَاشِيًا. فَرِهَادٌ لَا يَسْتَعْدِمُ الْحَافِلَةَ، هُوَ شَابٌّ رِيَّاضِيٌّ يُحِبُّ الرِّيَاضَةَ. الْمَلْعَبُ لَيْسَ بَعِيدًا عَنْ مَنْزِلِهِمْ. كُلُّ يَوْمٍ فِي الصَّبَاحِ يَخْرُجُ إِلَى الْمَلْعَبِ وَيُمَارِسُ الرِّيَاضَةَ.

Ҷумлаҳои исмӣ

Ҷумлаҳои исмӣ бо исмҳои оғоз меёбанд.
Ҷумлаҳои исмӣ аз мубтадо ва хабар иборат мебошанд.

Мубтадо исми муайян буда, дар аввали ҷумла навишта мешавад.

Хабар исми номуайян буда, баъд аз мубтадо меояд ва бо он ҷумлаи исмӣ месозад.
Мисол:

الْمَدْرَسَةُ جَدِيدَةٌ

الطَّالِبَةُ مُجْتَهِدَةٌ

الْمُدْرَسُ تَشِيْطٌ

الطِّفْلُ صَغِيرٌ

التَّدْرِيبُ الْعَاشِرُ

Барои ҳифз кардан:

لِلْحِفْظِ:

جَالِسُوا الْكِبَرَاءَ وَسَانِلُوا الْعُلَمَاءَ وَخَاطِبُوا الْحُكَمَاءَ.

Бо калонсолон нишинед, аз олимон бипурсед ва бо ҳақимон ҳамсӯхбат бошед.

جَلِيسُ الْمَرْءِ مِثْلُهُ.

Ҳамнишини мард мисли ӯст.

Латифа:

"صُورَةُ الشَّيْطَانِ"

فُكَاهَةٌ:

فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ جَاءَ رَجُلٌ قَبِيحُ الْوَجْهِ إِلَى أَبِي نُوَّاسٍ وَقَالَ لَهُ: أُرِيدُ أَنْ

أَنْظُرَ صُورَةَ الشَّيْطَانِ.

فَقَالَ لَهُ أَبُو نُؤَاسٍ:
أَنْظُرْ إِلَى الْمِرْأَةِ فَتَرَاهُ تَمَامًا.

Калимаҳои нав: الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ:

бадафт: قَبِيحُ الْوَجْهِ:	ҳамнишини кунед: جَالِسُوا:
меҳоҳам: أُرِيدُ:	калонсолон: كِبَرَاءُ:
нигоҳ кунам: أَنْظُرُ:	бипурсед: سَأَلُوا:
ойина: الْمِرْأَةُ:	ҳамсуҳбат бошед: خَاطَبُوا:
ӯро мебинӣ: تَرَاهُ:	ҳамнишин: جَالِسٍ:
ба ҳубӣ: تَمَامًا:	мрд: الْمَرْءُ:
	мисли ҳудаш: مِثْلَهُ:

الشَّعْرُ

قَالَتْ لَهُمْ: لَا تَخْرُجُوا	-----	أُمُّ الْحَمَامِ، مَرَّةً،
قَالَتْ لَهُمْ: لَا تَخْرُجُوا	-----	قَالَتْ لَهُمْ فِي عَشَّهَا
وَلَمْ يُبَالُوا بِالْخَطَرِ	-----	فَضَحِكُوا مِنْ قَوْلِهَا
وَلَمْ يُبَالُوا بِالْخَطَرِ.	-----	وَخَرَجُوا مِنْ عَشَّهِمْ
فَأَكَلَ الْحَمَائِمَا	-----	لَكِنْ أَتَاهُمْ ثَعَابٌ
فَأَكَلَ الْحَمَائِمَا.	-----	رَأَى الْمَكَانَ خَالِيًا
يَعْصُونَ أَمْرَ أُمِّهِمْ	-----	هَذَا جَزَاءُ كُلِّ مَنْ
يَعْصُونَ أَمْرَ أُمِّهِمْ.	-----	قَدْ هَلَكُوا لِأَنَّهُمْ

Калимаҳои нав: الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ:

аҳамият надоданд: لَمْ يُبَالُوا

хавф, хатар: الْخَطَرُ

гуш накарданд: يَعْصُونَ

фармон, амр: أَمْرٌ

ҳалок шуданд: هَلَكُوا

модар: أُمٌّ

кабутар: الْحَمَامُ

лона: عَشٌّ

хандиданд: ضَحِكُوا

рубох: ثَعْلَبٌ

набароед: لَا تَخْرُجُوا

الدَّرْسُ الثَّامِنَ عَشَرَ – Дарси ҳаждаҳум

الاهْتِمَامُ بِالصَّحَّةِ

اسْمَاعِيلُ وَقَادِرٌ يَتَنَاوَلَانِ الْغَدَاءَ فِي الْمَطْعَمِ كُلَّ يَوْمٍ. اسْمَاعِيلُ تَلْمِيزٌ جَدِيدٌ فِي الْمَدْرَسَةِ قَبْلَ فِي هَذِهِ السَّنَةِ قَبْلَ قَلِيلٍ. هُوَ شَابٌّ سَمِينٌ يُحِبُّ الْأَكْلَ وَلَا يُحِبُّ الرِّيَاضَةَ. وَأَمَّا قَادِرٌ شَابٌّ نَحِيفٌ يُحِبُّ الرِّيَاضَةَ وَيُهْتَمُّ بِصِحَّتِهِ وَجَسْمِهِ كَثِيرًا.

الكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ: Калимаҳои нав:

биринч: أَرْزُ	маротиба: وَجَبَةٌ
нон: خُبْزٌ	мехӯрад: يَأْكُلُ
моҳӣ: سَمَكٌ	наҳорӣ: فُطُورٌ
салат, кабудӣ: سَلَطَةٌ	хӯроки нисфирузӣ: غَدَاءٌ
мева: فَاكِهَةٌ	хӯроки бегохирузӣ: عِشَاءٌ
вазн: وَزْنٌ	бисёр, зиёд: كَثِيرٌ
килограмм: كِيلٌ	кам, ночиз: قَلِيلٌ
фарбех: سَمِينٌ	ғӯшт: لَحْمٌ
хароб: نَحِيفٌ	мурғ: دَجَاجٌ

التدريب الأول

Муколамаро пурра кунед:

أكمل الحوار:

؟

نعم، اسماعيل وقادر يتناولان الطعام في المطعم.

؟

يتناول اسماعيل ثلاث وجبات في اليوم.

؟

لا، اسماعيل تلميذ جديد في المدرسة.

؟

لا، هو شاب سمين.

؟

لا، هو لا يحب الرياضة.

؟

لا، قادر شاب نحيف.

؟

نعم، هو يهتم بصحته وجسمه.

التدريب الثاني

Муховара:

الجوار:

كَمْ وَجَبَةً تَأْكُلُ فِي الْيَوْمِ؟	قادر:
أَكُلُ ثَلَاثَ وَجَبَاتٍ: الْفُطُورَ، الْغَدَاءَ وَالْعِشَاءَ.	اسماعيل:
هَذَا كَثِيرٌ جَدًّا. أَنَا أَكُلُ وَجَبَةً وَاحِدَةً.	قادر:
هَذَا قَلِيلٌ جَدًّا.	اسماعيل:
مَاذَا تَأْكُلُ فِي الْغَدَاءِ؟	قادر:
أَكُلُ اللَّحْمَ وَالِدَّجَاجَ وَالْأُرْزَ وَالْخُبْزَ.	اسماعيل:
وَمَاذَا تَأْكُلُ أَنْتَ؟	
أَكُلُ السَّمَكَ وَالسَّلْطَةَ وَالْفَاكِهَةَ.	قادر:
مَا وَزْنُكَ؟	اسماعيل:
٧٠ كيلوجراماً. وَمَا وَزْنُكَ أَنْتَ؟	قادر:
١٠٠ كيلوجراماً.	اسماعيل:
أَنْتَ سَمِينٌ جَدًّا.	قادر:
وَأَنْتَ نَحِيفٌ جَدًّا.	اسماعيل:

التدريب الثالث

استبدل مع تغيير ما يلزم في المثال:

Чи хеле ки дар мисол омадааст,
чумлахоро тағйир диҳед:

مُعَلِّمٌ: قَادِرٌ وَأَسْمَاعِيلُ يَتَنَاوَلَانِ الْغَدَاءَ فِي الْمَطْعَمِ.

M: Қодир ва Исмоил хӯроки нисфироузиро
дар ошхона меҳӯранд.

تَلْمِيزٌ: قَادِرٌ وَأَسْمَاعِيلُ يَتَنَاوَلَانِ الْغَدَاءَ فِي الْمَطْعَمِ.

T: Қодир ва Исмоил хӯроки нисфироузиро
дар ошхона меҳӯранд.

M: (дар хона) (فِي الْبَيْتِ) مُعَلِّمٌ:

تَلْمِيزٌ: قَادِرٌ وَأَسْمَاعِيلُ يَتَنَاوَلَانِ الْغَدَاءَ فِي الْبَيْتِ.

T: Қодир ва Исмоил хӯроки нисфироузиро
дар хона меҳӯранд.

مُعَلِّمٌ: (فِي الشَّارِعِ)

..... تَلْمِيزٌ:

مُعَلِّمٌ: (فِي الْمَقْهَى)

..... تَلْمِيزٌ:

مُعَلِّمٌ: (الْعُشَاءُ / فِي الْمَطْعَمِ)

..... تَلْمِيزٌ:

مُعَلِّمٌ: (فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ)

..... تَلْمِيزٌ:

مُعَلِّمٌ: (فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ بَعْدَ الظُّهْرِ)

..... تَلْمِيزٌ:

مُعَلِّمٌ: (فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ مَسَاءً)

..... تَلْمِيزٌ:

التدريب الرابع

أجب عن الأسئلة التالية:

Ба саволҳои зерин ҷавоб диҳед:

- ١ - أَيْنَ يَتَنَاوَلُ قَادِرٌ وَأَسْمَاعِيلُ؟ ٣ - مَتَى جَاءَ إِسْمَاعِيلُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟
٢ - لِمَاذَا إِسْمَاعِيلُ يَأْكُلُ كَثِيرًا؟ ٤ - أَيْنَ قَابِلٌ قَادِرٌ إِسْمَاعِيلُ؟

التدريب الخامس

- م: جَاءَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ قَبْلَ شَهْرٍ.
M: Ба мактаб як моҳ пеш омад.
ت: جَاءَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ قَبْلَ شَهْرٍ.
T: Ба мактаб як моҳ пеш омад.
م: (دُوشنبه)
T: جَاءَ إِلَى دُوشَنبِه قَبْلَ شَهْرٍ.
T: Ба Душанбе як моҳ пеш омад.
م: (أُسْبُوعُ)
ت:
م: (الْيَوْمُ)
ت:
م: (الْجُمُعَةُ)
ت:

م:	(كَلْبَةٌ)	.....	ت:
م:	(سَاعَةٌ)	.....	ت:
م:	(سَنَةٌ)	.....	ت:
م:	(شَهْرٌ)	.....	ت:
م:	(الْفَصْلُ)	.....	ت:

التَّدرِيبُ السَّادِسُ

تَبَادُلِ الْجَوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ:

Бо истифода аз калимаҳо бо ҳамсинфатон
саволу ҷавоб кунед:

- الْمِثَالُ: (اللَّحْمُ)
- ت ١: مَاذَا تَأْكُلُ فِي الْغَدَاءِ؟
- ت ٢: فِي الْغَدَاءِ أَكَلْتُ اللَّحْمَ.

(السَّمَكُ - الدَّجَاجُ - السَّلَطَةُ - الْأُرْزُ - الْخُبْزُ - الْفَاكِهَةُ)

التدريب السابع

أَدْخِلِ الْكَلِمَاتِ الْمُتَرَادِفَةَ فِي الْجُمْلَةِ:

Бо муродифҳо ҷумла созед:

يَأْكُلُ - يَتَنَاوَلُ
نَحِيفٌ - نَحِيلٌ

أَكَلَ - طَعَامٌ
خُبِزٌ - رَغِيفٌ

Қондаи наҳвӣ:

Ҳиссаҷаи саволии كَمْ

Ҳиссаҷаи كَمْ хангоми пурсида шудани миқдори ягон ашё истифода мешавад. Исми шумурдашаванда баъд аз ин ҳиссаҷа омада, дар эърои насб, шумораи танҳо ва ҳолати номуайян қарор мегирад. Мисол:

كَمْ عُرْفَةٍ فِي الشَّقَةِ؟

كَمْ طَالِبًا فِي الْفَصْلِ؟

التدريب الثامن

تَرْجِمِ الْجُمْلَةَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

Ҷумлаҳоро ба арабӣ тарҷума кунед:

Ман дар синфи 5 – ум меҳонам. Хохарам бошад, дар синфи 3 – юм меҳонад. Ман пагоҳӣ барвақт ба дарс

меравам. Хохарам бошад, дар нимаи дуҷуми рӯз ба мактаб меравад.

التَّدرِيبُ التَّاسِعُ



الإملاء

أَنْتَ تَأْكُلُ كَثِيرًا. هَذَا مُضِرٌّ لِصِحَّتِكَ. وَخَاصَّةً الْأَكْلُ الْكَثِيرُ فِي الْمَسَاءِ مُتَعَبٌ لِلْمَعْدَةِ. الرِّيَاضَةُ فِي الصَّبَاحِ أَيْضًا مُفِيدٌ لِصِحَّةِ الْإِنْسَانِ وَقُمْ بِهَا.

التَّدرِيبُ الْعَاشِرُ

Барои ҳифз кардан:

لِلْحِفْظِ:

خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ.

Беҳтарини шумо касест, ки Қуръонро омӯхта, онро ба дигарон омӯзонидааст.

خَيْرُ الْعُقُوِّ مَا كَانَ عِنْدَ الْقُدْرَةِ.

Беҳтарин авф авфест, ки ба хангоми қудратмандӣ карда бошӣ.

Латифа:

فُكَاهَةٌ:

لَمَّا رَأَى اسْتَحَى

Вақте ки тӯро дид, шарм дошт

مَرَّ هَارُونُ الرَّشِيدَ يَوْمًا فِي السُّوقِ فَرَأَى أَبَا نُوَّاسٍ وَمَعَهُ زُجَاجَةٌ خَمْرٌ كَبِيرَةٌ
 فَقَالَ لَهُ: مَا هَذَا يَا أَبَا نُوَّاسٍ؟
 فَقَالَ لَهُ: يَا سَيِّدِي هَذَا لَبَنٌ. فَقَالَ لَهُ: إِنَّ اللَّبَنَ أَيْضُ وَهَذَا أَحْمَرٌ. فَقَالَ لَهُ:
 نَعَمْ، يَا سَيِّدِي، وَلَكِنَّ لَمَّا رَأَاكَ اسْتَحَى فَاحْمَرَّ كَمَا تَرَاهُ. فَضَحِكَ هَارُونُ الرَّشِيدَ
 وَانْصَرَفَ عَنْهُ.

الكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ: Калимаҳои нав:

زُجَاجَةٌ: шиша	خَيْرُكُمْ: беҳтарини шумо
لَبَنٌ: шир	تَعَلَّمَ: омӯхт
سَيِّدِي: чанобам	عَلِمَ: омӯзонд
أَبْيَضٌ: сафед	خَيْرُ عَفْوٍ: беҳтарин авф
أَحْمَرٌ: сурх	عِنْدَ الْقُدْرَةِ: ҳангоми тавонмандӣ
كَمَا: чи тавре ки	لَمَّا: вақте ки
تَرَاهُ: уро мебинӣ	رَأَاكَ: туро дид
انْصَرَفَ عَنْهُ: аз ӯ дур шуд	اسْتَحَى: шарм дошт
يَوْمًا: рӯзе	مَرَّ: гузашт
أَحْمَرٌ: сурх шуд	خَمْرٌ: май, арак

دَرْسُ التَّاسِعِ عَشَرَ – Дарси нуздаҳум

زَوْجَانِ سَعِيدَانِ

صَدَاقَةٌ وَطَاهِرُ زَوْجَانِ. يُحِبُّ بَعْضُهُمَا الْبَعْضَ. الزَّوْجُ يَعْمَلُ فِي مَصْنَعِ السَّيَّارَاتِ وَالزَّوْجَةُ رَبَّةُ الْبَيْتِ وَهِيَ تُرَبِّي الْأَوْلَادَ وَتُرَتِّبُ الْأُمُورَ فِي الْبَيْتِ وَتَسْتَقْبِلُ الزَّوْجَ فِي الْمَسَاءِ حِينَ عَوْدَتِهِ مِنَ الْعَمَلِ وَتَقْدِّمُ لَهُ الطَّعَامَ وَالْمَاءَ.

Калимаҳои нав: الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ:

пешвоз мегирад: تَسْتَقْبِلُ

ду ҳамсар: زَوْجَانِ

бегоҳӣ: الْمَسَاءُ

хамдигарро: بَعْضُهُمُ الْبَعْضَ

вакте ки: حِينَ

корхонаи мошинсозӣ: مَصْنَعُ السَّيَّارَاتِ

бозгашт: عَوْدَةً

соҳибхоназан: رَبَّةُ الْبَيْتِ

хурсанд: سَعِيدٌ

тарбия мекунад: تُرَبِّي

гурусна: جَوْعَانٌ

ба тартиб меорад: تُرَتِّبُ

дастархон: الْمَائِدَةُ

корхо: الْأُمُورُ

хело, ниҳоят: جَدًّا

чаро?: لِمَاذَا؟

мо дорем: لَدَيْنَا

меҳмонон: ضُيُوفٌ

модарам: وَالِدَتِي

падарам: وَالِدِي

пешин: الظُّهْرُ

омада расид: وَصَلَ

التدريب الأول

Муховара:

الجوار:

طاهر:	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.
صدّاقة:	وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ.
طاهر:	أَنَا جَوْعَانٌ جَدًّا.
صدّاقة:	الْغَدَاءُ عَلَى الْمَائِدَةِ.
طاهر:	مَا هَذَا؟ سَمَكٌ وَلَحْمٌ وَدَجَاجٌ وَأُرْزٌ وَفَاكِهَةٌ هَذَا كَثِيرٌ جَدًّا.
صدّاقة:	لَا تَأْكُلْ! ... لَا تَأْكُلْ!
طاهر:	لِمَاذَا أَنَا جَوْعَانٌ.
صدّاقة:	لَدَيْنَا ضُيُوفٌ!
طاهر:	لَدَيْنَا ضُيُوفٌ! مَنْ؟
صدّاقة:	وَالِدَيَّ وَوَالِدَتِي.
طاهر:	مَتَى وَصَلَا؟
صدّاقة:	بَعْدَ الظُّهْرِ.
طاهر:	أَيْنَ الضُّيُوفُ؟
صدّاقة:	فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ.

التدريب الثاني

تَبَادُلِ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ زَمِيلِكَ:

Бо ҳамсинфатон саволу ҷавоб кунед:

Мисол: (хӯроки нисфирузӣ) (الغداء) **الْمِثَالُ:**

Т 1: Хӯроки нисфирузӣ дар кучост. ت ١: أين الغداء؟

Т 2: Хӯроки нисфирузӣ дар болои дастурхон аст. ت ٢: الغداء على المائدة.

(الْفُطُورُ - الْعِشَاءُ - السَّمَكُ - الدَّجَاجُ - الْمَاءُ - الْفَاكِهَةُ -
الْقَهْوَةُ - الْحَلِيبُ - الْخُبْزُ - الشَّايُ)

التدريب الثالث

حَوِّلِ الْجُمْلَ كَمَا فِي الْمِثَالِ:

Чи тавре ки дар мисол нишон дода шудааст, ҷумлаҳоро ба шакли дигар гардонед:

Мисол: 1: Тоҳир таом меҳӯрад. **الْمِثَالُ:** ١: طاهر يأكل الطعام.

2: Таомро нахӯр. ٢: لا تأكل الطعام.

1: Фарзона шир меҳӯрад. ١: فرزانه تشرب الحليب.

2: Ширро нахӯр. ٢: لا تشربي الحليب.

(يَكْنِسُ الْغُرْفَةَ - يَغْسِلُ الْمَلَأِسَ - يُشَاهِدُ التَّلْفَازَ - يَقْرَأُ الصَّحِيفَةَ
- يَطْلُبُ السَّمَكَ - يَرْكَبُ السَّيَّارَةَ)

التَّدرِيبُ الرَّابِعُ

تَبَادُلِ الْحِوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ:

Бо ҳамсинфатон муҳовара кунед:

الْمِثَالُ: (الْغَدَاءُ - اللَّحْمُ - الشَّاي)

ت ١: مَاذَا تَأْكُلُ فِي الْغَدَاءِ؟

ت ٢: أَكُلُ اللَّحْمَ.

ت ١: وَمَاذَا تَشْرَبُ؟

ت ٢: أَشْرَبُ الشَّايَ.

(الْفُطُورُ - الدَّجَاجُ - الْقَهْوَةُ / الْعِشَاءُ - السَّاطَةُ - الْحَلِيبُ / الْغَدَاءُ - السَّمَكُ

- الْمَاءُ - الْمَكْرُونَةُ - الْعَصِيرُ)

التَّدرِيبُ الْخَامِسُ

م - طَاهِرٌ يَعْمَلُ فِي مَصْنَعِ السَّيَّارَاتِ.

M - Тоҳир дар заводи мошинсозӣ кор мекунад.

ت - طَاهِرٌ يَعْمَلُ فِي مَصْنَعِ السَّيَّارَاتِ.

T - Тоҳир дар заводи мошинсозӣ кор мекунад.

M - (мактаб)

م - (الْمَدْرَسَةُ)

ت - طَاهِرٌ يَعْمَلُ فِي الْمَدْرَسَةِ.

T – Тоҳир дар мактаб кор мекунад.

م - (الْمَعْهَدُ)

ت -

م - (الْمُسْتَشْفَى)

ت -

م - (الْمُخْتَبِرُ)

ت -

م - (الْمَعْمَلُ)

ت -

م - (الْوِزَارَةُ)

ت -

م - (الْحُكُومَةُ)

ت -

Қондаи паҳвӣ:

Ҳолатҳои исм

Исмҳо аз ҷиҳати ҳолат ду навъ мешаванд:

Муайян ва номуайян.

Исмҳои муайян дар навбати худ чанд хеланд:

а) исмҳое, ки бо артикли муайянии (ال) муайян шудаанд: الْوَلَدُ – الْكِتَابُ

б) исмҳои хос: أَحْمَدُ – ثَوْنُسُ – الْكَعْبَةُ

в) исмҳое, ки муайянкунандаи исмӣ (музофун илайҳ) қабул мекунад:

(شَارِعُ الْمَطَارِ – كِتَابُ الْقَوَاعِدِ)

г) ҷонишинҳои шахсӣ: أَنَا – أَنْتَ – هُوَ

ғ) ҷонишинҳои ишоратӣ: هَذِهِ – هَذَا – أُولَئِكَ

д) ҷонишинҳои нисбӣ: الَّذِي – الَّتِي – الَّذِينَ

التَّدرِيبُ السَّادِسُ

Ба арабӣ тарҷума кунед:

تَرْجِمُ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

Садокат соли гузашта ба шавҳар баромад. Шавҳари ӯ Тоҳир ном дорад. ӯ муҳандис аст ва дар заводи калон кор мекунад. ӯ аз кор дер меояд. Садокат ӯро вақти омадан пешвоз мегирад.

التدريب السابع

الإملاء

الزَّوْجُ رَجَعَ مِنَ الْعَمَلِ مُتَأَخِّرًا. وَهُوَ جَوْعَانٌ. الزَّوْجَةُ أَحْضَرَتْ لَهُ الطَّعَامَ.
تَتَاوَلَ الزَّوْجُ الطَّعَامَ مَعَ زَوْجَتِهِ وَشَكَرَهَا وَقَالَتِ الزَّوْجَةُ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنَا
وَسَقَانَا وَجَعَلَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ.

التدريب الثامن

Барои ҳифз кардан:

لِلْحِفْظِ:

طَلَبُ الْعِلْمِ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ قِيَامِ لَيْلَةٍ، وَطَلَبُ الْعِلْمِ يَوْمًا خَيْرٌ مِنْ صِيَامِ
ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ.

Талаби илми яксоата аз шабзіндадории якшаба бехтар
аст ва талаби илми якруза аз рӯзаи семоҳа бехтар аст.

وَلَا تَدَمَّ مَنْ اسْتَشَارَ.

Ҳар кас бо машварат коре кунад, пушаймон нашавад.

لَمْ يَرْضَ الْحِمَارُ

Хар розӣ нашуд

طَلَبَ رَجُلٌ حِمَارَ جُحَا فَقَالَ لَهُ: اصْبِرْ حَتَّى أَشَاوِرَهُ. ثُمَّ دَخَلَ الْبَيْتَ وَخَرَجَ وَقَالَ لِلرَّجُلِ: إِنَّ الْحِمَارَ لَمْ يَرْضَ، لَأَنَّهُ تَاعِبٌ مِنْ شِدَّةِ السَّهْرِ.

الكلمات الجديدة: Калимаҳои нав:

рози нашуд: لَمْ يَرْضَ	дەر: مَتَأَخَّرَ
сабр кун: اصْبِرْ	гурусна: جَوْعَانَ
машварат кард: اسْتَشَارَ	ташаккур гуфт: شَكَرَ
зеро: لَأَنَّهُ	моро хӯронд: أَطْعَمَنَا
хаста, монда: تَاعِبٌ	шукри Худо: الْحَمْدُ لِلَّهِ
зиёди: شِدَّةٌ	моро сероб гардонид: سَقَانَا
бедорхобӣ: السَّهْرِ	пушаймон шуд: نَدِمَ
	бо ӯ машварат мекунам: أَشَاوِرُهُ

الدَّرْسُ الْعِشْرُونَ – دارسي بистوم



رَحْلَةٌ بِالطَّائِرَةِ

التَّحَقَّتْ فَرْزَانَةُ بَعْدَ تَخَرُّجِهَا مِنَ الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ بِجَامِعَةِ الْقَاهِرَةِ
الدُّوَلِيَّةِ. وَبَدَأَتْ اسْتِعْدَادَهَا إِلَى السَّفَرِ. قَبْلَ بَدَايَةِ الْعَامِّ الدِّرَاسِيِّ
بِأُسْبُوعٍ ذَهَبَتْ فَرْزَانَةُ إِلَى مَطَارِ دُوشَنبِهٍ وَاسْتَقَلَّتْ طَائِرَةَ الْخُطُوطِ
الْجَوِّيَّةِ الْمِصْرِيَّةِ. بَعْدَ إِقْلَاعِ الطَّائِرَةِ جَاءَتْ إِلَيْهَا الْمُضِيفَةُ لِتَقَدِّمَ
الْخِدْمَاتِ الْمَطْلُوبَةَ لَهَا.

Калимаҳои нав: الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ:

менушед: تَشْرَبِينَ	хӯрок: طَعَامٌ
чай: الشَّاي	мефармояд: تَطْلُبِينَ
қаҳва: الْقَهْوَةُ	каме, андаке: بَعْضٌ
шир: الْحَلِيبُ	марҳамат: مِنْ فَضْلِكَ
бале, оре: نَعَمْ	нушоки: الشَّرَابُ
бубахшед: عَفْوًا	об: مَاءٌ
ташаккур: شُكْرًا	афзал мешуморед: تَفْضِيلِينَ
савор шуд: اسْتَقَلْتُ	хурмо: التَّمْرُ
хатм: تَخْرُجُ	ангур: الْعِنَبُ
хизматҳо: خِدْمَاتٌ	меҳмондор: الْمَضِيْفَةُ
пешкаш мекунад: تَقْدِمُ	парвоз: إِقْلَاعٌ

التَّذْرِيبُ الْأَوَّلُ

Муколама дар ҳавопаймо: حَوَارٌ فِي الطَّائِرَةِ:

مَاذَا تَطْلُبِينَ مِنَ الطَّعَامِ؟	الْمَضِيْفَةُ:
بَعْضُ السَّمَكِ مِنْ فَضْلِكَ.	فَرَزَانَةٌ:
مَاذَا تُفْضِلِينَ مِنَ الشَّرَابِ؟	الْمَضِيْفَةُ:
مَاءٌ مِنْ فَضْلِكَ.	فَرَزَانَةٌ:

الْمُضَيِّقَةُ:	مَاذَا تَفْضَلِينَ مِنَ الْفَاكِهَةِ؟
فَرَزَانَةُ:	التَّمْرُ وَالْعِنَبُ.
الْمُضَيِّقَةُ:	هَلْ تَشْرَبِينَ الشَّايَ؟
فَرَزَانَةُ:	لَا، أَفْضَلُ الْقَهْوَةَ.
الْمُضَيِّقَةُ:	الْقَهْوَةُ بِالْحَلِيبِ؟
فَرَزَانَةُ:	نَعَمْ، الْقَهْوَةُ بِالْحَلِيبِ.
فَرَزَانَةُ:	شُكْرًا.
الْمُضَيِّقَةُ:	عَفْوًا.

التدريب الثاني

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ: Ба саволҳо ҷавоб диҳед:

١ - متى التحقت فرزانة بجامعة القاهرة؟

.....

٢ - متى ذهبت فرزانة إلى مطار دوشنبه؟

.....

٣ - إلى أين تريد أن تسافر فرزانة؟

.....

٤ - إلى أية خطوط جوية تسافر فرزانة؟

.....

٥ - من جاءت إلى فرزانة وهي على ظهر الطائرة؟

.....
٦ - لِمَاذَا جَاءَتْ الْحَصِيْقَةُ إِلَى فَرْزَانَةَ؟
.....

التَّدْرِيبُ الثَّالِثُ

Чумлаҳоро тағйир диҳед:

غَيْرِ الْجُمْلَ:

م - لِمَاذَا فَرْزَانَةُ مُسَافِرَةٌ إِلَى الْقَاهِرَةِ؟

М - Фарзона барои чӣ ба Қоҳира сафар мекунад?

ت - لِمَاذَا فَرْزَانَةُ مُسَافِرَةٌ إِلَى الْقَاهِرَةِ؟

Т - Фарзона барои чӣ ба Қоҳира сафар мекунад?

Мисол: М - (ту) المِثَالُ: م - (أَنْتَ)

ت - لِمَاذَا أَنْتَ مُسَافِرٌ إِلَى الْقَاهِرَةِ؟

Т - Барои чӣ ту ба Қоҳира сафар мекунӣ?

М - (Риёз) م - (الرِّيَاضُ)

ت - لِمَاذَا أَنْتَ مُسَافِرٌ إِلَى الرِّيَاضِ؟

Т - Барои чӣ ту ба Риёз сафар мекунӣ?

م - (هُوَ)

ت -؟

م - (مَكَّةُ)

ت -؟

م - (هِيَ)

ت - ؟

م - (إِلْهَام)

ت - ؟

م - (الْمَدِينَةُ)

ت - ؟

م - (فَيْرُوزَةُ)

ت - ؟

م - (أَنْتِ)

ت - ؟

التدريب الرابع

تَبَادُلُ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ زَمِيلِكَ:

Бо ҳамсинфатон саволу ҷавоб кунед:

المِثَالُ: ١ - ت ١: مَاذَا تَأْكُلُ مِنَ الطَّعَامِ؟

Мисол: 1 – T1: Чӣ таом меҳӯрӣ?

ت ٢: قَلِيلًا مِنَ السَّمَكِ مِنْ فَضْلِكَ.

T2: Каме моҳӣ биёред.

المِثَالُ: ٢ - ت ١: مَاذَا تَأْكُلِينَ مِنَ الطَّعَامِ؟

Мисол: 2 – T1: Чӣ таом меҳӯрӣ (з)?

ت ٢: قَلِيلًا مِنَ السَّمَكِ مِنْ فَضْلِكَ.

T2: Каме моҳӣ биёред.

(الْأُرْزُ - السَّاطَةُ - اللَّحْمُ - الدَّجَاجُ - الْعِنَبُ - الْبَامِيَا - الْقَرَعُ
- الْبَطَاطِسُ - الْفَاصُولِيَا - حَمَصُ)

التَّدرِيبُ الْخَامِسُ

تَبَادُلُ الْحَوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ:

Бо ҳамсинфатон муколама кунед:

Мисол: (السَّمَكُ) الْمِثَالُ:

T1: Чӣ меҳоҳед? ت۱: مَاذَا تَطْلُبُ؟

T2: Лутфан каме моҳӣ биёред. ت۲: بَعْضَ السَّمَكِ مِنْ فَضْلِكَ.

T1: Ана ин моҳист. ت۱: هَذَا هُوَ السَّمَكُ.

T2: Ташаккур. ت۲: شُكْرًا.

(الْفَاكِهَةُ - الْقَهْوَةُ - الْمَاءُ - الشَّايُ - الْحَلْوَى - الزُّبْدَةُ - الْفَطِيرَةُ
- الْمُرَيَّةُ - الْكُعْكُ - الْجُبْنَةُ - الْقُولُ)

التَّدرِيبُ السَّادِسُ

Ба арабӣ тарҷума кунед: تَرْجَمْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

Дар кучо будӣ? Дар Маккаи Мукаррама будам.
Барои чӣ рафта будӣ? Барои адои умра рафта будам.
Чанд рӯз дар он ҷо будӣ? Дар он ҷо 20 рӯз будам. Оё
ҳаво гарм буд? Ҳаво хело гарм буд. Дар кучо хоб
мекардӣ? Дар меҳмонхонаи назди Ҳарам.

التدريب السابع



الإملاء

سَافَرَ قَادِرٌ إِلَى مَكَّةَ الْمُكْرَمَةِ لِأَدَاءِ الْعُمْرَةِ وَالْحَجِّ. رَجَعَ مِنْهَا بَعْدَ ثَلَاثَيْنِ يَوْمًا. وَجَاءَ النَّاسُ لِزِيَارَتِهِ مِنَ الْقَرْيَةِ كُلِّهَا. وَأَنَا ذَهَبْتُ لِزِيَارَتِهِ أَيْضًا لِأَنَّهُ صَدِيقِي. جَلَسْنَا مَعَهُ طَوِيلًا وَتَحَدَّثَ عَنْ مَنَاسِكَ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ وَالْحَرَمِ وَالسَّعْيِ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ.

Қоидаи наҳвӣ:

Мубтадо ва хабар

Мубтадо ва хабар исмҳои марфуъ мебошанд. Аломати марфуии исми танҳо «замма» мебошад.

Мубтадо бо хабари худ аз рӯи аломатҳои зерин мувофиқат мекунад: дар ҷинсҳои занона ва мардона, дар шумораи танҳо, дутогӣ ва чамъ (агар мубтадо исми оқил бошад); мисол:

الطَّالِبُ مُجْتَهِدٌ — الطَّالِبَانِ مُجْتَهِدَانِ — الطَّلَابُ مُجْتَهِدُونَ

Агар мубтадо чамъи ғайриоқил бошад, хабари он дар шумораи танҳои ҷинси занона оварда мешавад. Мисол:

الْأَشْجَارُ كَثِيرَةٌ — الشُّوَارِعُ نَظِيمَةٌ — الْمَجَلَّاتُ حَدِيثَةٌ

التدريب الثامن

Барои хифз кардан:

لِلحِفْظِ:

مَثَلُ الْجَلِيسِ الصَّالِحِ مَثَلُ الْعَطَارِ إِنْ لَمْ يُعْطِكَ مِنْ عَطْرِهِ أَصَابَكَ مِنْ

رِيحِهِ.

Ҳамнишинӣ бо марди солеҳ мисли ҳамнишинӣ бо атторест, гар аз атраш ба ту надиҳад, аз бӯяш баҳравар мешавӣ.

مَنْ أَجْمَلَ قِيلاً سَمِعَ جَمِيلاً؟

Ҳар ки сухани хуш бигӯяд, сухани хуш мешунавад.

Латифа:

فُكَاهَةٌ:

بِسِتَّةِ أَشْهُرٍ سِجْنِ

Бо шаш моҳи зиндонӣ

سَأَلَ لِصٌّ زَمِيلًا لَهُ - وَقَدْ شَاهَدَ عَلَى مَعْصَمِهِ سَاعَةَ ذَهَبِيَّةٍ ثَمِينَةً - بِكَمْ

اشْتَرَيْتَ هَذِهِ السَّاعَةَ الْفَاخِرَةَ؟

فَقَالَ لَهُ زَمِيلُهُ بِسُرْعَةٍ وَبِدُونِ أَنْ يُفَكِّرَ: - بِسِتَّةِ أَشْهُرٍ سِجْنِ.

Калимаҳои нав: الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ

дузд: لَصٌّ	монандӣ: مَثَلٌ
ҳамкасб: زَمِيلٌ	накӯкор: الصَّالِحُ
дид: شَاهَدَ	атрфуруш: عَظَّارٌ
банди даст: مَعْصَمٌ	агар ба ту диҳад: إِنْ يُعْطِيكَ
тиллоӣ: ذَهَبِيَّةٌ	ба ту мерасад: أَصَابَكَ
қиматбаҳо: ثَمِينَةٌ	бӯйи он: رِيحُهُ
чӣ қадар: بِكَمْ	касе хуш кард: مَنْ أَجْمَلَ
харидӣ: اشْتَرَيْتَ	гуфтор: قِيْلَ (قَوْلًا)
қимат: الْفَاخِرَةُ	шаш: سِتَّةٌ
бе он ки: يَدُونَ أَنْ	моҳҳо: أَشْهُرٌ
	махбас: سِجْنٌ

МАВОДИ ИЛОВАГИ БАРОИ ХОНИШИ БЕРУН АЗ СИНФ

صَدِيقِي

صَدِيقِي طَالِبٌ. هُوَ مِنْ مَدِينَةِ صُوفِيَا فِي بُلْغَارِيَا. تَخَرَّجَ فِي
الْمَدْرَسَةِ الثَّانِيَةِ مِنْذُ عَامَيْنِ وَدَخَلَ الْجَامِعَةَ فِي بِلَادِهِ وَهُنَاكَ دَرَسَ
اللُّغَتَيْنِ الْإِنْجِلِيزِيَّةَ وَالْفَرَنْسِيَّةَ، وَقَدْ جَاءَ إِلَى بِلَادِنَا لِتَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.
هَذِهِ سُوْرَانُ. سُوْرَانُ مِنْ فَرَنْسَا. تَخَرَّجَتْ سُوْرَانُ فِي الْمَدْرَسَةِ الثَّانِيَةِ
فِي مَدِينَةِ لِيُون، ثُمَّ جَاءَتْ إِلَى طَرَابُلُسَ لِتَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. دَرَسَتْ
سُوْرَانُ عِدَّةَ لُغَاتٍ فِي بِلَادِهَا. سُوْرَانُ طَالِبَةٌ مُجْتَهِدَةٌ وَنَشِيطَةٌ.

فِيكْتُورُ وَسُوْرَانُ طَالِبَانِ نَشِيطَانِ جَاءَا إِلَى طَرَابُلُسَ لِدِرَاسَةِ
اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. تَخَرَّجَ فَيكْتُورُ وَسُوْرَانُ فِي الْمَدْرَسَةِ وَدَرَسَا اللُّغَةَ
الْإِنْجِلِيزِيَّةَ بَعْدَ ذَلِكَ. هُمَا طَالِبَانِ نَشِيطَانِ. فَيكْتُورُ وَصَلَ مِنْذُ ثَلَاثَةِ
أَشْهُرٍ، وَسُوْرَانُ وَصَلَتْ مِنْذُ شَهْرَيْنِ. هُمَا وَصَلَا فِي الْخَرِيفِ الْمَاضِي.

مِنْ مُعَاوَرَاتِ السَّنْدَبَادِ

قَالَ السَّنْدَبَادُ:

"وَلَمْ يَكُنْ مَعِيَ شَيْءٌ مِنْ طَعَامِ الدُّنْيَا وَلَا مِنْ الْمَأْكَلِ وَلَا مِنْ
الْمَشْرَبِ وَصِرْتُ وَحِيدًا وَقَدْ تَعَبْتُ وَأَيْسْتُ مِنَ الْحَيَاةِ وَبَعْدَ ذَلِكَ قُمْتُ
عَلَى حَيْلِي وَتَمَشَّيْتُ فِي الْجَزِيرَةِ يَمِينًا وَشِمَالًا، وَصِرْتُ لَا أَسْتَطِيعُ

الْجُلُوسَ فِي مَكَانٍ وَاحِدٍ. ثُمَّ إِنِّي صَعَدْتُ عَلَى شَجَرَةٍ عَالِيَةٍ، وَصِرْتُ أَنْظُرُ مِنْ فَوْقِهَا يَمِينًا وَشِمَالًا فَلَمْ أَرَ غَيْرَ سَمَاءٍ وَمَاءٍ وَأَشْجَارٍ وَأَطْيَارٍ وَجَزَائِرٍ وَرَمَالٍ. ثُمَّ حَقَّقْتُ النَّظْرَ فَلَاحَ لِي فِي الْجَزِيرَةِ شَيْءٌ أَبْيَضٌ عَظِيمُ الْخَلْقَةِ فَنَزَلْتُ مِنْ فَوْقِ الشَّجَرَةِ وَقَصَدْتُهُ وَصِرْتُ أَمْشِي إِلَى نَاحِيَّتِهِ وَلَمْ أَزَلْ سَائِرًا إِلَى أَنْ وَصَلْتُ إِلَيْهِ وَإِذَا بِهِ قُبَّةٌ كَبِيرَةٌ بَيْضَاءُ شَاهِقَةٌ فِي الْعُلُوِّ كَبِيرَةُ الدَّائِرَةِ فَدَنَوْتُ مِنْهَا وَدُرْتُ حَوْلَهَا فَلَمْ أَجِدْ لَهَا بَابًا وَلَمْ أَجِدْ لِي قُوَّةً وَلَا حَرَكَةً إِلَى الصُّعُودِ عَلَيْهَا مِنْ شِدَّةِ النُّعْمَةِ. ثُمَّ تَحَقَّقْتُ أَنَّ الْقُبَّةَ الَّتِي رَأَيْتُهَا هِيَ بَيْضَةٌ مِنْ بَيْضِ الرُّحِّ"

جَامِعَتُنَا هَذِهِ

فِي الْجَامِعَةِ أَقْسَامٌ كَثِيرَةٌ. نَحْنُ فِي الْقِسْمِ الْعَرَبِيِّ مِنَ الْجَامِعَةِ. أَمَّا أَحْمَدُ فَهُوَ مِنْ طُلَّابِ الْقِسْمِ الْإِنْجِلِيزِيِّ. فِي الْقِسْمِ الْعَرَبِيِّ كَثِيرٌ مِنَ الطُّلَّابِ وَالطَّالِبَاتِ.

مَنْ هَذَا؟ هَذَا صَدِيقِي سَامِي هُوَ طَالِبٌ فِي الْقِسْمِ الْفَرَنْسِيِّ وَهُوَ مُجْتَهِدٌ وَنَشِيطٌ. مَنْ هَذِهِ؟ هَذِهِ سُوْرَان. هِيَ أَيْضًا فِي الْقِسْمِ الْفَرَنْسِيِّ وَهِيَ طَالِبَةٌ مُجْتَهِدَةٌ وَنَشِيطَةٌ أَيْضًا.

نَحْنُ الْآنَ فِي غُرْفَةِ الدَّرْسِ. هَذَا هُوَ دَرْسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الثَّامِنُ. هُوَ ذَا أَسْتَاذُنَا. هُوَ أَسْتَاذٌ مَشْهُورٌ فِي تَعْلِيمِ اللُّغَاتِ الشَّرْقِيَّةِ. عَلَى

مِنْصَدَّةُ الْأُسْتَاذِ مُحْفَظَةٌ. عَلَى الْمِنْصَدَّةِ أَيْضًا كِتَابٌ وَجَرَانْدٌ. فِي الْخِزَانَةِ
كَثِيرٌ مِنَ الْكُتُبِ وَالْمَجَلَّاتِ وَالصُّحُفِ.

صَفَحَاتٌ مِنْ كِتَابٍ قِصَصِي

دَخَلَتِ الرِّيحُ مَرْتَبَكَةً إِلَى مَدْرَسَةِ اللَّبَنَاتِ الصَّغِيرَاتِ وَقَالَتْ
لِمُدِيرَتِهَا: "يَا أُنْسَةُ، أُرِيدُ أَنْ أَصِيرَ تَلْمِيزَةً فِي مَدْرَسَتِكَ"
قَالَتِ الْمُدِيرَةُ بَوَّارٍ: "أَنْظِمَةُ الْمَدْرَسَةِ لَا تَسْمَحُ بِذَلِكَ".
حَزِنَتِ الرِّيحُ وَأَرَادَتْ أَنْ تُغَادِرَ الْمَدْرَسَةَ فَأَوْقَفَتْهَا بِنْتُ صَغِيرَةٍ
اسْمُهَا رَنْدَا وَسَالَتْهَا: "لِمَاذَا تُرِيدِينَ أَنْ تَنْتَسِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟"
قَالَتِ الرِّيحُ: "أُرِيدُ أَنْ أَتَعَلَّمَ الْكِتَابَةَ".
قَالَتِ رَنْدَا: "أَنْتِ رِيحٌ فَمَا حَاجَتُكِ إِلَى الْكِتَابَةِ".
قَالَتِ الرِّيحُ: "أُرِيدُ أَنْ أَكْتُبَ اسْمِي عَلَى وَجْهِ الْبَحَارِ وَالْأَنْهَارِ".
صَحِكَتْ رَنْدَا وَقَالَتْ فَرِحَةٌ: إِذَنْ سَتُصْبِحِينَ تَلْمِيزَتِي
وَسَأَكُونُ أَنَا مُعَلِّمَتُكَ.

وَتَعَلَّمَتِ الرِّيحُ كَيْفَ تَكْتُبُ اسْمَهَا، وَلَكِنَّهَا نَسِيَتْ فِيمَا بَعْدُ
مُعَلِّمَتَهَا. أَمَّا رَنْدَا فَلَمْ تَنْسَ تَلْمِيزَتَهَا الْأُولَى.

مَدِينَتُنَا

تَقَعُ مَدِينَتُنَا عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ. فِي الْمَدِينَةِ مَرْفَأٌ كَبِيرٌ هُنَاكَ
تَقِفُ الْبَوَاحِرُ الضَّخْمَةُ. شَوَارِعُ الْمَدِينَةِ عَرِيضَةٌ وَنَظِيفَةٌ. الْمَخَازِنُ

الْكَبِيرَةُ وَالْمَبَانِي الْعَالِيَةُ عَلَى جَانِبِي كُلِّ شَارِعٍ. فِي الْمَخَازِنِ كَثِيرٌ مِنَ
الْبَضَائِعِ الْوُطَنِيَّةِ وَالْأَجْنِبِيَّةِ.

الْمَبَانِي مُؤَلَّفَةٌ مِنْ طَوَائِقَ كَثِيرَةٍ. يَقَعُ بَيْتُ صَدِيقِي فِي وَاحِدٍ
مِنْ هَذَا الْمَبَانِي. الْبَيْتُ مُشْرِقٌ وَصَحِّي وَالْمَرَافِقُ الْعَصْرِيَّةُ مُتَوَافِرَةٌ فِيهِ،
هُنَاكَ غُرْفٌ لِلِاسْتِقْبَالِ وَالنَّوْمِ وَالطَّعَامِ وَهُنَاكَ الْمَطْبُخُ وَالْحَمَّامُ. فِي
غُرْفَةِ الْاسْتِقْبَالِ عَدَدٌ مِنَ الْكُرَاسِيِّ وَالْأَرَانِكِ وَالْمَزْهَرِيَّاتِ وَالصُّوَرِ.
الْأَرْضُ مَفْرُوشَةٌ بِسَجَادَةٍ كَبِيرَةٍ جَمِيلَةٍ. فِي الْمَزْهَرِيَّةِ وَرُودٌ جَمِيلَةٌ.
سَتَائِرُ النَّوَافِذِ زُرْقَاءُ وَخَضِرَاءُ. الشَّرْفَةُ تَطُلُّ عَلَى مَنْظَرٍ جَمِيلٍ وَمِنْهَا
يُظْهِرُ قَسَمٌ كَبِيرٌ مِنَ الْمَدِينَةِ وَالْبَحْرِ. الْأَشْجَارُ الْعَالِيَةُ الْخَضِرَاءُ عَلَى
جَانِبِي الشَّارِعِ الرَّئِيسِيِّ وَالسِّيَّارَاتُ الْكَبِيرَةُ وَالصَّغِيرَةُ تَسِيرُ مُسْرِعَةً فِي
الْجِهَاتِ الْمُخْتَلِفَةِ وَالْمَصَابِيحُ الْكَهْرَبَائِيَّةُ تَنِيرُ الطَّرِيقَ وَتَزِينُ السَّاحَاتِ
الْوَاسِعَةَ وَالصَّغِيرَةَ.

يَا بِلَادِي تَاجِكِستَانُ
يَا بِلَادِي أَنْتِ عِنْدِي أَجْمَلُ الْبُلْدَانِ
فِيكَ أَشْجَارٌ بِهِيَّةٌ
فِيكَ أَزْهَارٌ زَكِيَّةٌ
فِيكَ أَثْمَارٌ شَهِيَّةٌ
يَا بِلَادِي أَنْتِ عِنْدِي أَجْمَلُ الْبُلْدَانِ
لَكَ فِي كُلِّ فَوَادٍ

كُلُّ حُبٍّ وَوَدَادٍ
فَإِنَّا الْيَوْمَ أَنَادِي
يَا بِلَادِي أَنْتِ عِنْدِي أَجْمَلُ الْبُلْدَانِ
عَاشَ أَهْلِي فِي ظِلَالِكَ
وَتَغْنُوا بِجَمَالِكَ
وَأَنَا أَفْعَلُ ذَلِكَ
يَا بِلَادِي أَنْتِ عِنْدِي أَجْمَلُ الْبُلْدَانِ

الْغُرَابُ وَالْثَعْلَبُ

يُحْكِي أَنَّ غُرَابًا سَرَقَ قِطْعَةَ لَحْمٍ وَطَارَ بِهَا حَتَّى نَزَلَ عَلَى شَجَرَةٍ
لِيَأْكُلَهَا. وَكَانَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ ثَعْلَبٌ. فَلَمَّا رَأَى الْغُرَابَ أَرَادَ أَنْ يَأْخُذَ قِطْعَةَ اللَّحْمِ
مِنْهُ بِالْحِيلَةِ. فَقَالَ:

إِنَّكُمْ، مَعَاشِرَ الْغُرَابِ، صَوْرُكُمْ جَمِيلَةٌ وَأَصْوَاتُكُمْ حَسَنَةٌ وَلَا أَعْرِفُ
مِنْ بَيْنِ الطَّيُورِ أَحْسَنَ مِنْكُمْ صَوْتًا وَأَجْمَلَ مَنَظَرًا. وَإِنِّي قَدْ أَشْتَقُّتُ لِسَمْعِ
أَصْوَاتِكُمْ فَأَرْجُو مِنْكَ أَنْ تُغَرِّدَ قَلِيلًا وَتَطْرِيَنِي بِصَوْتِكَ الْجَمِيلِ. وَلَكَ مِنِّي
جَزِيلُ الشُّكْرِ.

فَاغْتَرَّ الْغُرَابُ بِذَلِكَ وَظَنَّ أَنَّهُ كَمَا وَصَفَ الثَّعْلَبُ ذُو صَوْتٍ جَمِيلٍ
فَفَرِحَ فَرَحًا شَدِيدًا وَلَمْ يُمْلِكْ نَفْسَهُ حَتَّى فَتَحَ فَمَهُ وَصَاحَ. فَسَقَطَتْ قِطْعَةُ اللَّحْمِ
مِنْ فَمِهِ فَأَخَذَهَا الثَّعْلَبُ وَآكَلَهَا.

(مِنْ مَبْدَأِ الْقِرَاءَةِ)

ЛУҒАТНОМА

ألف

бародарам — أَخِي	ман — أَنَا
бародарат — أَخُوكَ	ту (м) — أَنْتَ
дӯст медорам — أَحِبُّ	ту (з) — أَنْتِ
аввал — أَوَّلُ	шумо (дутогӣ) — أَنْتَما
ба — إِلَى	шумо (м) — أَنْتُمْ
модар (он) — أُمُّ (أُمّهاتُ)	шумо (з) — أَنْتُنَّ
писар (он) — ابْنُ (أَبْنَاءُ)	чашн гирифт — احْتَفَلَ
шунав, гуш кун — اسْتَمِعْ	чашн (ҳо) — احْتِفَالٌ (اتُ)
такрор кун — أَعِدْ	истиклол — اسْتِقْلَالٌ
ном (ҳо) — اسْمٌ (أَسْمَاءُ)	иштирок — اشْتِرَاكٌ
шукри Худо — الْحَمْدُ لِلّٰهِ	хориҷиҳо — أَجَانِبٌ
дируз — أَمْسٌ	равон кард — أَرْسَلَ
дар кучо, ба кучо, кучо — أَيْنَ	исломӣ — إِسْلَامِيٌّ
имло — اِمْلَأْ	ҳам, низ — أَيْضًا

меравам — أَذْهَبُ	бародар (он) — أَخٌ (إِخْوَةٌ)
падарат — أَبُوكَ	хоҳар (он) — أُخْتُ (اتُّ)
ҳафта (ҳо) — أُسْبُوعٌ (أَسَابِيعُ)	кадом — أَيُّ (أَيَّةٌ)
Аморат — الْأَمَارَةُ (الإِمَارَاتُ)	меомӯзам — أَدْرُسُ
Амороти Муттаҳидаи Араб	
тайёрий (ҳо) — اسْتِعْدَادٌ (اتُّ)	меҷуям — أَطْلُبُ
касе, кадоме — الَّذِي	гум кард — أَضَاعَ
устодам — أُسْتَاذِي (أَسَاتِذَتِي)	рафт — انْصَرَفَ
(устодонам)	
хоҳарам — أُخْتِي	гирифтам — أَخَذْتُ
модарам — أُمِّي	хуш омадед — أَهْلًا وَسَهْلًا
Узбекистон — أُزْبِكِسْتَانُ	Худо хоҳад — إِنْ شَاءَ اللَّهُ
харид — اشْتَرَى	ҳангоми ... — أَثْنَاءَ
пешвоз гирифт — اسْتَقْبَلَ	то боздид — إِلَى اللَّقَاءِ
ойила (ҳо) — أُمْرَةٌ (أُسْرٌ)	дохил шуд — التَّحَقُّقَ
ойилаи ман — أُسْرَتِي	дохилшавӣ — التَّحَقُّقُ
писарам — ابْنِي	пайваст шуд — اتَّصَلَ

духтарам — ابنتي	равон мекунам — أُرْسِلُ
шустушӯ кард — اغْتَسَلَ	падарам — أَبِي
наҳорӣ — إِفْطَارٌ	меҳоҳам — أُرِيدُ
муносибтар — أَنْسَبُ	радио — إِذَاعَةٌ
ҳоло — الْآنَ	аммо — أَمَّا
тамошо мекунам — أَشَاهِدُ	хӯроки пагоҳирузӣ — الْإِفْطَارُ
беҳтар — أَفْضَلُ	тайёр кард (з) — أَعَدْتُ
меҳарам — أَشْتَرِي	дар пеши, дар назди — أَمَامَ
мебел — أثاثٌ	зан — امْرَأَةٌ
таҷҳизот — أَجْهَزَةٌ	мегуям — أَقُولُ
магар, ба ҷуз — إِلَّا	кал, бемӯй — أَصْلَعُ
араби бадавӣ — أَعْرَابِيٌّ	мебарорам — أَخْلَعُ
мемирам — أَمُوتُ	дандонҳо — أَسْنَانٌ
ангушт (он) — إصْبَعٌ (أَصَابِعُ)	онҳо — أَوْلَئِكَ
эътироз кард — اعْتَرَضَ	бисёртар — أَكْثَرُ
амр, кор (ҳо) — أَمْرٌ (أُمُورٌ)	заминӣ — أَرْضِيَّةٌ
амр кард — أَمَرَ	замин (ҳо) — أَرْضٌ (أَرَاضِي)

ба ӯ додам — أَعْطَيْتُهُ	дигар — آخِرُ
хайрон шуд — اسْتَعْرَبَ	фоиданоктар — أَنْفَعُ
лаънати — ابْنُ مَلْعُونٍ	диван — أَرِيكَتُ
шуморо огоҳ кард — أَخْبَرَكُمْ	қавитар — أَشَدُّ
ман онро мехоҳам — أُرِيدُهُ	аз ту хоҳиш дорам — أَرْجُوكَ
хабарҳо — أَخْبَارٌ	ҷавоб — إِجَابَةٌ
ба назди онҳо омад — أَتَاهُمْ	дӯстонам — أَصْحَابِي
хӯрд — أَكَلَ	бозгашт — إِيَابٌ
биринч — أَرْزُ	ичора — إِيْجَارٌ
сафед — أَبْيَضُ	мехонам — أُغْرِدُ
сурх — أَحْمَرُ	беҳтар медонам — أَفْضَلُ
овард (з) — أَحْضَرْتُ	шарм дошт — اسْتَحَى
моро сер кунонд — أَطْعَمَنَا	сурх шуд — أَحْمَرَّ
бо ӯ машварат мекунам — أَشَاوَرُهُ	сабр кун — اصْبِرْ
савор шуд — اسْتَقَلَّ	тайёри — اسْتِعْدَادٌ
тамомкунӣ, адокуни — أَدَاءٌ	парвоз — إِقْلَاعٌ
	гирифтор шуд — أَصَابَ

باء

падар — بابا	кишвар (ҳо) — بلد (بلدان)
Бишкек — بشكك	дар миёни — بين
булбул (он) — بلبل (بلابل)	Покистон — باكستان
фурушанда (гон) — بائع (ون)	покистонӣ — باكستاني
Баниғозӣ — بني غازي	хуб, нағз — بخير
гилем (ҳо) — بساط (بسط)	боқӣ мондам — بقيت
почта — برید	Бағдод — بغداد
расид — بلغ	Бейрут — بيروت
барнома — برنامج	бе ... — بلا
баъди пешин — بعد الظهر	бинокор (он) — بناء (ون)
як навъи лубиё — باميا	боғ (ҳо) — بستان (بساتين)
картошка — بطاطس	барвақт — باكرا
чанд пул — بكم	сафед — بيضاء
бе ... — بدون	ба муносибати — بمناسبة
бе муболиға — بدون اغراق	хунук (ӣ) — برد (برود)

бахил (он) — **بَخِيلٌ (بُخْلَاءُ)**

дур — **بَعِيدٌ**

تاء

саволу ҷавоб кун — **تَبَادَلِ السُّؤَالَ وَالْجَوَابَ**

занг мезанад — **تُرِنُ** донист — **تَعْرِفُ**

марҳамат — **تَفَضَّلْ** шогирд (он) — **تَلْمِيزٌ (تَلَامِيذُ)**

бифармояд — **تَفَضَّلُوا** машқ (ҳо) — **تَدْرِيبٌ (اتٌ)**

телевизор — **تَلْفَازٌ** хӯрд — **تَنَاوَلَ**

медӯзад (з) — **تَخِيْطٌ** тоҷир (он) — **تَاجِرٌ (تُجَّارٌ)**

он (з) — **تِلْكَ** таҳлил (ҳо) — **تَحْلِيلٌ (اتٌ)**

тасодуфан вохӯрд — **تَصَادَفَ** тарҷума кун — **تَرْجَمُ**

розӣ мешавад — **تَوَافَقَ** меравад (з) — **تَذَهَبُ**

зери, дар поёни — **تَحْتَ** меомӯзад (з) — **تَدْرُسُ**

таърих (ҳо) — **تَأْرِيْخٌ (تَوَارِيْخُ)** омуз — **تَعَلَّمُ**

кор мекунад (з) — **تَفْعَلُ** ту дер мондӣ — **تَأَخَّرَتْ**

мехонӣ (чун парранда) — **تَغْرُدُ** савор мешавӣ — **تَرْكَبُ**

мемирӣ — مَمُوتٌ	ту сафар мекунӣ — تُسَافِرُ
машқ (ҳо) — تَمَرِين (تَمَارِين)	тахорат кард — تَوَضَّأَ
омада мерасад (з) — تَصِلُ	мемирад (з) — تَمُوتُ
меҳоҳӣ — تُرِيدُ	зиндагӣ мекунад (з) — تَسْكُنُ
афзал мешуморӣ — تُفَضِّلُ	телевизор — تَلْفِزِيُون
кумак мекунӣ — تُسَاعِدُ	Туркия — تُرْكِيَا
пурра, як ба як — تَمَامًا	туркзан — تُرْكِيَّة
худи ҳамонро — تَرَاهُ تَمَامًا	тайёр мекунад (з) — تُعِدُّ
мебинӣ	
омӯхт — تَعَلَّمَ	иборат аст — تَتَكَوَّنُ
ба тартиб — تَرْتَبُ	тарбия мекунад (з) — تَرْبِي
меорад (з)	
хатмкунӣ — تَخْرُجُ	монда — تَاعِبٌ
	хурмо — تَمْرٌ

ثاء

барф (ҳо) — ثَلَجٌ (ثُلُوجٌ)	дуюм — ثَانٍ (ثَانِيَّةٌ)
вазнин — ثَقِيلٌ	сеюм — ثَالِثٌ (ثَالِثَةٌ)
яхдон (ҳо) — ثَلَاثَةٌ (اَتٌ)	сипас — ثَمٌّ
нарх — ثَمَنٌ	фарҳанг — ثَقَافَةٌ
қимат — ثَمِينٌ	либос (ҳо) — ثَوْبٌ (ثِيَابٌ)
	рубоҳ (он) — ثَعْلَبٌ (ثَعَالِبٌ)

جيم

ҷавоб — جَوَابٌ	кӯшиш кард — جَدٌّ
ду нафар нишастанд — جَلَسَا	давид — جَرَى
рӯзнома — جَرِيدَةٌ	нав — جَدِيدٌ
рӯзи Ҷумъа — الْجُمُعَةُ	ҷамъкунӣ — جَمْعٌ
нишаст — جَلَسَ	ҳамсоя (ҳо) — جَارٌ (جِيرَانٌ)
нодон — جَاهِلٌ	ҷумла (ҳо) — جُمْلَةٌ (جُمَلٌ)
дӯзах — جَهَنَّمٌ	зебо — جَمِيلٌ

чарроҳ (ҳо) — حَرَّاحٌ (ون) донишгоҳ (ҳо) — جَامِعَةٌ (ات)

киса (ҳо) — جَيْبٌ (جُوب) омад — جَاءَ

омода — جَاهِزٌ миллат (ҳо) — جَنْسِيَّةٌ (ات)

дастгоҳ — جِهَازٌ бобоям — جَدِّي

бобо — جَدُّ Гурчистон — جُرْجِيَا

зебо — جَمِيلٌ бибӣ — جَدَّةٌ

чазо, мукофот — حَزَاءٌ зебоғӣ — جَمَالٌ

гурусна — جَوْعَانٌ чисм — جِسْمٌ

панир — جَبْنَةٌ моро гардонд — جَعَلْنَا

ҳамнишин — جَلِيسٌ

حاء

расид (вақт) — حَانَ ҳаёт — حَيَاةٌ

чомадон (ҳо) — حَقَائِبُ (حَقَائِبُ) боғ (ҳо) — حَدَائِقُ (حَدَائِقُ)

ҳақиқат (ҳо) — حَقَائِقُ (حَقَائِقُ) маҳбубаи ман — حَبِيبَتِي

зеботарин (з) — حَسَنَاءُ ишқ — حُبُّ

асп (он) — حِصَانٌ (أَحْصِنَةٌ) маҳалла — حَيٌّ

хар (он) — حِمَارٌ (حَمِيرٌ)	ҳабашӣ — حَبَشِيٌّ
зинда (ҳо) — حَيٌّ (أَحْيَاءُ)	оҳангар (он) — حَدَّادٌ (وَنَ)
атрофи — حَوْلٌ	ҳаммол, боркаш (ҳо) — حَمَّالٌ (وَنَ)
тамаддун — حَضَارَةٌ	ширинӣ (ҳо) — حَلْوَى (اتُ)
кабӯтар (он) — حَمَامَةٌ (حَمَائِمُ)	муҳовара (ҳо) — حَوَارٌ (اتُ)
шир — حَلِيبٌ	ҳол (аҳвол) — حَالٌ (أَحْوَالٌ)
ҳукумат — حُكُومَةٌ	ҳад (ҳудуд) — حَدٌّ (حُدُودٌ)
наҳӯд (ҳо) — حِمَصٌ (حُمَصٌ)	ҳаммом (ҳо) — حَمَّامٌ (اتُ)
ҳалво — حَلْوَى	ҳоло — حَالِيَا
Ҳаҷ — الْحَجُّ	ҳукумат — حُكُومَةٌ
масҷиди Каъба ва Мадина — الْحَرَمُ	ҳифз — حِفْظٌ
девор (ҳо) — حَائِطٌ (حِيطَانٌ)	санг (ҳо) — حَجَرٌ (أَحْجَارٌ)
автобус (ҳо) — حَافِلَةٌ (اتُ)	омад (з) — حَضَرَتْ

خاء

баромад — خُروجُ	панҷум — خَامِسُ
сабз (з) — خَضْرَاءُ	лаҳза, қадам (ҳо) — خُطْوَةٌ (اتُ)
сабук — خَفِيفُ	баромад — خَرَجَ
хизмат (ҳо) — خِدْمَةٌ (اتُ)	понздаҳ — خَمْسَةَ عَشَرَ
Хучанд — خُجَنْدُ	хуб — خَيْرٌ (أَخْيَارُ)
ҳазинаҳо — خَزَائِنُ	шарм дошт — خَجَلَ
шафтолу — خَوْخُ	мактуб (ҳо) — خِطَابٌ (اتُ)
хатар — خَطَرُ	хӯб — خَشَبُ
нон (ҳо) — خُبْزٌ (أَخْبَازُ)	тағоям — خَالِي
махсусан — خَاصَّةً	холаам — خَالَتِي
бода, май, арақ — خَمْرُ	беҳтарини шумо — خَيْرُكُمْ
	роҳҳои ҳавой — خُطُوتٌ جَوِيَّةٌ

дал

даъват (ҳо) — دَعْوَة (ات)

давлат (ҳо) — دَوْلَة (دَوْل)

ошёна (ҳо) — دَوْر (أَدْوَار)

дирхам (ҳо) — دِرْهَم (دَرَاهِم)

Дубай — دُبَيّ

дарс (ҳо) — دَرْس (دُرُوس)

дӯкон — دُكَّان

дафтар (ҳо) — دَفْتَر (دَفَاتِر)

мурғ (он) — دَجَاج (دَوَاجِن)

даромад — دَخْل

давлатӣ — دَوْلِيَّة

Димишқ — دِمَشْق

дунё — دُنْيَا

дору — دَوَاء

дал

он — ذَانِك

он, вай — ذَلِك

рафтан — ذَهَاب

такрор кард — ذَاكِر

тиллоӣ — ذَهَبِيّ

рафт — ذَهَب

راء

мактуб (ҳо) — رِسَالَةٌ (ات)	чаҳорум — رَابِعٌ
намоишкорӣ — رِيَاءٌ	дид — رَأَى
ҷавоб дод — رَدٌّ	мард (ҳо) — رَجُلٌ (رَجَالٌ)
нони тунук — رَغِيفٌ	поям — رَجُلِي
саворшавӣ — رُكُوبٌ	сафар (ҳо) — رَحْلَةٌ (ات)
рақам (ҳо) — رَقَمٌ (أَرْقَامٌ)	варзишгар (он) — رِيَاضِيٌّ (ون)
уро дид — رَاهٌ	русӣ — رُوسِيٌّ
соҳибхоназан — رَبَّةُ الْبَيْتِ	Русия — رُوسِيَا
шамол (ҳо) — رِيحٌ (أَرْيَاحٌ)	ба тартиб биёр — رَتَبٌ
ш. ар-Риёз — الرِّيَاضُ	баргашт — رَجَعَ

زاء

тӯйи арӯсӣ — زَفَافٌ	гул (ҳо) — زَهْرَةٌ (أَزْهَارٌ)
хабар гирифт — زَارٌ	ҳамсинф (он) — زَمِيلٌ (زُمَلَاءٌ)

шиша — زُجَاجَةٌ

шавҳар — زَوْجٌ

зиёрат, хабаргирӣ — زِيَارَةٌ

равғани маска — زُبْدَةٌ



кат(ҳо)-и хоб — سَرِيرٌ (أَسِيرَةٌ)

Сурия — سُورِيَا

суннат (ҳо) — سُنَّةٌ (سُنُنٌ)

суриягӣ — سُورِي

шараф, обрӯ — سُمْعَةٌ

сол (ҳо) — سَنَةٌ (سَنَوَاتٌ)

гадо (ён) — سَائِلٌ (وَن)

савол (ҳо) — سُؤَالٌ (أَسْئَلَةٌ)

силоҳ (аслиҳа) — سِلَاحٌ (أَسْلِحَةٌ)

соат (ҳо) — سَاعَةٌ (اَت)

сафар (ҳо) — سَفَرٌ (أَسْفَارٌ)

шашум — سَادِسٌ

гармкунак (ҳо) — سَخَانَةٌ (اَت)

сафар кард — سَافَر

девор (ҳо) — سُورٌ (أَسْوَارٌ)

сайёҳ (он) — سَيَّاحٌ (سُؤَاحٌ)

парда (ҳо) — سِتَارَةٌ (اَت)

роҳ (ҳо) — سَبِيلٌ (سُبُلٌ)

чойнамоз (ҳо) — سَجَادَةٌ (اَت)

саудизан — سَعُودِيَّةٌ

нордбон (ҳо) — سَلَامٌ (سَلَايِمٌ)

ронанда (ҳо) — سَائِقٌ (وَن)

шаш — سِتُّ хонум (ҳо) — سَيِّدَة (ات)
 синамо — سِيْنَمَا занчир (ҳо) — سِلْسِلَة (سَلَسِل)
 моҳӣ (ҳо) — سَمَك (أَسْمَاك) фарбеҳ — سَمِيْن
 кӯшидан — سَعَى моро нӯшонид — سَقَانَا
 маҳбас, зиндон — سِجْن шунид — سَمِعَ

شين

квартира (ҳо) — شِقَّة (شَقَق) коммунистӣ — شُيُوعِي
 кӯча (ҳо) — شَارِع (شَوَارِع) мардум (он) — شَعْب (شُعُوب)
 мӯй (ҳо) — شَعْر (شُعُور) кори ту — شَأْنُكَ
 зимистон (ҳо) — شِتَاء (أَشْتِيَّة) моҳ (ҳо) — شَهْر (شُهُور)
 саҳт, устувор — شَدِيد шубҳа (ҳо) — شَك (شُكُوك)
 шикоят — شِكَايَة дарахт (он) — شَجَر (أَشْجَار)
 чавон (он) — شَاب (شَبَاب) милиса — شُرْطِي
 шимол — شِمَال чой — شَاي
 ташаккурғуён — شَاكِراً дид — شَاهَد

шайтон — شَيْطَانٌ (شَيَاطِينُ) соҳил (ҳо) — شَاطِئٌ (شَوَاطِيءُ)
(ҳо)

сахтӣ, шиддат — شِدَّةٌ ўро шукргузорӣ кард — شَكَرَهَا

ташаккур — شُكْرًا шароб, май — شَرَابٌ

صَاد

овоз (ҳо) — صَوْتُ (أَصْوَاتٌ) дугона (ҳо) — صَدِيقَةٌ (أَتْ)

соф — صَافِيٌ рафиқ (он) — صَدِيقٌ (أَصْدِقَاءُ)

накукор — صَالِحٌ синф (ҳо) — صَفٌّ (صُفُوفٌ)

тобистон (ҳо) — صَيْفٌ (أَصْيَافٌ) хурд (он) — صَغِيرٌ (صِغَارٌ)

душвор, вазнин — صَعْبٌ Хитой — الصَّيْنُ

боло баромад — صَعَدَ толор (ҳо) — صَالَةٌ (أَتْ)

фарёд зад — صَاحٌ хитой — صَيْنِيٌّ

соҳиб — صَاحِبٌ сураат (ҳо) — صُورَةٌ (صُورٌ)

рузнома — صَحِيفَةٌ (صُحُفٌ) намоз (ҳо) — صَلَاةٌ (صَلَوَاتٌ)

(ҳо)

субҳ — صَبَاحٌ намози ҷумъа — صَلَاةُ الْجُمُعَةِ

Сафо (теппае дар дохили Ҳарам) — الصَّفَا

ضاد

хандид — ضَحِكٌ заиф, сушт (он) — ضَعِيفٌ (ضَعْفَاءُ)

меҳмон (он) — ضَيْفٌ (ضَيْفٌ)

طاء

даста — طَقْمٌ ронанда (гон) — طَيَّارٌ (وَن)

хуб (он) — طَيِّبٌ (وَن) духтурзан (он) — طَبِيبَةٌ (ات)

тараф, су — طَرَفٌ донишчӯдухтар (он) — طَالِبَةٌ (ات)

миз (ҳо) — طَاوِلَةٌ (ات) талаб, хоҳиш — طَلَبٌ

помидор — طَمَاطِمٌ роҳ (ҳо) — طَرِيقٌ (طُرُق)

Тараблус — طَرَبْلُسٌ донишчӯ (ён) — طَالِبٌ (طَلَاب)

таом (ҳо) — طَعَامٌ (أَطْعِمَةٌ) кӯдак (он) — طِفْلٌ (أَطْفَال)

духтур (он) — طَبِيبٌ (أَطْبَاء) ошёна (ҳо) — طَابِقٌ (طَوَائِق)

ظاء

ташнағи — ظَمًا	соя (ҳо) — ظِلُّ (أَظْلَالٌ)
шароит — ظُرُوفٌ	зарофатгӯ (ён) — ظَرِيفٌ (ظُرْفَاءُ)
дар ҳавопаймо — ظَهْرُ الطَّائِرَةِ	пушт — ظَهْرٌ

عين

тайёр кард — عَدَّ	ид (ҳо) — عَيْدٌ (أَعْيَادٌ)
кор кард — عَمِلَ	шумора (ҳо) — عَدَدٌ (أَعْدَادٌ)
дар назди, назди — عِنْدَ	арабӣ — عَرَبِيٌّ
дармонгоҳ (ҳо) — عِيَادَةٌ	аз, дар бораи — عَنْ
ақл — عَقْلٌ	донист — عَرَفَ
домод (ҳо) — عَرِيسٌ (عُرُسٌ)	зиндагӣ кард — عَاشَ
арӯс (он) — عَرُوسَةٌ (ات)	дар бораи онҳо — عَنْهُمْ
таътил (ҳо) — عَطْلَةٌ (ات)	илм — عِلْمٌ
айб (ҳо) — عَيْبٌ (عُيُوبٌ)	дар болои — عَلَى
пойтахт (ҳо) — عَاصِمَةٌ (عَوَاصِمٌ)	оламӣ — عَالَمِيٌّ
Ашқобод — عَشَقْ أَبَاد	умри ту — عُمْرُكَ

замонавӣ — عَصْرِيّ	амакам — عَمِّي
бузург (он) — عَظِيمٌ (عُظَمَاءُ)	таълим деҳ — عِلْمٌ
одӣ — عَادِيّ	олим (он) — عَالِمٌ (عُلَمَاءُ)
мо дорем — عِنْدَنَا	шинос кард — عَرَفَ
лона — عُشٌّ	ойила (ҳо) — عَائِلَةٌ (ات)
хӯроки бегоҳӣ — عِشَاء	бегоҳӣ — عِشَاءٌ
шарбат — عَصِيرٌ	авфкунӣ — عَفْوٌ
анғур — عِنَبٌ	бахшиш, узр — عَفْوًا
атр — عَطَرٌ	Ҳаҷҷи умра — الْعُمْرَةُ
	аттор — عَطَّارٌ

غين

хонд (парранда) — غَرَدٌ	тағйир деҳ — غَيَّرَ
бихон — غَرَدٌ	дигарон — غَيْرِيّ
хучраи хоб — غُرْفَةُ النَّوْمِ	хучра (ҳо) — غُرْفَةٌ (غُرَفٌ)
шуст — غَسَلَ	хӯроки нисфирӯзӣ — غَدَاءٌ
сарпӯш — غِطَاءٌ	хучраи нишаст — غُرْفَةُ الْجُلُوسِ

хучраи хурукхури — غُرْفَةُ الطَّعَامِ

فاء

як навъи лубиё — فُول — меҳмонхона (ҳо) — فُنْدُق (فَنَادِقُ)

самбӯса — فَطِيرَةٌ — латифа (ҳо) — فَكَاهَةٌ (اَتُ)

бомдод — فَجْرٌ — гуруҳ, даста — فَرِيقٌ

хӯроки пагоҳӣ — فَطُورٌ — фарз (ҳо) — فَرِيضَةٌ (فَرَائِضُ)

деҳқон (он) — فَلَّاحٌ (وَن) — чавондухтар (он) — فَتَاةٌ (يَاتُ)

лубиё — فَاصُولِيَا — чавонписар (он) — فَتِيٌّ (فَتَيَانُ)

беҳтар — أَفْضَلُ — мева (ҳо) — فَاكِهَةٌ (فَوَاكِهُ)

дилрабо — فَاتِنَةٌ — кушод — فَتَحَ

танӯр, печ — فَرْنٌ — қисм, синф (ҳо) — فَصْلٌ (فُصُولُ)

хурсанд шуд — فَرِحَ

قاف

1) ҳиссаҷаи таъкидӣ бо феъли замони гузашта; — قَدْ

2) бо феъли замони ҳозира – оянда маънои
«эҳтомолий» - ро ифода мекунад.

қалам (ҳо) — قَلَمٌ (أَقْلَامٌ) — пеш аз — قَبْلُ

деҳа (ҳо) — قَرْيَةٌ (قَرْي)

кӯҳна, қадим — قَدِيمٌ

қабех, зишт — قَبِيحٌ

миллӣ — قَوْمِيَّةٌ

зиштру — قَبِيحُ الْوَجْهِ

андак пеш — قَبْلَ قَلِيلٍ

кам — قَلِيلٌ

як рӯз пеш — قَبْلَ يَوْمٍ

онро иҷро кун — قُمْ بِهَا оянда, омадаистода — قَادِمٌ

қудрат, тавоноӣ — قُدْرَةٌ

Қатар — قَطَرْ

каду — قَرْعَةٌ

гуфт — قَالَ

қаҳва — قَهْوَةٌ

пешкаш кард — قَدَّمَ

хонд — قَرَأَ

كاف

котиб (он) — كَاتِبٌ (كَتَبَ) калима (ҳо) — كَلِمَةٌ (اَتَتْ)

саховатманд (он) — كَرِيمٌ (كَرَّمَاءُ) чи хеле ки — كَمَا

барқӣ — كَهْرَبَائِيٌّ чи гуна, чи тавр — كَيْفٌ

сухан — كَلَامٌ ҳаргиз — كَلَّا

бисёр — كَثِيرٌ чи қадар — كَمْ

килограмм — كِيلٌ ҳама — كُلُّ

факулта (ҳо) — **كَلِيَّةٌ (اَتْ)**

китоб (ҳо) — **كِتَابٌ (كُتِبَ)**

кулчаҳои қандин — **كَمَكٌ**

курсӣ (ҳо) — **كُرْسِيٌّ (كُرِيسِيٌّ)**

саг (ҳо) — **كَلْبٌ (كِلَابٌ)**

футбол — **كُرَّةُ الْقَدَمِ**

такрор кун — **كَرَّرْ**

Кувайт — **كُوَيْتٌ**

дафтар (ҳо) — **كُرَّاسَةٌ (اَتْ)**



кошки ман — **لَيْتِي**

воҳӯрӣ (ҳо) — **لِقَاءٌ (اَتْ)**

кӯрпа — **لِحَافٌ**

гӯр (ҳо) — **لِحْدٌ (الْحَادُّ)**

то ки шунавем — **لِنَسْمَعْ**

чаро, барои чӣ — **لِمَاذَا**

забони арабӣ — **اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ**

алакай — **لَقَدْ**

ман набудам — **لَمْ أَكُنْ**

зеро ман — **لَأَنْتِي**

ҳатман гум мешудам — **لَضَعْتُ**

Лубнон — **لُبْنَانُ**

набароед — **لَا تَخْرُجُوا** то ки иштирок кунад — **لِيَشْتَرِكْ**

аҳамият надоданд — **لَمْ يُبَالُوا**

нест — **لَيْسَ**

гушт (ҳо) — **لَحْمٌ (لُحُومٌ)**

лубнонӣ — **لُبْنَانِيٌّ**

шир (ҳо) — لَبَنٌ (الْبَانُ)	агар — لَوْ
мо дорем — لَدَيْنَا	лекин — لَكِنْ
дузд — لَصٌّ	бозӣ (ҳо) — لَعَبٌ (الْعَابُ)
барои ӯ, аз онӣ вай — لَهُ	зеро вай — لِأَنَّهُ



1) ҳиссаҳои саволии чӣ? чист? 2) ҳиссаҳои инкорӣ — مَا	
бо феъли замони гузашта ба маънои «на», «не»	
кумак — مُسَاعَدَةٌ	мудир (он) — مُدِيرٌ (مُدْرَأٌ)
кай — مَتَى	мактаб — مَدْرَسَةٌ
ҳиссаҳои саволии чӣ? — مَاذَا	мисол (ҳо) — مِثَالٌ (أَمْثَلَةٌ)
китобхона — مَكْتَبَةٌ	муаллим (он) — مُدَرِّسٌ (وَنَ)
гузашт — مَرَّ	муҳандис (он) — مُهَنْدِسٌ (وَنَ)
аз — مِنْ	гузашта — مَاضِيَةٌ
гаҳвора — مَهْدٌ	гуногун — مُخْتَلِفٌ
дер — مُتَأَخِّرًا	ҳамсоиягӣ — مُجَاوِرَةٌ
овезон — مُعَلِّقَةٌ	воҳӯрӣ (ҳо) — مُقَابِلَةٌ (ات)
ошхона — مَطْعَمٌ	судманд — مُفِيدٌ

гурӯх —	مَجْمُوعَةٌ	Миср —	مِصْرٌ
бо ҳамроҳи —	مَعَ	мисри —	مِصْرِيٌّ
хуш бошед —	مَعَ السَّلَامَةِ	муаллим (он) —	مُعَلِّمٌ (وَن)
кй, кист —	مَنْ	лаборатория (ҳо) —	مُخْتَبَرٌ (ات)
мусобиқа —	مُبَارَاةٌ	хизматчй (ён) —	مُوظَّفٌ (وَن)
мусулмон —	مُسْلِمٌ	бемор —	مَرِيضٌ
корхона —	مَعْمَلٌ	мусулмонзан —	مُسْلِمَةٌ
подшоҳ —	مَلِكٌ	шаҳр (ҳо) —	مَدِينَةٌ (مَدُن)
фароғатгоҳ —	مَخِيْمٌ	ҳунармандзан —	مُمَثِّلَةٌ
қоидаҳо —	مَنَاسِكٌ	истироҳатгоҳ —	مَصِيْفٌ
Марва —	الْمَرْوَةُ	ҳунарманд —	مُمَثِّلٌ
банди даст —	مِعْصَمٌ	машҳур —	مَشْهُورٌ
душвор —	مُتَعَبٌ	даъватшудагон —	مَدْعُوْنَ
пиёда —	مَاشِيًا	майдони варзишй —	مَلْعَبٌ
меҳмондор —	مُضَيِّفَةٌ	мусофир (он) —	مُسَافِرٌ (وَن)
бегоҳй —	الْمَسَاءُ	театр (ҳо) —	مَسْرَحٌ (مَسَارِحُ)
мачалла —	مَجَلَّةٌ	ошхона (ҳо) —	مَطْبَخٌ (مَطَابِخُ)

руй оварда — مُتَجَهًّا	барвақт — مُبَكَّرًا
мураббо — مُرَبِّی	кишоварз (он) — مُزَارِع (ون)
хоҳишҳо — مُطَالِب	шамолдиҳак — مُرَوِّحَة
дастурхон — مَائِدَة	хоҳари шафқат — مُمَرِّضَة
пур кард — مَلَأَ	ронандазани ҳавопаймо — طَيَّارَة
завод — مُصَنِّع	мурд, фавтид — مَات
зарарнок — مُضِر	палто (ҳо) — مُعْطَف (مَعَاطِف)
қаҳвахона — مَقْهَى	масҷид (ҳо) — مَسْجِد (مَسَاجِد)
боре, маротибае — مَرَّة	басташуда — مُرْبُوط
киштзор — مَزْرَعَة	марҳамат — مِنْ فَضْلِكَ
меъда — الْمَعْدَة	донишкада (ҳо) — مَعْهَد (مَعَاهِد)
муъмин — مُؤْمِن	истгоҳ (ҳо) — مَحْطَة (ات)
аз ҳоло — مِنْذُ الْآن	таъминкардашуда — مُزَوَّدَة
либосҳо — مَلَابِس	сохта — مُسْتَعَار
мулоим — مُرِيحَة	ҳавз (ҳо) — مَسْبَح (مَسَابِح)
аз он чӣ — مِمَّا	калид (ҳо) — مِفْتَاح (مِفَاتِيح)
офтобрӯя — مُشْمِس	қабулшуда (ҳо) — مُسْتَجَاب (ات)
гузашта — مَاضِي	мушоҳида (ҳо) — مُشَاهَدَة (ات)
мазлум — مَظْلُوم	тақлидкор (он) — مُقَلِّد (ون)

об (ҳо) — مَاءٌ (مِيَاهُ)	ҳамкорӣ (ҳо) — مُتَعَاوِنٌ (وَن)
мисл, монанд — مِثْلٌ	дармонгоҳ (ҳо) — مُسْتَشْفَى (يَات)
зарурӣ — مَطْلُوبَةٌ	лифт (ҳо) — مُصْعَدٌ (مَصَاعِدُ)
фурудгоҳ — مَطَارٌ	ҷойи сайру гашт — مُنْتَزَعَةٌ (ات)
гармкунак — مِدْفَأَةٌ	курсӣ (ҳо) — مَقْعَدٌ (مَقَاعِدُ)
чадвал — مِسْطَرَةٌ	ду чашмгурусна — مَنهُوْمَانِ
мол (ҳо) — مَالٌ (أَمْوَالُ)	хунуккунак (ҳо) — مُكَيِّفٌ (ات)
бедор — مُسْتَقِظٌ	печи барқӣ — مَوْقِدٌ كَهْرَبَائِيٌّ
модар — مَامَا	-мизи хатнависӣ — مَكْتَبٌ
хона — مَنْزِلٌ	баланд — مُرْتَفِعٌ

نون

омодагӣ мебинем — نَسْتَعِدُّ	фаромад — نَزَلَ
занҳо — نِسَاءٌ	натиҷа — نَتِيْجَةٌ
тоза, беғубор — نَقِيٌّ	низом — نِظَامٌ
нигоҳ кард — نَظَرَ	нақш (ҳо) — نَقْشٌ (نُقُوشٌ)
ноҳия — نَاحِيَّةٌ	бале, оре — نَعَمْ
мardум — النَّاسُ	вомехӯрем — نَتَقَابَلُ
хоб — نَائِمٌ	ҷонишин — نَائِبٌ
фахр мекунем — نَفْتَحِرُ	хел (ҳо) — نَوْعٌ (أَنْوَاعٌ)
орзу мекунем — نَتَمَنَّى	айнак (ҳо) — نِظَارَةٌ (أَت)
охир, фарҷом — نِهَآيَةٌ	аз хоб хест — نَهَضَ
фаромӯш кардам — نَسِيتُ	тоза кард — نَظَفَ
хароб — نَحِيفٌ	руз — نَهَارٌ
пушаймонӣ — نَدَامَةٌ	пушаймон шуд — نَدِمَ

هَاء

биё, зуд бош — هَيَا	ӯ, вай — هُوَ
онҳо (ду нафар) — هَاتَان	онҳо (з) — هُن
инҳо (ду нафар) — هَذَيْن	вай, у (з) — هِيَ
онҳо — هَؤُلَاءِ	онҳо (ду нафар) — هُمَا
ҳаво — هَوَاء	ин — هَذَا
телефон (ҳо) — هَاتِف (هُوََاتِف)	ин (з) — هَذِهِ
ҳалок шуданд — هَلَكُوا	ин чо — هِنَا
— هُنَاكَ	оё — هَلْ

واو

н. Ваҳдат — "وَاحِدَة"	омада расид — وَصَلَ
бедор — وَعِي	гузошт — وَضَعْتُ
ёфтон чо — وَجَدَ	хайати намояндагӣ — وَفَدَ
болишт (ҳо) — وَسَادَة (ات)	рост истода ... — وَأَقْفَا
тахорат — وُضُوء	як — وَاحِد
руй (ҳо) — وَجْه (وُجُوْه)	миёна (ҳо) — وَسَط (أَوْسَاط)

истод — وَقَفْ	писар — وَلَدْ
вазн (ҳо) — وَزَنَ (أَوْزَان)	васеъ, кушод — وَاسِعْ
вақт (ҳо) — وَقَتْ (أَوْقَات)	падар — وَالِدْ
вазирати фарҳанг — وَزَارَةُ الثَّقَافَةِ	

يَاء

мехезад — يَقُومُ	воқеъ мебошад — يَقَعُ
мехӯрад — يَتَنَاوَلُ	руз (ҳо) — يَوْمٌ (أَيَّام)
шустушӯ мекунад — يَغْتَسِلُ	маъюс шуд — يَيْسُ
мехобад — يَنَامُ	зиндагӣ мекунад — يَسْكُنُ
шарҳ медиҳад — يَشْرَحُ	менависад — يَكْتُبُ
лозим аст... — يَجِبُ عَلَى	мехонад — يَقْرَأُ
мепошад — يَلْبَسُ	менишинад — يَجْلِسُ
гарм мекунад — يَدْفِنُونَ	хонадор мешавад — يَتَزَوَّجُ
расм мекашанд — يَرْسُمُ	кор мекунад — يَعْمَلُ
сӯҳбат мекунад — يَتَحَدَّثُ	лозим мешавад — يَلْزَمُ
чамъ мекунад — يَكْنِزُ	мемирад — يَمُوتُ
сарф мекунад — يُنْفِقُ	якшанбе — يَوْمُ الْأَحَدِ
сайру гашт — يَتَنَزَّهَان	намоз мегузорад — يُصَلِّي

мекунанд (ду нафар)

мумкин аст... — يُمْكِنُ

онро ихота мекунад — يُحِيطُهُ

нафас мекашанд — يَتَنَفَّسُونَ

бедор мешавад — يَسْتَيْقِظُ

ичора мегирад — يَسْتَأْجِرُ

дарзмол мекунад — يَكْوِي

хуштак мекашад — يَصْفُرُ

душанбе — يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ

мемонад — يَبْقَى

Яман — يَمَنُ

мушоҳида мекунад — يُشَاهِدُ

рузе — يَوْمًا

медонад — يَعْلَمُ

машқ мекунад — يُمَارِسُ

гӯш намекунанд — يَعْصُونَ

аҳамият медиҳад — يَهْتَمُّ

табрик мекунад — يَهْنِي

рахм мекунад — يَرْحُمُ

посбонӣ мекунад — يَحْرُسُ

сер мешавад — يَشْبَعُ

меравад — يَذْهَبُ

мешавад — يَكُونُ

мехӯрад — يَأْكُلُ

интихоб мекунад — يَخْتَارُ

тафтиш мекунад — يَفْتَشُ

рост — يَمِينٌ

мерӯбад — يَكْنُسُ

мурочиат мекунад — يُرَاجِعُ

менигарад — يَنْظُرُ

таҳорат мекунад — يَتَوَضَّأُ

истифода мебарад — يَسْتَخْدِمُ

дӯст медорад — يَحِبُّ

МУНДАРИЧА

1.	Муқаддима	3
2.	Дарси якум: Иди истиқлол. Исм	6
3.	Дарси дуум: Шиносой.	14
4.	Дарси сеум: Марям ва Зайнаб. Сифатҳои нисбӣ ...	22
5.	Дарси чорум: Мактаби ман. Ҷумлаҳои саволи. . .	30
6.	Дарси панҷум: Зиёрат. Исмҳои мардона ва занона.....	36
7.	Дарси шашум: Абдулло ва ойилаи ӯ. Шумораҳои миқдорӣ	45
8.	Дарси ҳафтум: Зимистон. Ишораҷонишинҳо . . .	53
9.	Дарси ҳаштум: Деҳаи Саид. Шумораҳои тартибии 1 то 10.....	61
10.	Дарси нӯҳум: Манзили Аҳмад ва Ҳусейн. Шумора дар исм (танҳо, дутогӣ ва ҷамъ).....	69
11.	Дарси даҳум: Мардуми тоҷик. Шумораҳои тартибии 10 то 100.....	78
12.	Дарси ёздаҳум: Мустафо тоҷир аст.....	85
13.	Дарси дувоздаҳум: Таҷҳизоти хона. Рӯзҳои ҳафта.....	91
14.	Дарси сенздаҳум: Хонаҳои шаҳр. Ҳолати муайяни ва номуайяни дар исмҳо.....	98
15.	Дарси чордаҳум: Манзили замонавӣ. Исмҳои хос.....	106

16. Дарси понздаҳум: Қовид талабаи бонизом аст.
 Қонишинҳои шахсӣ.....115
17. Дарси шонздаҳум: Рузи истироҳат. Қонишинҳои
 соҳибӣ.....124
18. Дарси ҳабдаҳум: Алӣ хонандаи фаъол аст.
 Ҷумлаҳои исмӣ.....132
19. Дарси ҳаждаҳум: Аҳамият додан ба саломатӣ.
 Ҳиссаҳои саволии  ва истифодаи он дар ҷумла...141
20. Дарси нуздаҳум: Зану шавҳари хушбахт. Ҳолатҳои
 исм.....150
21. Дарси бистум: Сафар бо ҳавопаймо. Мубтадо ва
 хабар.....158
22. Маводи иловагӣ барои хониши берун аз
 синф.....167
23. Луғатнома.....172

АСРОРИДДИН ЭМОМОВ, КОМИЛ МУСОФИРОВ

ЗАБОНИ АРАБӢ

Китоби дарсӣ барои синфи 10

Роҳбари нашр: ЗОҲИР ДАВЛАТОВ

**Мухаррирон: САЙИДРАҲМОН СУЛАЙМОНОВ
ЁСИР МУҲАММАД
СОҲИБНАЗАР САФАРОВ**

**Муқарризон: МАҲМАДРАҲИМ ИСОЕВ
МУҲАММАД БАҶОМӢ**

**Мухаррирони техникӣ: НАҶМИДДИН СОЛИҲОВ
ОЯТУЛЛО ДОДАРОВ
СУҲРОБ ШОДИЕВ**

Ба ҷоп 10.09.2009 имзо шуд. Андозаи 60x90 1/16. Қоғази офсетӣ.
Ҷузъи ҷопии шартӣ 16. Адади нашр 5000 нусха.
Супориши № 10/09

«Мавлавӣ»
ш. Душанбе, хиёбони С. Шерозӣ 16, тел. 238-52-73
E-mail: mavlavi@mail.ru